

Хмельницький національний університет
Гуманітарно-педагогічний факультет
Кафедра слов'янської філології

КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА

Магістр

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно),
перша – польська

на тему: Числівники у структурі польських та українських флоролексем:
порівняльний аналіз

Шифр КРФПРм.021271.01.16.00

студентки II курсу групи ФПРм-21-1 _____ Яни ТОКАР

Підпис, дата

Керівник _____ Наталія ТОРЧИНСЬКА

Підпис, дата

До захисту допускаю:

Завкафедри слов'янської філології _____ Неля ПОДЛЕВСЬКА

Підпис, дата

Хмельницький, 2022

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет	гуманітарно-педагогічний
Кафедра	слов'янської філології
Освітній рівень	магістр
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська
Освітня програма	освітньо-професійна

„ЗАТВЕРДЖУЮ”

Завідувач кафедри слов'янської філології

_____ (Неля ПОДЛЕВСЬКА)

19 жовтня 2021 року

ЗАВДАННЯ

на кваліфікаційну роботу ТОКАР ЯНІ СЕРГІЙВНІ

1. Тема роботи «Числівники у структурі польських та українських флоролексем: порівняльний аналіз», затверджена на засіданні кафедри слов'янської філології 11 червня 2021 року, протокол № 11.

2. Термін подачі здобувачем вищої освіти завершеної роботи – грудень 2022 року.

3. Вихідні дані роботи:

Назви рослин становлять значний інтерес для лінгвістичних досліджень, проте більшість праць присвячено семантичному та етимологічному аналізу флоролексем, історії формування ботанічної термінології, побутуванню регіональних найменувань рослин, з'ясуванню символічного значення рослин, етнолінгвістичній характеристиці фітонайменувань, виокремлених із художньої літератури або фольклорних текстів – прислів'їв і приказок, казок, загадок та ін. Водночас майже відсутні дослідження фітонімної лексики із числовим компонентом, зокрема компаративного характеру, що дозволило б схарактеризувати процес номінації та зробити порівняльний аналіз функціонування таких назв рослин в українській та польській мовах. Ці та низка інших аспектів і зумовлює **актуальність** теми наукової роботи.

4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки (перелік підлеглих розробці питань):

- порівняти науковий доробок польських та українських науковців у галузі фітонімної лексики
- описати теоретичні аспекти вивчення явища лексичної номінації як об'єкта лінгвістичного дослідження;
- з'ясувати мотивацію за числовим елементом виокремлених фітолексем;
- провести порівняльний аналіз щодо функціонування числівників у структурі назв рослин у польській та українській мовах;
- укласти словник фітолексем із числовим елементом.

5. Графічного матеріалу немає.

6. Консультанти по роботі із вказівкою розділів, які їх стосуються			
Розділ	Консультант	Підпис, дата	
		завдання видав	завдання отримав
	НЕМАЄ		

7. Дата видачі завдання – 19 жовтня 2021 року

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН			
<i>№ з/ч</i>	<i>Найменування етапів кваліфікаційної роботи</i>	<i>Термін виконання етапів роботи</i>	<i>Примітка</i>
1.	Обрання теми кваліфікаційної роботи	Вересень 2021 року	
2.	Опрацювання наукової літератури з теми дослідження	Вересень-жовтень 2021 року	
3.	Збирання матеріалу, його первинна наукова інтерпретація	Вересень–листопад 2021 року	
4.	Написання першого розділу дипломної роботи	Грудень 2021 – березень 2022 року	
5.	Апробування результатів дослідження шляхом здійснення публікації в збірнику наукових праць та участі в конференціях	Жовтень 2021 року – листопад 2022 року	
6.	Написання другого розділу кваліфікаційної роботи	Квітень – червень 2022 року	
7.	Написання третього розділу кваліфікаційної роботи	Серпень – жовтень 2022 року	
9.	Написання «чорнового варіанту» дипломної роботи	До листопада 2022 року	
10.	Попередній захист кваліфікаційної роботи	22 листопада 2022 року	
11.	Остаточне завершення кваліфікаційної роботи	Грудень 2022 року	
12.	Подача кваліфікаційної роботи на кафедру і її захист	Грудень 2022 року	

Магістрант _____

Яна ТОКАР

Керівник роботи _____

Наталія ТОРЧИНСЬКА

Анотація

Тема роботи: «Флоролексеми із числовим компонентом у польській та українській мовах (порівняльний аспект)»

Автор – Токар Я.С.

Науковий керівник – Торчинська Н.М.

Обсяг наукової роботи – 65 сторінок основного тексту

Робота містить 82 джерела посилань (зокрема 44 польською мовою)

Ключові слова: *ономастика, номінація, флоронімація, флоролексема, фітонім.*

Назви рослин становлять значний інтерес для лінгвістичних досліджень, проте більшість праць присвячено семантичному та етимологічному аналізу флоролексем, історії формування ботанічної термінології, побутуванню регіональних найменувань рослин, з'ясуванню символічного значення рослин, етнолінгвістичній характеристиці фітонайменувань, виокремлених із художньої літератури або фольклорних текстів – прислів'їв і приказок, казок, загадок та ін. Водночас майже відсутні дослідження фітонімної лексики із числовим компонентом, зокрема компаративного характеру, що дозволило б схарактеризувати процес номінації та зробити порівняльний аналіз функціонування таких назв рослин в українській та польській мовах. Ці та низка інших аспектів і зумовлює **актуальність** теми наукової роботи.

Мета роботи – дослідити флоролексеми із числовим компонентом у польській та українській мовах із погляду мотивації, варіативності та структурної організації.

Для реалізації поставленої мети необхідно розв'язати такі **завдання**:

1) порівняти науковий доробок польських та українських науковців у галузі фітонімної лексики

2) описати теоретичні аспекти вивчення явища лексичної номінації як об'єкта лінгвістичного дослідження;

3) з'ясувати мотивацію за числовим елементом виокремлених фітолексем;

4) провести порівняльний аналіз щодо функціонування числівників у структурі назв рослин у польській та українській мовах;

5) укласти словник фітолексем із числовим елементом.

Для вирішення поставлених завдань користувалися такими **методами**: метод суцільної вибірки (на етапі збору інформації), структурно-типологічний метод (дозволив здійснити спостереження, аналіз, класифікацію і узагальнення щодо функціонування досліджуваних одиниць), описовий метод (для репрезентації результатів дослідження).

Робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаної літератури і додатків.

У **вступі** сформульовано науковий апарат дослідження.

У **першому розділі** описано і проаналізовано історичні ботанічні лексикографічні праці, які дають змогу дослідити становлення і розвиток ботанічної гаукової лексики як мовного процесу.

У **другому розділі** на основі опрацьованої теоретичної літератури схарактеризовано ономасіологію як розділ лінгвістики про номінацію та описано основні погляди науковців щодо особливостей процесів називання.

У **третьому розділі** описано структуру флоролексем, виокремлених із відповідних польських та українських словників (1320 одиниць), зроблено спробу порівняльного аналізу щодо продуктивності та варіативності числових елементів у найменуваннях рослин.

У **висновках** зроблено підсумки щодо проведеного дослідження й окреслено перспективи.

Список використаної літератури (82 джерела) оформлений відповідно до вимог.

Додатки містять перелік усіх проаналізованих польських і українських флоролексем.

Автор _____

ЗМІСТ

Вступ.....	8
1. Історія вивчення флоролексем у польському та українському мовознавстві.....	12
1.1. Дослідження польської ботанічної лексики.....	12
1.2. Дослідження української ботанічної лексики	23
2. Загальна характеристика номінаційних процесів.....	32
2.1. Ономасіологія як розділ про номінацію.....	32
2.2. Особливості вторинної номінації.....	35
3. Мотивація назв рослин за числом.....	39
3.1. Числівники першого десятка.....	40
3.1.1. Мотивема «1».....	40
3.1.2. Мотивема «2».....	43
3.1.3. Мотивема «3».....	45
3.1.4. Мотивема «4».....	48
3.1.5. Мотивема «5».....	50
3.1.6. Мотивема «6».....	52
3.1.7. Мотивема «7».....	53
3.1.8. Мотивема «8».....	55
3.1.9. Мотивема «9».....	56
3.2. Числівники десятків, сотень і тисяч.....	58
3.2.1 Мотивема «10».....	58
3.2.2. Мотивема «40».....	59
3.2.3. Мотивема «70».....	60
3.2.4. Мотивема «100».....	60
3.2.5. Мотивема «1000».....	62
3.2.6. Мотивема «100000».....	63
3.3. Нетипові числівники.....	63
3.3.1. Мотивема «12».....	64

3.3.2. Мотивема «43».....	64
3.3.3. Мотивема «99».....	64
Висновки.....	66
Перелік джерел посилання.....	69
Додатки.....	74
Додаток А. Словник фітолексем за їхнім числовим елементом.....	74

ВСТУП

Основне завдання теорії номінації «полягає у вивченні співвідношення світу, що нас оточує, мислення й мови, дослідження не лише різноманітних засобів номінації, а й передусім самого процесу перетворення фактів позамовної дійсності в набуток системи і структури мови» [19, с. 1].

Назви рослин (флоролексеми, флоризми, ботанізми, дендролексеми), охоплюючи величезний лексичний пласт будь-якої мови, є ваговою і дуже цікавою для дослідження ланкою, оскільки вони відображають національну і мовну картину світу, спосіб мислення і знання попередніх поколінь, їхні естетичні, моральні цінності, звичаї і вірування, уподобання тощо.

Номінації рослинного світу неодноразово ставали предметом різноаспектного вивчення українських лінгвістів, із-поміж яких І. В. Гороф'янюк, Я. В. Закревська, І. І. Коломієць, В. А. Меркулова, Л. А. Москаленко, О. І. Потапенко, Л. О. Симоненко, Л. Д. Фроляк, А. В. Чернявська та ін. Щодо польських науковців, то на природу найменування і символіку флоролексем найбільше звертали увагу В. Адамчикова, Є. Бармінський, Я. Ванякова, С. Дубіш, М. Карплюк, А. Непоп-Айдачич, А. Спутьнік.

Флорономінація чільне місце посідає в польській ономастиці. Перші спроби записати та згрупувати назви рослин фіксуються вже у середньовіччі (рукопис Яна Станка, праця Юзефа Ростафінського), проте дотепер немає праці, яку б можна було назвати вичерпною. Результатами більш сучасних досліджень стали, наприклад, словник Адама Фішера (І пол. ХХ ст.), атлас біблійних рослин В. Щепановича (2003 р.).

Як свідчить аналіз наукових доробків, більшість праць присвячено семантичному та етимологічному аналізу флоролексем, історії формування ботанічної термінології, побутуванню регіональних найменувань рослин, з'ясуванню символічного значення рослин, етнолінгвістичній характеристиці

фітонайменувань, виокремлених із художньої літератури або фольклорних текстів – прислів'їв і приказок, казок, загадок та ін. Щоправда, знаходимо неоднозначні думки щодо найменування об'єкта вивчення: поряд із термінами *флоролексеми*, *флоризми*, *флоронімації*, *фітоназви*, *фітонайменування*, *ботанізми*, *дендролексеми*, більшість із будемо використовувати як синонімічні, фіксуємо і *дендроніми*, *фітоніми*, *ботаноніми*, які трактуємо як власні назви рослин і вважаємо складниками ономастики.

Водночас у сучасному мовознавстві майже відсутні дослідження фітонімної лексики із числовим компонентом, зокрема компаративного характеру, що дозволило б схарактеризувати процес номінації та зробити порівняльний аналіз функціонування таких назв рослин в українській та польській мовах. Ці та низка інших аспектів і зумовлює **актуальність** теми наукової роботи.

Мета роботи – дослідити флоролексеми із числовим компонентом в українській та польській мовах із погляду мотивації, варіативності та структурної організації.

Для реалізації поставленої мети необхідно розв'язати такі **завдання**:

- 1) порівняти науковий доробок польських та українських науковців у галузі фітонімної лексики
- 2) описати теоретичні аспекти вивчення явища лексичної номінації як об'єкта лінгвістичного дослідження;
- 3) з'ясувати мотивацію за числовим елементом виокремлених фітолексем;
- 4) провести порівняльний аналіз щодо функціонування числівників у структурі назв рослин у польській та українській мовах;
- 5) укласти словник фітолексем із числовим елементом.

Об'єктом дослідження є назви рослин в українській та польській мовах.

Предмет – мотивація, структура і варіанти польських та українських флоролексем із числовим елементом.

Для вирішення поставлених завдань користувалися такими **методами**: метод суцільної вибірки (на етапі збору інформації), структурно-типологічний метод (дозволив здійснити спостереження, аналіз, класифікацію і узагальнення щодо функціонування досліджуваних одиниць), описовий метод (для репрезентації результатів дослідження).

Джерельною базою стали словники Ю. Й. Кобова «Словник українських наукових і народних назв судинних рослин» З. Побелковського «Słownik roślin użytkowych», словник Адама Фішера «Rośliny w wierzeniach i zwyczajach ludowych» і Е. Маєвського «Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich» та праця Я. Ванякової «Polskie gwarowe nazwy dziko rosnących roślin zielnych na tle słowiańskim».

Наукова новизна роботи полягає в тому, що зроблено спробу схарактеризувати фітолексеми із числовим елементом, виокремлені з українського та польського словників із метою порівняти їхні структурно-мотиваційні характеристики та зробити висновки стосовно функціонування досліджуваних найменувань у польській та українській мовах. Отримані результати науково обґрунтовані, підтверджені кількісними даними.

Практичне значення роботи полягає в розширенні лексичної бази обох мов новими даними, які можуть бути використані в лінгвогеографічних та етнолінгвістичних дослідженнях, при викладанні лексикології, діалектології фольклору на спеціальностях «Філологія. Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська» та «Середня освіта. Мови і літератури (польська, українська)» у закладах вищої освіти. Матеріали наукової роботи також можуть бути використані при укладанні двомовних словників.

Апробація роботи. Основні положення кваліфікаційної роботи заслуховувались на:

– Всеукраїнській студентській науково-практичній конференції «Актуальні проблеми лінгвістики та лінгводидактики» (Умань, 2022 р.);

– Всеукраїнському науково-методичному семінарі «Полоністика на Поділлі» (Хмельницький, 2022 р.);

– IV Міжрегіональному науково-практичному семінарі «Теоретичні та прикладні проблеми сучасної філології» (Умань, 2022 р.);

– щорічній загальноуніверситетській звітно-науковій конференції викладачів та студентів Хмельницького національного університету (Хмельницький, 2022 р.);

– Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з польської мови і літератури, де перемогла у I турі;

– засіданні студентського наукового гуртка кафедри слов'янської філології «Полоністичні студії»

та викладено у статті «Числа першого десятка як словотвірний компонент польських флоролексем» (Хмельницький, 2022, випуск 11).

Структура роботи: робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаної літератури і додатків (Додаток А. «Словник фітолексем за їхнім числовим елементом»).

1. ІСТОРІЯ ВИВЧЕННЯ ФЛОРОЛЕКСЕМ У ПОЛЬСЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ МОВОЗНАВСТВІ

1.1. Дослідження польської ботанічної лексики

Ботанічна лексика, загальна і діалектна, зареєстрована у друкованих працях чи рукописних травниках, була є і буде залишатися у колі зацікавлень не лише ботаніків та істориків, але і мовознавців.

Початково знання про рослини і їх назви передавалися усно з покоління в покоління. Зараз, на думку Я. Ванякової, «ці знання поступово занепадають, у зв'язку з технічним прогресом» [80, с.115]. Зараз вже ніхто не заготовляє лікарські рослини, не лікується народною медициною. Тим цікавіше для сучасних дослідників історичної ботанічної лексики займатися діахронним аналізом флоролексем.

К. Хандке зазначає, що ботанічна лексика входила до системи польської мови декількома хвилями – спочатку, ще у Середньовіччі у вигляді глос і словничків назв рослин, пізніше – у вигляді іноземних травників, і нарешті – у вигляді сучасного ботанічного термінологічного апарату [48, с.165-166].

Я. Ванякова небезпідставно вважає, що польська ботанічна лексика змінювалася паралельно з тим, як змінювалася і латинська ботанічна лексика [80, с.115]. Історично складалося так, що польська і латинська флорономіації були пов'язані між собою, наприклад, через травники, тому еволюція латинської номеклатури означала, що пізніше подібні зміни відбудуться і в польській ботанічній номенклатурі. Результатом таких змін і впливів стала синонімія та полісемія. І більше того, К. Хандке вважає, що такий взаємозв'язок латинської та польської флорономіації породив численні явища кальок і гібридів у польських назвах рослин., які, проте, визнають далеко не всі науковці, котрі займаються дослідженням польської ботанічної лексики, зосереджуючи свою увагу на більш явних випадках калькування зі старогрецької, французької чи англійської мов [48, с.166].

У епоху Середньовіччя розпочався розквіт польської письменності, на що вплинули різні чинники, зокрема А. Щаус виділяє такі: «зміни соціальних станів, приріст у XVI столітті верстви міщан, релігійні явища, зокрема реформація і контрреформація, розвиток науки та техніки, друкарства, освіти, приріст освічених людей і тих, хто був зацікавлений у друкованому тексті.» [72, с.253].

В порівнянні зі старопольським періодом розпочався не лише кількісний приріст польської письменності, а також відбулася якісна зміна: почали видаватися тексти, що стосувалися різноманітних тем і сфер життя, зокрема ботаніки.

Зупинимося детальніше на аналізі середньовічних ботанічних джерел. Їх, за Ю. Ростафінським, можна розділити на три групи: глоси і глосарії, словники та антидотарії [77, т 1, с.16].

Саме у глосах вперше почали з'являтися зіставні списки польських назв рослин з їх відповідниками латинською мовою. В основному їх додавали для практичності до медичних трактатів, що були написані латиною. У деяких рукописах можемо побачити польсько-латинські словнички, розміщені у тексті. З часом ці словнички почали записувати і розміщувати окремо від основного тексту трактату. Тому глоси можемо вважати першими лексикографічними працями, які були присвячені ботанізмам.

За Я. Ваняковою, антидотарії це середньовічні книги, у яких розміщувалися рецепти лікарських препаратів, а також способи дії ліків та їх застосування [81, с.57]. У антидотаріях (фармакопєях), на противагу до тогочасних словників, часто вказувалися синонімічні назви лікарських рослин.

Однією з основних проблем рукописних трактатів, глос та антидотаріїв була велика кількість помилок, яких дуже часто не можна було уникнути під час переписування текстів, адже люди, які цим займалися, не завжди були скрупульозні чи володіли достатнім рівнем знань у конкретній галузі.

Найстаршою польською письмовою пам'яткою, у якій мова стосується назв рослин, є рукопис Яна Станки під назвою «Antibolomenum», котрий повстав у 1472 році. Спочатку ця праця мала назву «Benedicti Parthi» і була значно меншою за обсягом, проте автор її розширив, додавши більше назв рослин та тварин. На думку Юзефа Ростафінського, серед тогочасних вчених, сучасників Яна Станки, не було рівного йому дослідника рослинної чи тваринної лексики, тому його вклад у розвиток флоролексики є неоціненним [77, т 1, с.10].

Проте варто розуміти, що у рукописі з'являються помилки, перекручування назв, причиною чого, ймовірно, може бути багаторазове переписування рукопису.

Юзеф Ростафінський дослідив 540 сторінок рукопису і проаналізував його лексику. Таким чином йому вдалося виокремити 523 рослини, серед яких 86 домашніх польських рослин, 347 – диких і 90 – тих, що ростуть поза межами Польщі. [77, т 1, с.33-50]

Характерною рисою рукопису Яна Станки є те, що поруч з польськими назвами рослин автор наводить чеські назви. Проте їх не можна назвати відповідниками, а скоріше їхніми синонімами. Про це свідчить деяка непослідовність під час подавання чеських назв і змішана (непольська) форма запису флоролексем, що вказує на чеську фонетику. Х. Врубель вважає, що автор рукопису використовував чеські словники і травники, доповнюючи польські назви рослин чеськими і не вважаючи їх іншомовними [82, с.54].

Ще однією важливою для дослідників польської ботанічної номенклатури історичною лексикографічною працею є словник Яна Мурмеліуша. Словник під назвою «*Dictionarium variarum rerum*» [58] вперше було видано в Кракові у 1526 році (друге, розширене і доповнене видання було видруковано у 1615 р.). З 38 розділів словника 4 було присвячено

ботанічній лексиці. Автор наводить у своїй праці 128 назв для 124 видів рослин.

Латинсько-польський словник Бартоломея з Бидгоща [65] датується 1532 роком і є розширеною компіляцією Мурмеліуша, Мимера і Яна Сервуса з Тухолі. Вперше цей словник видав і приготував до друку Болеслав Ежепські у 1900 році. Словник містить в собі 94 назви для 86 видів рослин.

За відносно багатство ботанічної лексики можемо також виокремити словник латинсько-польський Шимона з Ловіча під назвою *Enchiridion medicinae* [73]. Словник було видано 1537 року і він містить 303 флоролексеми.

Ще однією історичною працею, яка стосується ботанічної номенклатури, є травник Хієроніма Спичинського під назвою «*O ziołach tutecznych i zamorskich i mosu ich*» [69], котрий було видано у 1542 році. Розділи, присвячені рослинам, на думку дослідниці А. Спультнік, є основною частиною травника. [70, с. 8]

Дослідник Йозеф Ростафінський порівняв травник Хієроніма Спичинського і працю краківського ботаніка та лікаря Стефана Фаліміжа «*O ziołach i mosu jich*» [45], котра була видана раніше на 8 років. На думку Я. Ванякової, праці багато в чому є подібними, проте Х. Спичинський часто додає синоніми, частково змінює назву або подає власну [81, с.58]. Тому травник «*O ziołach tutecznych i zamorskich i mosu ich,*» було б правильніше вважати розширеною і допрацьованою версією травника С. Фаліміжа.

Більш відомою у гроні славістів є праця Яна Мончинського «*Lexicon latino-polonicum ex optimis latinae linguae scriptoribus concitatum*» [54], яка була видана 1564 року в Крулевці. Проте незважаючи на її статус і важливість для славістичної лексикографії в загальному (з погляду на методи укладання Лексикон є більш довершеним і має значну перевагу серед праць, які повставали раніше; крім того Лексикон налічував близько 20 700 польських виразів і був першою роботою того часу, у якій було опрацьовано

такий обсяг лексичного матеріалу, у контексті ботанічної номенклатури ця праця не є монументальною, адже назв рослин у ньому вміщено близько 50.

У 1568 році було видано друкований травник Мартіна Сенніка під назвою «Herbarz, to iest zioł tutecznych, postronnych i zamorskich opisanie» [63]. У кінці травника розміщено досить докладний «Wykład imion trudnych», що складається з 824 виразів, серед яких 477 назв рослин.

У 1613 році Шимон Сиреніуш, доктор філософії і медицини, професор Краківської академії, видав травник під назвою «Zielnik herbarzem z języka łacińskiego zowią» [71], котрий складався зі 1584 сторінок і містив в собі опис 716 рослин. Тоді це був найбільший травник тогочасної Європи. Багатство його ботанічної лексики може пояснюватися тим, що є результатом додавання автором до вже існуючих назв тих, що вигадав сам. Так сам автор, наприклад, пише про приворотень звичайний: «приворотень можемо називати зірками gwiazdkami, через схожість його до зірок» [71, с.326].

Виданий у 1621–1632 роках «Тезаурус польсько-латинсько-грецький» Гжегожа Кнапського [52] є дуже важливим джерелом ботанічної лексики. Автор у своїй праці посилається на різні травники, що були видані раніше, при цьому виділяє близько 600 флороназв, між тим синонімічних, що має велику цінність для досліджень ботанічної номенклатури в діяхронічному аспекті [70, с.9]. Праця Г. Кнапського багато в чому стала основою для «Польсько-французько-німецького розмовника» («Nowy dykcjonarz, to jest Mownik polsko-francusko-niemiecki») [74] Міхала Абрахама Тротца, яка була видана в Лїпську у 1764 році.

Павел Гюльденіус (1588-1658) є автором першого польського трьохмовного фармацевтичного словника, який було видано у 1641 році під назвою «Onomasticum trilinguae latino-germano-polonicum» [47]. Серед 1203 словникових виразів було вміщено 343 назви рослин

На думку Л. Вайди, до кінця XVII століття дослідники знали і описували насамперед ті рослини, які знаходили своє практичне застосування,

найчастіше в медицині або магії, а також ті, назва яких в основному складалися з однослівної назви [78, с.8]. Однак, коли було відомо декілька видів рослин, що належали до одного спільного підкласу, назва кожного виду доповнювалася ще однією характеристикою. А значить, двокомпонентні назви рослин, які склалися з іменника і прикметника з'явилися задовго до початку наукової ботанічної термінології.

Назви рослин, які були утворені і записані до 1786 року, тобто до часу видання першого тому «*Dukcjonarza roślinnego*» авторства Кшиштофа Клюка, належать до загальної лексики, тобто їх використовували усі користувачі мови, тому, на думку Л. Вайди, їх не можна назвати докладними науковими термінами [78, с.8].

Поява наукової термінології припадає на XVIII ст. і є пов'язана зі швидким розвитком природничих наук у цьому періоді, а також з появою нових наукових назв для нових видів рослин і з появою синонімічних наукових назв для рослин, що уже були досліджені раніше.

Першовідкривачем наукової ботанічної термінології був К. Лінней, котрий у своїй праці 1753 року під назвою «*Species plantarum*» вперше застосував для кожного виду рослин біномінарну латинську номенклатуру. Біномінарна латинська номенклатура, за словами Л. Вайди [78, с.8], полягала на тому, що всі назви рослин повинні складатися з двох елементів – з іменника, який є назвою виду, і найчастіше з прикметника, який називає підвид рослини [78, с.8].

Першим польським ботаніком, який застосував біномінарну ботанічну номенклатуру за прикладом номенклатури Ліннея, був польський дослідник і ботанік Ян Кшиштоф Клюк. І саме з неї починається розвиток польської ботанічної термінології.

Трьохтомна праця Яна Кшиштофа Клюка під назвою «*Dukcyonarz roślinny*» [51] була видана у 1786-1788 роках і стала першою польською настільки обширною систематизацією флори. Вона містила в собі описи 1536

видів рослин. Хоча багато в чому опирався на Травник Ш. Сиреніуша, проте багато з описаних у своїй праці видів рослин не мало до того часу власних формальних назв. Зауважимо, що часто при творенні власних назв дослідник надихався їх народними назвами.

У протипагу до номенклатурної системи Карла Ліннея, у якій для називання рослин використовується структура «іменник+прикметник», у Я. Клюка назви найчастіше є двоіменниковими, тобто і обидва елементи (на позначення виду і підвиду) є іменниками.

У сучасному польському мовознавстві від XIX ст., тобто від початку творення наукової ботанічної термінології, немає чіткого правила, яке було б дотичне до називання рослин.

До найважливіших і наймонументальніших історичних праць, що стосуються польської ботанічної номенклатури, віднесемо двотомну працю Еразма Маєвського «Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich» [66], виданий у Варшаві у 1889–1894 роках. Основним наміром автора була систематизація польської номенклатури, яка стосувалася тварин і рослин, незалежно від того, словникова це назва чи народна.

Основна цінність цієї праці полягає у тому, що автор збирає і систематизує народні назви рослин. Проте польський ботанік та мовознавець Еугеніуш Павловський критикує працю Е. Маєвського за змішування назв рослин і тварин, а також за наявні у словнику помилки, неточності і мовні перекручування, хоча й визнає цінність і важливість цієї лексикографічної праці [62, с. 4].

Варто також відзначити численні праці відомого вченого, ботаніка, професора Ягеллонського університету Ю. Ростафінського, які стосувалися дослідження фітонімної лексики. Ю. Ростафінський – автор багатьох наукових праць із галузі ботаніки, автор шкільних підручників, серед яких *Przewodnik do oznaczania roślin*, цікавився також лінгвістикою та мовознавством. Завдяки його захопленню вийшли друком праці дослідника з

галузі літературознавства («Las, bór, puszcza, matecznik jako natura i baśń w poezji Mickiewicza» – PAU 1921 i «Wpływ przeżyć chłopięcych Mickiewicza na obrazy dwóch ksiąg ‘Pana Tadeusza» – PAU 1922), мовознавства та етнографії («Porównanie tak zwanych zielników Falimierza, Spiczyńskiego i Siennika», «Prowincjonalne, polskie nazwy roślin z XVIII wieku z Prus Książęcych», «Zelnik czarodziejski, to jest zbiór przesądów o roślinach», «O święceniu ziół na Matkę Boską Zielną», «Geografia roślin a językoznawstwo»).

Тридцять років науковець присвятив збиранню народних назв рослин, які частково знайшли своє застосування у зазначеному вище («Przewodnik do oznaczania roślin»), адже окрім стандартних словникових назв рослин було додано також народні. Крім того, Юзеф Ростафінський протягом семи років займався дослідженням ботанічної лексики з травників та глос XII-XVI ст. Результатом цього дослідження стала монументальна праця «Symbola ad historiam naturalem medii aevi» [77], яка досі є дуже цінною і важливою для дослідників фітолексики.

Її цінність полягає в тому, що дослідник першим зібрав та опрацював всі ботанічні джерела від XII до XVI ст, включно з рукописом Яна Станки і друкованими травниками С. Фаліміжа (1534), Мартіна з Ужендова (1543-57), Спичинського (1542, 1556), М. Сенніка (1568) і Шимона з Ловіча (1540). Найважливішим є те, що науковець не лише передрукував весь матеріал, котрий містився у цих джерелах, але й ідентифікував усі подані флороназви. Багато сил Ю. Ростафінський присвятив тому, щоб визначити синоніми і згрупувати різні назви, які у різних авторів позначали ту саму рослину.

Ще однією монументальною лексикографічною працею Ю. Ростафінського є «Słownik polskich imion rodzajów oraz wyższych skupień roślin, poprzedzony historyczną rozprawą o źródłach» [67]. Сам автор пише у вступі, що це дослідження «містить сумлінно та критично опрацьований матеріал до словника польської мови. Це не було легким завданням, адже

жоден з тогочасних словників не був без помилок, а у словнику Е. Маєвського їх було більше ніж півтори тисячі» [67, с.1].

У польсько-латинській частині Ю. Ростафінський подає всі польські назви рослин, зібрані з історичних та сучасних джерел з посиланням на частину латинсько-польську, де він розмістив всю інформацію про джерела. Проте, незважаючи на монументальність дослідження, не можна назвати його вичерпним і актуальним.

Юзефові Роставінському вдалося виконати грандіозну роботу під час ідентифікації польських та латинських назв, що були наявні у давніх польських лексикографічних працях, які стосувалися польської ботанічної номенклатури. Серед труднощів, з якими стикнувся автор, була зокрема проблема ідентифікації рослин за їх назвами, адже за декілька століть і навіть у різних місцях однієї країни одна й та сама назва могла позначати зовсім різні види рослин і навпаки – один і той самий вид міг мати багато назв.

Ю. Ростафінський був змушений неодноразово коригувати і виправляти помилки, котрих було немало в історичних ботанічних працях: глосах, словниках та травниках, про що сам говорить у вступі [67, с. 1]. Пошук різного типу помилок вимагав від науковця високого рівня володіння інформацією.

Серед багатьох важливих досягнень польського мовознавства протягом ХХ ст. і до сьогодні важливе місце займає лексикографія. За цей час було створено багато словників, з яких можемо виокремити монументальні багатотомні: «Словник польської мови» («Słownik języka polskiego») за ред. В. Дорошевського, «Старопольський словник» («Słownik staropolski») за ред. С. Урбаньчика, «Етимологічний словник» («Słownik etymologiczny») Ф. Славського, «Словник польських говірок» (Słownik gwar poskich) за ред. М. Карася, «Словник старопольських власних назв» («Słownik staropolskich nazw osobowuch») за ред. В. Ташинського, а також ті словники, які є меншими за обсягом і спрямовані до ширшого кола користувачів.

Сюди можемо віднести загальні словники, орфографічні словники та інші, серед яких виокремимо «Словник правильної польської мови» («Słownik poprawnej polszczyzny») за ред. Шобера-Дорошевського. Важливим лексикографічним досягненням є створення термінологічних словників, які містять в собі термінологічний апарат, що стосується різних галузей науки: «Словник мовознавчих термінів» («Słownik terminów językoznawczych») Полянського, «Словник літературних термінів» («Słownik terminów literaturoznawczych») Серотвінського тощо.

Проте серед усього розмаїття словників не можемо виокремити повного словника фітолексем, який було б опрацьовано лінгвістично, дотримуючись завдань та вимог лексикографії.

Одним з небагатьох мовознавчих опрацювань є славістична праця Ванди Будзішевської «Słowiańskie słownictwo dotyczące przyrody żywej» [42]. Автор досліджує праслов'янські вирази і нові, проте ті, які мають відповідники у декількох слов'янських мовах. Науковиця зосереджується на компаративному аналізі міжмовних зв'язків, тому ігнорує широкий масив народних назв рослин. Ванді Будзішевській вдалося опрацювати понад 280 польських назв рослин, що є дуже незначною частиною польських флороназв.

Не можемо не відзначити працю авторства Анни Спультнік, яка також може бути придатною для компаративних досліджень фітолексимики. Праця має назву «Nazwy polskich roślin do XVIII wieku» [70] і присвячена порівнянню та зіставленню народних назв рослин зі старопольськими назвами, а також їх детальному дослідженню. Авторка на підставі різних історичних джерел зібрала, ідентифікувала і дослідила походження польської ботанічної лексики до XVIII століття.

Не лише Анна Спультнік з сучасних мовознавців і ботаніків досліджує і аналізує стародруки ботанічних праць. Досить багато мовознавців цікавляться історичною ботанічною лексикографією, на підставі аналізу

окремих зразків якої творять власні наукові роботи, наприклад монографії в галузі флорономіації. Серед таких дослідників виокремлюємо зокрема: Я. Ванякову з її працею «Polskie gwarowe nazwy dziko rosnących roślin zielnych na tle słowiańskim», яка присвячена дослідженню діалектних (народних) назв польських рослин [81], а також Л. Вайду-Адамчикову з її монографією з аналізом польських назв дерев – «Polskie nazwy drzew» [79].

Навіть на сучасному етапі розвитку рослинної лексики можна помітити процес появи нових флороназв. З'являються численні хронологічні нашарування і різні структурні конструкції. Проте на думку Л.Вайди, у науковій термінології значно частіше для номінації рослин використовують складену конструкцію з іменника і прикметника, де іменник позначає видову назву рослини, а прикметник – підвидову [78, с.11]. Також досить поширеним серед ботаніків залишається однокомпонентна модель номінації, яка складається лише з іменника.

Отже, як виникає з аналізу вище згаданих історичних лексикографічних праць, що стосуються польської ботанічної номенклатури, ця галузь у польському мовознавстві є досить обширною і складною. З одного боку, польська ботанічна лексикографія містить багато історичних праць, які беруть свій початок з XVI століття. З іншого боку не можна сказати, що вони пройшли перевірку часом – зараз ми вже не можемо називати ці джерела надійними, і під час їхнього дослідження маємо використовувати селективний метод. Цінність описаних праць для сучасної лексикографії вони можуть нести, на нашу думку, лише як історичні та культурні пам'ятки.

1.2. Дослідження української ботанічної лексики

Хоча пласт лексики, що стосується української ботанічної номенклатури складає значу частину всієї української лексики, в порівнянні з розвитком польської ботанічної лексикографії, дослідження українських флоролексем розпочалося значно пізніше – у середині XIX століття.

Це може бути пов'язано з різними чинниками, зокрема геополітичними: перебування українських земель під гнітом сусідніх держав протягом довгого проміжку часу, притіснення української мови, різниця в абетках і віддаленість від латини, на яку опиралися в основному середньовічні польські дослідники ботанічної лексики, приріст освіченого українського населення розпочався пізніше, ніж у Польщі.

Як було зазначено раніше, дослідження українських назв рослин бере свій початок з середини XIX століття і починає розвиватися з дослідження народних назв рослин. На думку українського ботаніка і мовознавця Івана Сабадоша, «Протягом II пол. XIX — XX ст. відбувається інтенсивний процес її (ботанічної номенклатури) становлення, нормалізації, уніфікації і кодифікації» [21, с.92].

До перших українських історичних наукових праць можемо віднести дослідження І. Гавришкевича «Початокъ до уложення термінологіи ботанической руской» [5] та М. Новицького «Додаточокъ до галицко-русской номенклятуры ботаничної» [15], які полягали на зборі народних назв рослин на території Галичини, а також праці В. Воляна «Началное основаніе рослинословія про нижшіи гимназіа а нижшіи реальніи школы въ ц. к. Астрійській держав» [4], метою якої була спроба укласти перший ботанічний словник.

Поява цих праць стала віддзеркаленням епохи, адже на думку українського дослідника, мовознавця і ботаніка Ю. Кобова: «У той час дуже відчутною стала потреба у рідному шкільництві, а для цього необхідно було виробити відповідну лексику» [26, с.7].

Родоначальником української ботанічної лексики і термінології можемо назвати відомого українського мовознавця і біолога І. Верхратського, який з середини XIX століття у віці сімнадцяти років почав збирати та систематизувати народні назви рослин. Згодом отримані матеріали було видано у брошурах під назвою «Початки до уложення номенклятури і термінології природописної, народної» [3]. Пізніше видав ще одну вже монументальну працю «Нові знадоби номенклятури і термінології природописної, народної, збирані між людом» [2].

Дослідник не лише записав і упорядкував отримані флоролексеми, а й вказав місце походження кожного номена. На основі цих етноботанічних відомостей дослідник створив власну ботанічну номенклатуру та термінолексику, яку потім використовував під час створення інших праць, зокрема в «Початки до уложення номенклятури и терминологии природописной, народной» [3].

Варто зауважити, що запропонована і введена І. Верхратським термінологія не була ідеальною і потребувала доопрацювання. Основним недоліком ботанічної номенклятури дослідника було введення «штучних» флороназв, які не використовувалися в живій мові.

Проте, незважаючи на це, І. Верхратський своїми дослідженнями вніс дійсно вагомий вклад у розвиток української ботанічної лексикографії та етноботаніки.

На думку Івана Сабадоша, «родові наукові флоронімени виникли внаслідок термінування загальнонародних, народнорозмовних і діалектних назв рослин української мови» [21, с.93]. Тому логічним було те, що для подальшого дослідження на аналізі мовного матеріалу, його спочатку потрібно було зібрати, причому з якомога більшої території.

І хоча на думку того ж таки І. Сабадоша, українська наукова ботанічна номенклатура повстала зокрема із «...запозичення готових ботанічних номенів з інших мов» [21, с.93], праці І. Верхратського довели, що слова на

позначення рослин складає значну частину української лексики, тому немає вагової потреби використовувати готові флорономени з інших мов.

Враховуючи описані вище історичні та геополітичні чинники, а саме гніт Російської імперії, розвиток освіти та науки суттєво гальмувався через політику тогочасної влади, тому єдиним варіантом продовжувати вивчення флорономенів на базі народної мови були етнографічні дослідження.

Серед найважливіших та найвідоміших праць виокремлюємо лексикографічну працю М. Анненкова «Ботанический словарь» [1], який став одним з перших словників на території Російської імперії, що посилався на етнологічні матеріали, котрі містили в собі українську народну мову. Ця праця узагальнила результати дослідження попередніх науковців.

Варто виокремити також особу С. Маковецького, який здійснював етнологічні експедиції на Галичині, після чого видав фундаментальну працю під назвою «Ботаничний словник латинсько-малоруський» («Słownik botaniczny łacińsko-maloruski») [64] на основі своїх досліджень, котру ілюстрував багатомовною прикладовою базою на основі українських говірок.

Не можемо забути й про один з найвідоміших словників української лексикографії – Словник Бориса Грінченка [26], який було видано на початку ХХ ст, і значну частину якого складають українські назви рослин. Важливість цього словника для вітчизняної лексикології полягає в тому, що він відіграв значну роль у створенні та поширенні української літературної мови.

Ще однією важливою особистістю у розвитку української ботанічної лексикографії є М. Мельник, котрий вважав необхідним зайнятися питанням створення українського термінологічного лексикографічного та ботанічного апарату.

Беручи за основу праці І. Верхратського та опрацьовуючи багатий етнологічний ботанічний доробок, науковець створює фундаментальну працю «Українська номенклатура висших рослин» [14], де описує

розроблену ним самим систему назв українських рослин, яка була б придатна для широких потреб дослідників і була в стані охопити майже всю українську рослинність. Крім досить розбудованого новоствореного термінологічного апарату, автор також розміщує у своїй праці масивний список народних назв рослин, який йому вдалося систематизувати на базі зібраного етноботанічного матеріалу.

Основна хвиля розвитку української лексикографії та етноботаніки відбувається під час періоду «українізації» у 1920-х рр. Дослідження перестають обмежуватися етнографічними експедиціями, а стають більш системними і науковими. Повстає Інститут української наукової мови на базі Української Академії наук. Важливу роль у розвитку тогочасної ботанічної лексикографії та творенні термінологічного апарату відігравали такі ботаніки як «В. Вовчанецький, О. Запорожець, Д. Зеров, Ю. Клеопов, Я. Куда, А. Лазаренко, Л. Левицький, Я. Лепченко, П. Оксіюк, А. Окснер, М. Підоплічко, О. Соколовський, М. Холодний», які також пізніше взяли участь у створенні «Словника ботанічної термінології» [29, с.9].

Важливою постаттю у розробці ботанічного термінологічного апарату став О. Яната, котрий проводив етноботанічні дослідження в період до першої світової війни і досліджував народні флороназви. Крім того, що науковець займався збором ботанічного мовного матеріалу і розробляв номенклатуру для галузі рослинництва, він працював також над «Словником ботанічної номенклатури» [27], котрий став однією з найважливіших праць української ботанічної лексикографії.

Основними укладачами словника були Н. Осадча-Яната і О. Яната, котрі займалися систематизацією та упорядкуванням словника. Однією з головних характеристик словника була його зрозумілість та дохідливість. За словами Ю. Кобова: «укладачі відмовилися від бінарних назв, наприклад: чорнобиль (*Artemisia vulgaris*), козолист (*Lonicera caprifolium*), мокрець (*Stellaria media*). У багатьох випадках складні для засвоєння латинські прикметники мають не

дослівні, а інші, простіші, українські відповідники: *Pimpinella saxifraga* – бедринець звичайний» [29, с.9].

Особливо варто відмітити роботу Н. Осадчої-Янати. Після ліквідації Інституту української наукової мови, та репресій з боку тогочасної влади, науковиця продовжувала свої дослідження українських флоролексем, на основі яких їй вдалося створити монографію під назвою «Українські народні назви рослин» [17], у якій вона систематизувала та описала 2 тисячі українських народних флоролексем та зазначила території їх вживання і поширення.

У повоєнний час, за словами Ю. Кобова, «у межах кампанії на зближення радянських народів та їх соціалістичних культур було сформульовано так званий принцип мінімальних розбіжностей у термінології народів СРСР, що передбачав віддавання переваги інтернаціональним і російським термінологічним запозиченням» [29, с. 10]. Така політика тогочасної влади призвела до фактичного занепаду українського мовознавства, а особливо це стосувалося української лексикографії та номенклатури. Український термінологічний апарат, розроблений Інститутом української наукової мови замінювався російськими та іншомовними кальками і транслітераціями. Було введено цензуру, яка повинна була контролювати вживання україномовного термінологічного апарату.

Однією з основних праць, що стосувалися ботаніки, була «Флора УРСР» [33], проте, як зауважує Ю. Кобів: «Аналіз і порівняння згаданих праць виявляє поступову послідовну деукраїнізацію номенклатури, позбавлення її національних ознак і безсистемність у формуванні. Досить промовистим є те, що останнє видання визначника, на відміну від попередніх, написано російською мовою, а українську номенклатуру наведено лише в дужках» [29, с.10]

Період 1980-х – 1990-х років в Україні характеризується істотними змінами, основним із яких є отримання незалежності. У цей час гостро

постало питання розвитку української номенклатури та лексикографії, адже, як було сказано вище, політика радянського союзу була направлена на максимальне уневиразнення української науки в цілому і термінологічного апарату зокрема.

Потреба у створенні власних посібників, словників, теоретичних наукових матеріалів існує й дотепер, а зараз, на нашу думку, ця потреба є критичною. Особливо це стосувалося і стосується зараз термінологічної галузі.

Серед українських мовознавців періоду другої половини ХХ століття можемо виокремити науковий доробок Л. Симоненко, значна частина досліджень якої стосується української ботаніки та ботанічного термінологічного апарату.

Серед її праць звернемо увагу на дисертацію «Мікологічна лексика української мови» [23]. Крім висвітлення українських номенів на позначення грибів, науковиця у своїх роботі аналізує український ботанічний термінологічний апарат у більш вузькому його направленні – мікологічного. Л. Симоненко порівнює та протиставляє українські поширені та локальні міколексеми назвам грибів у інших слов'янських мовах, досліджуючи при цьому спільні та відмінні структурно-семантичні риси.

Звернемо увагу на ще одну працю Л. Симоненко, котра була опублікована у 1991 році і мала назву «Формування української біологічної термінології». Предметом дослідження монографії є український ботанічний термінологічний апарат, який дослідниця аналізує і досліджує не у відриві, а як єдину систему. Такий погляд на українську ботанічну номенклатуру було застосовано вперше з моменту постановня вітчизняної термінної системи як явища.

Науковиця довела, що «українська терміносистема біологічних наук, будучи складником загальнолітературної мови, становить складне системно організоване термінне поле, об'єднувальним центром якого є

загальнобіологічні терміни, структура поля складається з ряду мікрополів, що обіймають лексику окремих біологічних дисциплін».

Яскравим зразком, на нашу думку, негативного впливу мовної політики радянської влади є праця під назвою «Определитель высших растений Украины», яка була видана 1987 року і яка одночасно є основним джерелом українських ботанічних термінів [16].

Близько 50% термінологічного апарату, аналізованого у цій роботі, є транслітераціями, тобто такими, що були механічно перетлумачені та запозичені. Наприклад: «Навіть таким поширеним рослинам, як ромашка лікарська (*Chamomilla recutita*) та іван-чай (*Epilobium angustifolium*), чомусь присвоєно чудернацькі назви – хамоміла обідрана та хамерій вузьколистий» [29, с.10]. Прагнення до запозичень термінів грецького чи латинського походження, на нашу думку, уневиразнює українську мову.

Особливо, якщо реальною причиною насаджування таких запозичень, це ще одна спроба уподібнити український термінологічний апарат до російського, а не універсалізувати його.

Фундаментальною сучасною працею, яка б стосувалася аналізу та дослідження флоролексем, стала праця Юрія Кобова «Словник українських наукових і народних назв судинних рослин» [29], який було видано 2004 року. Словник складається з 40 000 українських номенів на позначення рослин, що робить це дослідження одним з найбільших не лише в українській ботанічній лексикографії, але й у польській теж.

Крім усталених наукових назв рослин, у словнику вміщено їх народні синоніми, а також латинські відповідники.

За словами самого автора словника Ю. Кобова, ця праця є унікальною і «аналогів якій в Україні досі не було» [29, с.4]. Автору вдалося опрацювати величезний пласт української ботанічної лексики, систематизувати та проаналізувати її і почати формувати вітчизняні відповідники до латинських флоролексем на рівні, котрого не вдавалося досягнути жодному з його

попередників-науковців. Те, що у словнику додано не лише наукові назви, а й народні, розширює сфери використання даного словника, а також збільшує його можливості його вжитку.

Сам автор описує свою роботу так: «Словник не лише вирішує низку питань, яким досі в українській ботаніці й мовознавстві приділялося мало уваги, не лише є унікальною лексикографічною працею, він порушує низку наукових проблем, розв'язання яких розкриває невичерпний пласт національної мовної культури, в якій ще багато непізнаного й невизначеного.» [29, с.4]

Отже, польська та українська ботанічна лексика пройшла різній історичний шлях і розвивалася циклічно. Якщо початок розвитку польської флорономіації фіксуємо вже у XVI столітті, то початки української ботанічної лексики датовано лише XIX ст. Причиною цього можуть бути політичні умови (серед яких багатовіковий гніт українського народу і української мови з боку Московської імперії, нав'язування російської мови, часткове зросійщення), геополітичні (Польща мала географічно знаходиться ближче до європейських країн і має з ними спільний кордон, а отже іноземні трактати і праці з'являлися у Польщі набагато швидше), а також культурні особливості (наприклад, досить тісний зв'язок польської та латинської мов, що дозволяло тогочасним науковцям зіставляти та порівнювати лексичний матеріал).

Між тим, фіксуємо однаково високий рівень розвитку ботанічної лексики двох мов у довоєнний період (фундаментальна праця Й. Ростафінського у Польщі, створення «Словника ботанічної термінології» в Україні). У післявоєнний період ситуація знову відрізняється: якщо польська ботанічна номінація розвивається поступово, то українська набуває піку свого розвитку лише після отримання незалежності.

При цьому варто відзначити те, яку грандіозну роботу провів Ю. Кобів, створюючи свій Словник українських наукових і народних назв судинних рослин – працю, аналогів якої немає у польській ботанічній лексикографії.

2. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ НОМІНАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ

2.1. Ономасіологія як розділ про номінацію

Безперервний розвиток сучасного суспільства постійно ставить перед мовознавством завдання забезпечити усі сфери життєдіяльності людини новими назвами, чим і займається ономасіологія, або теорія номінації.

За енциклопедією «Українська мова», «ономасіологія – теорія номінації, одного із двох взаємодоповнювальних аспектів семантики як науки (поряд із семасіологією), пов'язаного з вивченням природи, закономірностей і типів мовного позначення елементів дійсності» [31, с. 437].

О. О. Селіванова розглядає ономасіологію як «розділ лінгвістичної семантики, об'єктом якого є номінативна структура мовних знаків і її зв'язок із значеннями та структурами знань про позначене» [22, с. 428] і чітко розмежовує ономасіологію та семасіологію.

Проте інші мовознавці вважають, що ономасіологія належить до семасіології і підпорядкована їй. У словнику лінгвістичних термінів О. С. Ахманової ономасіологію визначено як: 1) «розділ семасіології» і 2) «наука про позначення, називання, номінації» [25, с. 288], оскільки багато ономасіологічних понять, передусім найменування, межують із загальними категоріями семасіології.

Отже, центральним поняттям ономасіології є номінація, але, зважаючи на складність об'єкта вивчення, сьогодні не існує єдиної дефініції для згаданих термінів. Тому за основу беремо визначення, запропоноване О. О. Тараненком, що «номінація (лат. *nominatio* – найменування) – 1) творення і надання назв (та ін. мовних позначень) пізнаним і вичленованим фрагментам дійсності, тобто встановлення відношень позначального і позначуваного між певною мовною одиницею і відповідним предметом (явищем, ознакою і т. ін.); 2) результат цього процесу, тобто сама

назва; 3) називання як використання вже готових найменувань у процесі мовленнєвих актів [31, с. 417]. Мовна номінація – це одночасно процес найменування і його результат, у цьому разі елементи системи мови відбивають факти позалінгвальної дійсності [11, с. 204], що й особливо яскраво простежуємо у найменуваннях рослин.

Погоджуємося із В. В. Зайцевою, що «явище номінації – складне й багатопланове, пов'язане із цілим комплексом проблем, зокрема з характеристикою самого процесу виникнення нових найменувань, з визначенням співвідношення знака й позначуваного, вибором мовних засобів для вираження того чи того поняття, з наявністю різних способів називання тощо» [11, с. 203]. Тобто можемо говорити про появу низки нових лексем, що зумовлено розвитком людського мислення, відповідно, і розвитком суспільства, потребою іменувати навколишні об'єкти, їхні елементи, пізнані людиною, використовуючи різні мовні засоби – слова, словосполучення, лексикалізовані сполуки, фразеологізми і навіть речення. Таким чином, на перший план виступає номінативна функція мови, яка тісно пов'язана зі світосприйманням носія мови, його національною і мовною картиною світу.

Отже, ономасіологія вивчає мовні засоби для позначення предметів та явищ дійсності та оперує таким ключовим поняттям, як номінація, під яким розуміють процес взаємодії лінгвальної та позалінгвальної дійсності, внаслідок чого з'являються нові поняття, які відображають у свідомості носіїв мови їхній суспільний досвід.

Номінаційні процеси в будь-якій мові зумовлені рівнем розвитку суспільства, потребою в найменуванні того чи іншого об'єкта, що зумовлюється його вагомістю, необхідністю в житті людини, тобто відбувається процес первинної номінації, коли називають той об'єкт, який ще не іменувався. Звісно, що на перший план у номінації як матеріальне втілення знань про навколишній світ виступають іменники, які з часом набували статусу багатозначних слів.

Як свідчить низка досліджень, «первинна номінація має семантичну природу і здійснюється на основі встановлення у свідомості певних відношень між уже зафіксованим у номінативному арсеналі мови фрагментом дійсності й тим, що тільки фіксується. Первинна номінація – це надання імен предметам, явищам, об'єктам довкілля, які ще не мають свого мовного позначення» [19, с. 2].

Із часом починається процес вторинної номінації, коли нове ім'я дають предметів, який уже має свою назву, тобто вторинна номінація – «це надання об'єктові ще однієї назви: з іншою мотивованістю і з певною спеціальною метою (метонімічна або метафорична номінація, перифрази та ін.) або як трансформація попередньої назви об'єкта» [30, с. 386].

Особливу увагу проблемам інтерпретації вторинної номінації приділила Л. М. Приблуда, яка схарактеризувала низку праць вітчизняних і зарубіжних науковців, із-поміж яких Е. С. Азнаурова, Н. Д. Арутюнова, К. В. Головенко, Н. В. Дяченко, В. В. Зайцева, А. О. Колоколова, О. С. Кубрякова, Е. МакКормак, В. М. Телія, Г. А. Уфимцева та ін., які намагалися визначити статус поняття «вторинна номінація» у мовознавстві [19]. Кожен із науковців притримувався певних поглядів, й зумовило виокремлення кількох основних підходів – ономасіологічного, функціонального, лінгвокогнітивного, різниця між якими полягає у взаємовідношення мовних і мовленнєвих зусиль та концептуалізації навколишньої дійсності.

На сучасному етапі розвитку мови усі новотвори з'являються внаслідок вторинної номінації, коли для нового позначуваного використовується фонетична оболонка первісної мовної одиниці, тобто та само мовна одиниця набуває нового значення. При цьому безпосередньо в процесах вторинної номінації – мовній або мовленнєвій – немає суттєвої різниці, проте у мові закріплюються, як правило, такі вторинні найменування, які становлять собою найбільш закономірні для системи цієї мови способи іменування й заповнюють відсутні в ньому номінативні засоби [36, с. 129]. Усі вторинні

найменування формуються на базі того значення слова, ім'я якого використовують у новій для нього функції найменування.

Отже, вторинна лексична номінація є результатом природного розвитку мови, зумовленим пізнавальною і комунікативною потребою людини в її соціально-історичній практиці.

2.2. Особливості вторинної номінації

Збільшення кількості слів у лексичній системі мови тісно пов'язане з переосмисленням значень уже наявних у мові найменувань і з появою в них нових значень. Мотивів вибору вже готового найменування для вираження нового значення може бути багато: все залежить від рівня розвитку суспільства загалом і людини зокрема. «Найменування кожного нового явища чи предмета може призвести до надмірної кількості лексичних одиниць у мові. Тому функцію «економності» мови виконує саме вторинна номінація» [6, с. 96]. Саме суспільство вирішує, що в мові має залишитися, а що переходить у пасивний словник, незважаючи на дериваційні особливості та звукове оформлення нового слова. Звісно, що набагато легше послуговуватися словами, які відображають уже знайому інформацію про світ. Збагачення знання про навколишнє середовище зручно й природно фіксувати за допомогою вже відомих образів, закріплених у лексичних значеннях.

На думку В. С. Гонгало, «в основу вторинної номінації покладено асоціативність людського мислення. Важливою умовою появи і функціонування вторинної номінації є полісемія, яка виникає внаслідок того, що до семантичної структури лексеми приєднуються елементи інших семантичних полів, у результаті чого вона розширюється» [6, с. 96]. За П. Ю. Гриценком, підставою для цього є усвідомлювана мовцями спільність або суміжність елементів лексичної системи [8, с.34].

Традиційно до одиниць вторинної номінації відносять метафору, метонімію і фразеологічні вирази.

Метафора й метонімія, вважають науковці, – це універсальні способи перейменування, яві відрізняються між собою тим, що «метафора – це усвідомлення нової властивості, яку одержано внаслідок аналогії, і вибір імені за аналогією, а метонімія – це вилучення будь-якої властивості з уже відбитої в мові дійсності на підставі її суміжності із властивістю нового позначуваного та вибір йому імені, що позначає у своїй семантиці цю суміжність» [11, с. 21–22]. Метафоричні асоціації, тобто за схожістю, є порівняно міцними, а метонімічні асоціації (за суміжністю) відносно слабкими.

Вторинна номінація відбиває погляд на дійсність крізь уже виокремлені й зафіксовані в певних мовних формах поняття. Метафоричне й метонімічне переосмислення значення слова становить внутрішнє семантичне перетворення, нерідко ускладнене певними супровідними явищами. Висока продуктивність цих видів вторинної номінації багато в чому зумовлена особливістю людського мислення, зокрема здатністю бачити схожість чи суміжність між елементами фізично сприйнятої дійсності, а також різними абстрактними поняттями в процесі пізнавальної діяльності .

Отже, така суперечність між класифікаціями типологій номінації зумовлена вивченням номінативних процесів у певному (вузькому) розрізі (наприклад, звертання / загальні назви, терміни / загальноживані слова, емоційно забарвлені номени / нейтральні номени тощо). Номінація є складним різноплановим та багатоаспектним мовним явищем зі своїми особливостями й специфікою, що підтверджує необхідність використання комплексного підходу до вивчення типологій номінативних процесів у сучасній українській мові.

Особливістю номінації є те, що матеріальне втілення наших знань про світ виражається не лише в словах і не просто в словах, а в словах, багато з

яких (а потенційно всі) мають здатність передавати не одне, а кілька значень, тобто поперемінно поставати у властивості різних одиниць номінації [35, с. 5].

Науковці пропонують виділяти чотири класи номінації:

1) нормальні номінації – тобто ті, що відповідають нормам та усвідомлені в момент появи в мовленні як нові. Будучи унормованими, вони охоплюють найбільшу кількість нових номінативних одиниць і не потребують особливих уточнень та пояснень;

2) мутації – регулярні, стандартні номінації, що з'являються в мові непомітно для носіїв. До них належать, наприклад, регулярні метонімічні перенесення, деякі види конверсії (перехід однієї частини мови в інше, внаслідок чого з'являються омоніми, семантично пов'язані з початковим словом; їхнє значення можна зрозуміти, спираючись на значення початкового слова), усне запозичення в умовах білінгвізму (двомовності) в зонах контактування різних мов;

3) штучні номінації – номінації, що творять свідомо, проте обов'язково порушуючи стандарти. До цієї групи належать поєднання усічених частин окремих слів, значна кількість випадків підміни однослівних найменувань фонетично близькими словами в арготичних підсистемах. Умовно до таких номінацій відносять розмовно-знижені, жаргонні найменування реалій, що не стали надбанням літературної мови, залишившись позанормативними.

4) патологічні номінації – номінативні одиниці, що постали через «помилку» внаслідок впливу різних поза- та внутрішньолінгвістичних факторів [10, с. 47–48; 11, с. 203–204].

Отже, номінація залежить від упорядкованої системи мови і є важливою частиною її системної організації. Тривалі мовні дослідження демонструють інтерес лінгвістів щодо питання визначення основних функцій мови, зокрема й номінативної. Низка теоретичних проблем ономасіології, із-поміж яких порівняльно-зіставні, залишається невирішеним.

Номінація – свідомий акт називання, явище позамовної дійсності. Водночас вона залежить не лише від певної мети, яку ставлять перед собою носії мови, а від усвідомлення факту появи номінативної одиниці. Цей процес має національні особливості.

Закономірності номінативного процесу мають універсальний характер і охоплюють словниковий склад будь-якої мови незалежно від типологічних особливостей і генетичної належності. У процесі номінації виділяються такі категорії як спосіб номінації і принцип номінації, за участі яких, поруч із засобами номінації, формується одиниця номінації.

Незважаючи на те, що на сучасному етапі дослідження спостерігається зростання чисельності студій, присвячених вивченню типології номінативних процесів, залишається ще не вирішеним питання виокремлення способів відбору критеріїв для поділу номінації на типи і види, чим і зумовлена значна кількість типологій і класифікацій.

Дослідження цих питань може зробити вагомий внесок у вирішення як завдань ономасіології, так і семасіології. Головною метою досліджень цієї мовної галузі має бути систематизація вже існуючої термінології і створення цілісної єдиної теорії номінації, тому й ми зосередили увагу на назвах рослин із числовим компонентом, зафіксовані у польській та українській мовах із метою зіставлення результатів наукової роботи.

3. МОТИВАЦІЯ НАЗВ РОСЛИН ЗА ЧИСЛОМ

Як зауважує С. М. Толстая, «число – одна з важливих категорій у міфопоетичному образі світу; результат рахунку, засіб упорядкування та моделювання Всесвіту, перетворення хаосу в космос; у народній культурі об'єкт символізації та оцінки» [30, с. 207].

Числівники неодноразово ставали об'єктом різноаспектних лінгвістичних досліджень «через їх особливий зв'язок з двома базовими видами розумової діяльності людини: говорінням та спроможністю до математичного мислення» [38, с. 34]. Будучи досить складною частиною мови, числівники відіграють важливу роль у нашому житті, зокрема й у тому, що пов'язане з мовленнєво-мисленнєвою діяльністю і процесами номінації. З огляду на це фітолексми, які у своєму складі мають числовий елемент, теж заслуговують уваги.

У роботі ми виокремили 1320 польських та українських флоролексем із числовим компонентом, наявних у словниках Ю. Й. Кобова («Словник українських наукових і народних назв судинних рослин»), Е. Маєвського «Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich»), З. Побелковського «Słownik roślin użytkowych»), словника Адама Фішера «Rośliny w wierzeniach i zwyczajach ludowych» та з праці Я. Ванякової («Polskie gwarowe nazwy dziko rosnących roślin zielnych na tle słowiańskim»), із-поміж яких українських фітонімів із числовим елементом – 752, польських – 568 одиниць.

Зупинимося детальніше на числовому елементі. Коли мова йде про числовий елемент, дотичний до рослин, зазвичай мається на увазі кількість окремих екземплярів. Відомо, що збирання трав по три, дев'ять або по дванадцять посилювало їхні магічні або зцілювальні властивості. Наприклад, певну кількість рослин – зазвичай дванадцять – збирали на Івана Купала; в Білорусі від гарячки рекомендувалося поїти і омивати хворого відваром із дев'яти колючих рослин, у Герцеговині народ вірить, що є дев'ять видів трав

від змії, і якби людина зібрала всі дев'ять, це були б надійні ліки від будь-якої змії [13, с. 124]. У Польщі існує переконання, що спалювання дев'яти зерен зранку скошеного ячменю, загорнутих у тканину або одяг людини, яку вважають відьмою, може позбавити цю людину відьомської сили на дев'ять років [81, с.176].

Ми ж розглянемо терміни на позначення рослин за критерієм наявності в них числового елемента, що дозволить виявити й проаналізувати різні мотивами за числовим складником, починаючи з мотивами «1» і закінчуючи мотивом «100000». Для зручності об'єднаємо наявні мотивами у такі підгрупи: 1) числівники першого десятка; 2) числівники десятків, сотень і тисяч; 3) нетипові числівники. Зауважимо, що до флоронайменувань із числовим компонентом відносимо одно- та багатослівні назви, у яких числівник є як у структурі іменника (субстантива), так і в структурі прикметника як обов'язкового атрибутивного компонента назви-словосполучення або складного слова (тобто терміна). Крім того, поряд із офіційними найменуваннями до уваги беремо і народні (подекуди діалектні) варіанти назви тієї чи іншої рослини.

3.1. Числівники першого десятка

3.1.1. Мотивема «1»

Числівник **один** у структурі назв рослин може функціонувати у таких варіантах:

українська мова:

–одно- (*Однозірка* 'Scabiosa ochroleuca', *Одноягідник* 'Paris quadrifolia', *Одногубка* 'Ajuga genevensis')

–єдно- (*Єдностеблиця* 'Holcus lanatus', 'Phleum alpinum');

–їдно- (*Їдностеблиця* 'Holcus lanatus');

–один- (*Одинарник* 'Trientalis', 'Trientalis europaea');

польська мова:

- pierw- (*Pierwiosnek* ‘*Primula officinalis*’, *Pierwiosnek wyniosły* ‘*Primula elatior*’);
- jedno- (*Jednolist* ‘*Monophyllum*’, *Jednooczek* ‘*Monoculus*’);
- jedna- (*Jedna jagoda* ‘*Aconitum salutarium*’);
- pojedyń- (*Jeżogłówka pojedyncza* ‘*Sparganium simplex* Huds’);
- piersz- (*Pierszeniec* ‘*Ptarmica vulgaris*’).

Найбільш поширеною у цій групі лексики є числівникова форма **одно-**, яка в **українській** мові вказує на:

- особливості вегетації (*Глід одноматочковий* ‘*Crataegus monogyna*’, *Ахірофорус одноквітковий* ‘*Hypochaeris uniflora*’, *Офайстон однотичинковий* ‘*Ofaiston monandrum*’)
- тривалість життя (*Настінниця однорічна* ‘*Parietaria lusitanica*’, *Сипанка однолітка* ‘*Roa annua*’, *Ясень однолітній* ‘*Fraxinus excelsior*’)
- зовнішній вигляд (*Гіпокрепіс одностручковий* ‘*Hippocrepis unisiliquosa*’, *Папороть одностебла* ‘*Dryopteris filix mas*’, *Жимок однолистяний* ‘*Microstylis monophyllos*’);
- колір (*Ялиця одноколірна* ‘*Abies concolor*’).

Числівникова форма **один-** вказує на особливості вегетації (кількість елементів рослини): *Одинарник* ‘*Trientalis*’, ‘*Trientalis europaеа*’, *Одинарник європейський* ‘*Trientalis europaеа*’.

Числівникова форма **їдно-** вказує на кількість елементів рослини: *Їдностеблиця* ‘*Holcus lanatus*’.

У **польській** мові числовий компонент переважно репрезентує такі характеристики:

- особливості вегетації (*Brzeżyca jednokwiatowa* ‘*Litorea uniflora*’, *Jednooczek* ‘*Monoculus*’, *Prosienicznik jednogłówny* ‘*Hypochoeris uniflora*’)
- тривалість життя (*Floks jednoroczny* ‘*Phlox drummondii*’, *Papryka jednoroczna* ‘*Capsicum annuum*’)
- зовнішній вигляд (*Dyptam jednolistny* ‘*Dictamnus albus L.*’, *Jedna jagoda* ‘*Aconitum salutarium*’)
- період цвітіння (*Pierszeniec* ‘*Pteridum vulgare*’, *Pierwiatek* ‘*Primula*’, *Pierwiosnek* ‘*Galanthus nivalis*’)
- колір (*Jodła jednobarwna* ‘*Abies concolor*’,)

Щодо структури найменувань, то в **українських** варіантах назв рослин переважає модель словосполучення «іменник + прикметник», де провідну роль у мотивації назви відіграє складний прикметник із числівниковою основою: *Перлівка* одноцвіта ‘*Melica uniflora*’, *Пшениця* однозерниста ‘*Triticum monosocum*’ та модель «іменник з числівниковим компонентом + прикметник»: *Одноквітка* звичайна ‘*Moneses uniflora*’, *Однолука* циліндрична ‘*Hainardia cylindrica*’, ‘*Monerma cylindrica*’. Також фіксуємо модель зрощення основ: *Одногубка* ‘*Ajuga genevensis*’ , *Однозірки* ‘*Scabiosa ochroleuca*’ , *Одноквітка* ‘*Moneses*’ .

Тоді як у **польських** найменуваннях продуктивними є складні назви – двоосновні терміни: *Pierwomszak* ‘*Archidium*’, *Jednolist* ‘*Majanthemum bifolium*’, *Jednojagoda* ‘*Paris quadrifolia*’. Проте також спостерігаємо значну продуктивність моделі «іменник + прикметник з числівниковим компонентом»: *Rogownica jednokwiatowa* ‘*Cerastium uniflorum*’ *Tajeża jednostronna* ‘*Goodiera repens*’, *Trzęślica jednokolankowa* ‘*Molinia coerulea Moench*’.

3.1.2. Мотивема «2»

Числівник **два** при творенні назв рослин існує в таких формах:

українська мова:

–подвій- (*Нечуйвітер подвійний* ‘Hieracium × duplex’, *Шипшина подвійнозубчаста* ‘Rosa diplodonta’)

–двій- (*Ячмінь двійняк* ‘Hordeum distichon’, *Двійник* ‘Hordeum distichon’, *Двійняк* ‘Hordeum’);

–роздво- (*Нечуйвітер несправжньороздвоєний* ‘Hieracium pseudobifidum’);

–двоїсто- (*Вика двоїстоплода* ‘Vicia amphicarpa’, *Вика звичайна двоїстоплода* ‘Vicia sativa subsp. Amphicarpa’, *Чебрець двоїстий* ‘Thymus dimorphus’);

–двоє-/двой- (*Двоєлистник* ‘Petasites hybridus’, *Двойлист* ‘Listera ovata’, *Фіялка двозначна* ‘Viola ambigua’);

–дву- (*Конятина двуголовова* ‘Trifolium alpestre’, *Люлочник двулітний* ‘Oenothera biennis’, *Двулистник* ‘Listera ovata, Zygophyllum fabago’);

–дво- (*Калачики двозначні* ‘Malva ambigua’, *Жабрії двонадрізній* ‘Galeopsis bifida’);

польська мова:

–dwój- (*Dwójlist* ‘Ophrys’, *Dwójlist ptasze gniazdo* ‘Neottia nidus avis’, *Dwójlistnik* ‘Ophrys’);

–dwoi- (*Dwoikwiat* ‘Dimorphanthus’, *Dwoizna* ‘Diarrhena’, *Dwoilist ptasze gniazdo* ‘Neottia nidus avis’);

–dwu- (*Dwuogonnik* ‘Diuris’, *Dwuczub* ‘Alstonia’ *Dwurogowiec* ‘Dichondra’, *Dwucin* ‘Fissilia’).

Найбільш поширеною в досліджуваному сегменті лексики в *українській* мові є числовий елемент **дво-**, який несе такі лексичні значення:

–особливостей вегетації (*Льон дворічний* ‘*Linum bienne*’, *Веслин дволітний* ‘*Oenothera biennis*’);

–біологічних особливостей (*Котячі лапки дводомні* ‘*Antennaria dioica*’, *Вирунниця двостатева* ‘*Callitriche hermaphroditica*’);

–кольору (*Верба двоколірна* ‘*Salix bicolor*’, *Жовтозілля двоколірне попелясте* ‘*Senecio bicolor subsp. Cineraria*’);

–зовнішнього вигляду (*Проліска дволиста* ‘*Scilla bifolia*’, *Двоєлисник* ‘*Petasites hybridus*’, *Ставчак двоколюсый* ‘*Ephedra distachya*’);

–розміру (*Егілонс дводюймовий* ‘*Aegilops biuncialis*’, *Оводник дводюймовий* ‘*Aegilops lorentii, Aegilops biuncialis*’).

Найбільш поширеним у цьому пласті флороназв у *польській* мові є числовий компонент **dwu-**, який вказує на:

- особливості вегетації (*Poziewnik dwudzielny* ‘*Galeopsis bifida* Boenn., *Jęczmień dwurzędowy* ‘*Hordeum vulgare*, *Bedłka dwuzarodnikowa* ‘*Agaricus bisporus*)
- тривалість життя (*Wiesiołek dwuletni* ‘*Oenothera biennis*’, *Peperawa dwuletnia* ‘*Crepis biennis*’)
- зовнішній вигляд (*Storczyk dwuliściowy* ‘*Ophrys bifolia*’, *Koniczyna dwukłosa* ‘*Trifolium alpestre*’, *Dwulistnik muchowaty* ‘*Ophrys muscifera*’)
- колір (*Thustosz dwubarwny* ‘*Pinguicula bicolor*’, *Gnidosz dwubarwny* ‘*Pedicularis versicolor*’)

Число «два» у народній традиції може сприйматися як позитивне, так і як негативне. Так, наприклад, при підготовці до весілля, коли мотив парності відіграє важливу роль, на Буковині наречена збирала барвінок для вінка, зриваючи по два листочки одночасно.

Подвоєння може служити символом достатку, багатства: так подвоєний колос носили за пазухою на щастя, зберігали за іконою і згодовували худобі для підвищення плодovitості. І навпаки, вагітній жінці не дозволялося їсти плоди, котрі зрослися, щоб не було близнюків [13, с. 125].

Щодо структури найменувань, то в *українських* варіантах назв рослин переважає модель словосполучення «іменник + прикметник», де провідну роль у мотивації назви відіграє складний прикметник із числівниковою основою: *Вика звичайна двоїстофлора* ‘*Vicia sativa subsp. Amphicarpa*’, *Водянка чорна двостатева* ‘*Empetrum nigrum subsp. Hermaphroditum*’, *Горянка дворядна* ‘*Oreochloa disticha*’. Також фіксуємо флоролексеми, утворені суфіксальним способом: *Двійник* ‘*Hordeum distichon*’, *Двійняк* ‘*Hordeum distichon*’.

Досить продуктивним є модель творення флороназв, під час якої відбувається зрощення основ: *Дзвидка* ‘*Dimorphothesa*’, *Двоєлисник* ‘*Petasites hybridus*’, *Двозубка* ‘*Cleistogenes*’. Причому новоутворені іменники можуть ускладнюватися прикметниками: *Двозубка болгарська* ‘*Cleistogenes bulgarica*’, *Двозубка розчепірена* ‘*Cleistogenes squarrosa*’.

У структурі *польських* найменувань фіксуємо подібну ситуацію: однією з найбільш продуктивних моделей творення флоролексем є модель словосполучення «іменник + відчислівниковий прикметник»: *Przestęp dwupienny* ‘*Bryonia dioica*’, *Sit dwudzielny* ‘*Juncus bufonius*’, *Tłustosz dwubarwny* ‘*Pinguicula bicolor*’. Також фіксуємо флороназви утворені способом зрощенням основ: *Dwuuch* ‘*Diotis*’, *Dwurząd* ‘*Diplotaxis*’, *Dwuogonnik* ‘*Diuris*’, *Dwuskrzydla* ‘*Dipterocarpus*’.

3.1.3. Мотивема «3»

Числовий елемент **три** у назвах рослин представлений у таких варіантах:

українська мова:

–трій-/трий- (*Барвінок трійчатий* ‘*Vinca minor*’, *Перстач потрійний* ‘*Potentilla tergemina*’, *Трійзілля* ‘*Trifolium pratense*’, *Трійця Божя* ‘*Hypericum montanum*, *Hypericum perforatum*’);

–трое- (*Троезілля* ‘*Trifolium pratense*’, *Троєцвітник* ‘*Geranium divaricatum*’);

–трой- (*Тройзіль* ‘*Levisticum officinale*, *Ocimum basilicum*, *Vinca minor*’, *Тройзілля* ‘*Menyanthes trifoliata*, *Trifolium arvense*, *Trifolium pratense*’, *Тройця* ‘*Veronica austriaca*, *Veronica prostrata*’);

–трѡх- (*Трѡхзілля* ‘*Trifolium pratense*’, *Трѡхлистник* ‘*Menyanthes trifoliata*, *Trifolium pratense*’);

–три- (*Трищетинник лучний* ‘*Trisetum flavescens*’, *Тризілля* ‘*Trifolium pratense*’);

польська мова:

–trój- (*Bobrek trójlistkowy* ‘*Menyanthes trifoliata*’, *Fiołek trójbarwny* ‘*Viola tricolor*’)

–tro- (*Trojan wodny* ‘*Menyanthes trifoliata*’, *Trojanka* ‘*Menyanthes trifoliata*’, *Trojeczник* ‘*Onoseris*’)

–trzy- (*Trzylistnik* ‘*Menyanthes trifoliata*’, *Trzylisty* ‘*Menyanthes trifoliata*’, *Trzybocze* ‘*Ascidia retusa*’)

Елемент **три-** у структурі назв рослин в **українській** мові поширена найбільше і вказує на:

–колір (*Фіалка триколірна* ‘*Viola tricolor*’, *Повійка трибарв(н)а* ‘*Ipomoea tricolor*’);

–особливості вегетації (*Лаватера тримісячна* ‘*Lavatera trimestris*’, *Собача рожка тримісячна* ‘*Lavatera trimestris*’);

–розмір рослини (*Оводник тридюймовий* ‘*Aegilops triuncialis*’);

–біологічні особливості (*Тридільник* `Juncus trifidus`, *Прангос трироздільний* `Prangos trifida`);

–зовнішній вигляд (*Птелея трилиста* `Ptelea trifoliata`, *Одонтолофус трижилковий* `Centaurea trinervia`, *Куга тригранна* `Scirpus triqueter`);

–місце існування (*Тризубець болотяний* `Triglochin palustris`, *Трилистник сибірський* `Trifolium lupinaster`, *Трищитинник альпійський* `Trisetum alpestre`)

Усі **польські** фітолексеми цієї групи характеризуються тим, що мають таку мотивацію:

- особливості вегетації (*Моژیлек трójnerwowy* `Moehringia trinervia`, *Рохрзуп трójdzielny* `Dioscorea alata`)
- тривалість життя (*Мигdaleк трójłatkowy* `Prunus tribola, Dwuguz trzylatowy` `Aleurites moluccana`)
- зовнішній вигляд (*Бобрек трójlistkowy* `Menyanthes trifoliata`, *Скалница трójpalczasta* `Saxifraga tridactylites`)
- колір (*Фіолек трójbarwny* `Viola tricolor`, *Вратек трójbarwny* `Viola tricolor, Szarłat трójbarwny` `Amaranthus hybridus`)

Щодо структури, то в **польських** найменуваннях однослівні відчислівникові похідні утворені суфіксальним способом: *Trojjanek* `Anemone de jatica`, *Trojeczник* `Onoseris` або зрощенням двох основ: *Trójkwiat* `Narcissus serotinus`.

Також фіксуємо конструкції-словосполучення, побудовані за моделлю «іменник + прикметник», у яких мотивація за числом стосується саме прикметника з числовим елементом: *Бобрек трójlistkowy* `Menyanthes trifoliata`, *Фіолек трójbarwny* `Viola tricolor`, *Папротка трójkątna* `Phegopteris Dryopteris`.

Для *українських* назв рослин така модель домінує: *Птелея трилиста* `Ptelea trifoliata`, *Ситник трироздільний* `Juncus trifidus`, *Тополя трикутнолиста* `Populus deltoides`. Проте також фіксуємо форми, утворені суфіксальним способом: *Трійчатка* `Xanthium spinosum`, *Трибулька* `Allium ascalonicum, Allium schoenoprasum, Anthriscus cerefolium`. А також звернемо увагу на форми, утворені за допомогою зрощення основ: *Трійзілля* `Trifolium pratense`, *Тризілля* `Trifolium pratense`, *Тригузи* `Empetrum nigrum`. Досить продуктивною є модель словосполучення «числівник + іменник»: *Три брати* `Odontites lutea, Trifolium medium, Viola tricolor`, *Три кольки* `Xanthium spinosum`.

У нашій вибірці фітолексем, які у структурі мають числовий елемент «3», найбільше. Це може пояснюватися тим, що числу «три» завжди приписували досить сильні магичні властивості і сакральний зміст.

3.1.4. Мотивема «4»

Числівник **чотири** у структурі назв рослин може існувати у таких варіантах:

українська мова:

–чотири- (*Вика чотиризерна* `Vicia tetrasperma`, *Чередник чотириостюковий* `Rindera tetraspis`, *Чотирилист* `Paris quadrifolia`)

–четвер- (*Четверушка чотироллиста* `Marsilea quadrifolia`, *Діробою четвертастий* `Hypericum maculatum`, *Ячмінь четверняк* `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum`)

–чотири- (*Ячмінь чотирогранний* `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum`, *Лядник чотирозерний* `Vicia tetrasperma`)

–чотире- (*Чотирегранник* `Angelica archangelica`, *Волок(он)ник чотирелистий* `Paris quadrifolia`)

польська мова:

–cztero- (*Czteroliść* ‘Paris’, *Czteroząb* ‘Tetraphis’, *Czterolist* ‘Paris’, *Cypryk czteroklapowy* ‘*Callitis quadrivalvis*, *Czteroróg rozłożysty* ‘*Tetragonia tetragonoides*)

–czworo- (*Czworolist* ‘Paris quadrifolia’, *Czworoząb* ‘Tetraphis’, *Czworolist wilczy pieprz* ‘Paris’)

За лексичним значенням у групі **українських** флороназв маємо мотивацію за:

- особливостями вегетації (*Вика чотуризерна* ‘*Vicia tetrasperma*’, *Вика чотуринасінна* ‘*Vicia tetrasperma*’)
- зовнішнім виглядом (*Журавлина чотурипелюсткова* ‘*Oxycoccus palustris*’, *Зніт чотуригранний типовий* ‘*Epilobium tetragonum subsp. Tetragonum*’)

В **польських** назвах рослин числовий елемент стосується:

- особливостей вегетації (*Zerwa czterodzielna* ‘*Phyteuma tetramerum*, *Jęczmień zwyczajny czterorzędowy* ‘*Hordeum tetrastichum L.*’)
- зовнішнього вигляду (*Czworolist pospolity* ‘Paris quadrifolia L.’, *Czteroziań* ‘*Tetrachenium*’, *Czteroróg rozłożysty* ‘*Tetragonia tetragonoides*)

Фіксуємо мотивацію за лікувальними ознаками у фітонімі *Czterosił* ‘*Tetrapanax*’.

Числівник чотири фіксуємо в **українських** варіантах як елемент складеної назви «іменник+ відчислівниковий прикметник», яка вказує на особливості будови рослини: *Марсиля чотурилиста* ‘*Marsilea quadrifolia*’, *Четверушка чотуроліста* ‘*Marsilea quadrifolia*’, *Лядник чотурозерний* ‘*Vicia tetrasperma*’. Проте також він є елементом однослівної назви: *Чотурилист* ‘*Paris quadrifolia*’.

У *польських* назвах рослин переважають однослівні назви, утворені осново складанням, де числовий елемент стоїть на першому місці: *Czterostka* ‘Tetrapoma’, *Czworośnia* ‘Myginda’. Однослівні назви, побудовані таким способом, можуть ускладнюватися прикметниками: *Czworolist* *pospolity* ‘Paris’, *Czworolist* *wilczy pieprz* ‘Paris quadrifolia’.

Продуктивною є також модель утворення флоролексем «іменник +відчислівниковий прикметник»: *Marsylja czterolistna* ‘Marsilia quadrifolia’, *Wyka czteronasienna* ‘Vicia tetrasperma’, *Słonecznica czterodzielna* ‘Heliosperma quadrifidum.

Найменш продуктивним є утворення назв рослин за допомогою суфіксального способу: *Czterostka* ‘Tetrapoma’, *Czworośnia* ‘Myginda’, *Czterostróg* ‘Halenia’.

3.1.5. Мотивема «5»

Числівник **п’ять** як складотворчий елемент назв рослин існує у таких варіантах:

українська мова:

–п’яти- (*Дикий виноград п’ятилистий* ‘*Parthenocissus quinquefolia*’, *П’ятипалочник* ‘*Peucedanum cervaria*’);

–п’ят- (*П’ятак* ‘*Leucanthemum vulgare*’, *П’ятерник* ‘*Potentilla reptans*’, *Верба п’ятерка* ‘*Salix pentandra*’);

–п’ять- (*П’ять пальців* ‘*Geranium collinum*, *Potentilla alba*’, *П’ять-трава* ‘*Chenopodium vulvaria*’);

–п’ято- (*П’ятопал* ‘*Potentilla argentea*’, ‘*Trifolium montanum*’, *П’ятолиственник* ‘*Potentilla alba*’);

–пяти- (*Пятилисток* ‘*Alchemilla vulgaris*’, *Білоконюшинник п’ятилистий трав’яний* ‘*Dorycnium pentaphyllum* subsp. *Herbaceum*’);

польська мова:

–pięć- (*Pięć żyłków* ‘Plantago maior’, *Pięćpaluszki* ‘Plantago maior’, *Pięćperst kurze ziele* ‘Potentilla tormentalis’);

–pięcio- (*Pięciornik gęsi* ‘Potentilla anserina’, *Pięciornik kurze ziele* ‘Potentilla tormentilla’)

–pięci (*Pięciornik wyprostowany* ‘Potentilla recta’, *Pięciornik pełzający* ‘Potentilla reptans’)

–pięt (*Piętperst* ‘Petassiton’)

Українським флороназвам цієї групи притаманна мотивація за зовнішньою ознакою (а точніше, за наявністю в будові рослини п’яти якихось частин): *Глід п’ятистовпчиковий* ‘Crataegus pentagyna’, *Зубниця п’ятилиста* ‘Dentaria quinquefolia’. Яскраво простежуємо асоціацію «п’ять елементів – п’ять пальців»: *П’ятопальчик* ‘Potentilla alba’, *Potentilla crantzii*, *П’ятоперсник* ‘Potentilla alba’, *П’ять пальців* ‘Geranium collinum, Potentilla alba’.

Засвідчено й мотивацію назви рослини за її лікувальними властивостями – *П’ятисильник* ‘Anthyllis vulneraria’, ‘Potentilla alba’, ‘Succisa pratensis’.

Прослідковуємо мотивацію за вегетативними особливостями: *Роговик п’ятитичинковий* ‘Cerastium semidecandrum’, *Шпергель п’ятитичинковий* ‘Spergula pentandra’

У **польських** назвах рослин теж простежуємо асоціацію з п’ятьма пальцями: *Pięć palców* ‘Pentaphilon’, *Pięćperst* ‘Pentaphyllum’, тобто за зовнішньою ознакою. Найімовірніше, назва мотивована тим, що корінь нагадує форму пальців на руці.

Зазначаємо також мотивацію за вегетативними особливостями: *Rogownica pięciopręcikowa* ‘*Cerastium semidecantum*, *Nikora pięciolistkowa* ‘*Carya ovata*, *Nikora pięciolist* ‘*Carya ovata*.

Щодо структури, то в українських назвах переважає модель «іменник + відчислівниковий прикметник» (*Білоконюшинник п'ятилистий* ‘*Dorycnium pentaphyllum*’, *Верба п'ятерка* ‘*Salix pentandra*’, *Дикий виноград п'ятилисточковий* ‘*Parthenocissus quinquefolia*’), а в польських – «числівник + іменник» (*Pięćperst wiosenny* ‘*Potentilla verna*’, *Pięćperst* ‘*Comarum palustre*’, *Pięćlist* ‘*Pentaphyllum*’, *Pięć paluszków Matki Boskiej* ‘*Potentilla reptans*’).

В обох мовах фіксуємо назви рослин, утворені за допомогою суфіксального способу: *П'ятірка* ‘*Potentilla alba*’, *П'ятерник* ‘*Potentilla reptans*’, *П'ятирик* ‘*Potentilla alba*’.

3.1.6. Мотивема «б»

Числовий елемент **шість** представлений в *українських* найменуваннях у таких формах:

- шести- (*Очиток шестирядний* ‘*Sedum sexangulare*’, *Ячмінь шестистрічний* ‘*Hordeum vulgare* subsp. *Hexastichum*’)
- шістьо- (*Очиток шістьорядний* ‘*Sedum sexangulare*’, *Ячмінь шістьогранний* ‘*Hordeum vulgare* subsp. *Hexastichum*’)
- шіст- (*Ячмінь шістерняк* ‘*Hordeum vulgare* subsp. *Hexastichum*’)

У досліджуваних *польських* джерелах ми виявили флоролексеми із мотивемою «б» у варіанті:

- sześćio- (*Jęczmień sześćorzędowy* ‘*Hordeum hexastichum*’, *Nadwodnik sześciopręcikowy* ‘*Elatine hexandra*’)

Українським флороназвам цієї групи притаманна мотивація за:

- особливостями вегетації (*Очиток шестирядний* `Sedum sexangulare, *Ячмінь шестирядний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum`)
- зовнішнім виглядом (*Ячмінь шістьограний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum`, *Гадючник шестипелюстковий* `Filipendula vulgaris`).

А **польським** притаманна мотивація лише за вегетативними особливостями: *Jęczmień sześciorzędowy* `Hordeum hexastichum`, *Nadwodnik sześciopręcikowy* `Elatine hexandra.

Щодо структури найменувань, то в **українських** флоролексемах здебільшого це модель «іменник + відчислівниковий прикметник»: *Гадючник шестипелюстковий*, *Ячмінь шестиграний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum`. У **польських** назвах рослин спостерігаємо подібне явище: назви рослин також утворюються за допомогою моделі «іменник_відчислівниковий прикметник»: *Jęczmień sześciorzędowy* `Hordeum hexastichum`, *Nadwodnik sześciopręcikowy* `Elatine hexandra.

3.1.7. Мотивема «7»

Числівник **сім** у найменуваннях рослин може функціонувати у таких варіантах:

українська мова:

–семи- (*Семисильник* `Centaurium erythraea`, `Coronilla varia`, `Potentilla alba`, `Scrophularia nodosa`, *Семибратна трава* `Equisetum ramosissimum`);

–сім- (*Сім паличок* `Comarum palustre`);

польська мова:

–siedm- (*Siedmpalecznik* ‘Comarum’, *Siedmlist* ‘Tormentilla’, *Siedmpaluszniak* ‘Comarum’)

–siedmio- (*Siedmiornik* ‘Trientalis’, *Siedmioletka* ‘Allium schoenoprasum’, *Gwiazdnica siedmiogrodzka* ‘Stellaria Barthiana Schur.’)

–siódmi- (*Siódmaczek leśny* ‘Trientalis europaea’)

Зафіксовані **українські** назви рослин, пов’язані з числівником сім, і мотивовані характерними ознаками:

- будови рослини (*Перстач семилисточковий* `Potentilla heptaphylla`, *Семижильник* `Astragalus glycyphyllos`, ‘Plantago major`);
- вегетації рослини (*Цибуля семилітка* `Allium fistulosum`).
- Лікарських властивостей (*Семисильник* ‘Centaurium erythraea’, ‘Coronilla varia’, ‘Potentilla alba’, ‘Scrophularia nodosa’, *Семибратна трава* `Equisetum ramosissimum`)

Назви рослин у **польській** мові вказують на такі їхні характеристики, як наприклад:

- особливості вегетації рослини (*Siedmiolatka* ‘Allium Fistulosum’, *Siedmioletka* ‘Allium schoenoprasum’)
- зовнішні ознаки рослини (*Siedmlist* ‘Tormentilla’, *Siedmpaluszniak* ‘Comarum’)
- місце вирощування (*Turzyca siedmiogrodzka* ‘Carex transsilvanica Schur, *Perłówka siedmiogrodzka* ‘Melica transsilvanica)

Структура «siedmiogrodzki» (siedem grodów) може пояснювати те, що знаходиться далеко (український відповідник: за сімома горами, за сімома морями).

Структура ж цих найменувань різна. Якщо в польській мові переважають складні терміни, утворені основою складанням або зрощенням

(*Siedmiopalecznik* ‘Comarum’, *Siedmiolatka* ‘Allium Fistulosum’, *Siedmpaluszник* ‘Comarum’), то в українській фіксуємо моделі «іменник + відчислівниковий прикметник» (*Перстач семилисточковий* `Potentilla heptaphylla`, *Перстач семилистий* `Potentilla heptaphylla`, *Приворотень семикутний* `Alchemilla heptagona`), «іменник + відчислівниковий іменник» (*Цибуля семилітка* `Allium fistulosum`), «числівник + іменник» (*Сім паличок* `Comarum palustre`), різні варіанти складних слів (*Семивихрик* `Eupatorium cannabinum`, *Семижильник* `Astragalus glycyphyllos`, *Plantago major*, *Семиколінка* `Potamogeton lucens`).

3.1.8. Мотивема «8»

Числівник **вісім** у структурі назв рослин може функціонувати у таких варіантах:

українська мова:

–восьми- (*Гірकोкаштан восьмилисточковий* `Aesculus octandra`, *Дриада восьмипелюсткова* `Dryas octopetala`);

польська мова:

–ośmio- (*Ośmiorzęs* ‘Octoblepharum’, *Dębik ośmiopłatkowy* ‘Dryas octopetala’).

Зафіксовані флоролексеми в **українській** мові мотивовані за такими ознаками:

- будови рослини (*Підмаренник восьмилисточковий* `Galium octonarium`, *Дриада восьмипелюсткова* `Dryas octopetala`)
- вегетативними особливостями (*Гірकोкаштан восьмилисточковий* `Aesculus octandra`).

У *польських* назвах рослин їх номінація мотивована за такими чинниками, зокрема :

- зовнішньою ознакою: *Ośmiorzęs* ‘Octoblepharum’.
- вегетативними особливостями: *Dębik ośmiopłatkowy* ‘*Dryas octopetala*

За структурою українські найменування здебільшого відповідають моделі «іменник + відчислівниковий прикметник» (*Гірковаштан восьмитичинковий* ‘*Aesculus octandra*’, *Дриада восьмипелюсткова* ‘*Dryas octopetala*’).

Польські назви рослин репрезентуються складним терміном, де числовий елемент розташований на першому місці (*Ośmiorzęs* ‘Octoblepharum’), а також моделі «іменник + відчислівниковий прикметник» (*Dębik ośmiopłatkowy* ‘*Dryas octopetala*’).

Нам вдалося виокремити лише 4 флоролексеми із цим числовим елементом.

Невелика кількість знайдених прикладів може пояснюватися тим, що числу 8 не надавали магічних властивостей, а таку кількість елементів рослини (наприклад, вісім пелюсток) важко знайти у природі.

3.1.9. Мотивема «9»

Числовий елемент **дев’ять** представлений у назвах рослин у таких варіантах:

українська мова:

–дев- (*Девіцар* ‘*Carlina acaulis*’);

–деве-/дев’є- (*Дев’єтосилник* ‘*Carlina acaulis*’, *Девесил* ‘*Betonica officinalis*, *Inula helenium*’);

–дев'я- (*Дев'ядосилник* 'Carlina acaulis', *Дев'ячень* 'Achillea millefolium, Inula helenium');

–дев'ят- (*Дев'ятерник* 'Lilium martagon');

–дев'ять- (*Дев'ять-осінник* 'Carlina acaulis' , *Дев'ятьсил* 'Inula helenium');

–дев'яти- (*Дев'ятисил звичайний середній* 'Carlina vulgaris subsp. Intermedia');

–дев'ято- (*Дев'ятосин* 'Corydalis cava, Echium vulgare, Inula helenium, Ononis arvensis');

польська мова:

–dziewięć- (*Dziewięćsił bezłodygowy* 'Carlina acaulis', *Dziewięćlistnik* 'Enneaphyllon');

–dziewię- (*Dziewięsił* 'Carlina acaulis')

–dziewien- (*Dziewienczylnik* 'Parnassia palustris')

–dziewięcio- (*Żywiec dziewięciolistny* 'Dentaria enneaphyllia).

Виділяємо такі лексичні значення в українських номінаціях на позначення рослин:

–за зовнішнім виглядом (*Дев'ятижильник* 'Astragalus glycyphyllos, Polygonatum odoratum');

–за вегетативними ознаками (*Дев'ятилітник* 'Astragalus glycyphyllos');

–за лікувальними властивостями (*Сила дев'ята* 'Inula helenium', *Дев'ясила* 'Inula helenium').

Флоролексеми з цим числовим елементом у **польській** мові переважно мають семантику, що вказує на лікувальні властивості (*Dziewięsił* 'Carlina acaulis', *Dziewięćsił popłocholistny* 'Carlina onopordifolia, *Dziewięciosił* 'Carlina'). Окрім того, фіксуємо флороназви *Dziewięćlistnik* 'Enneaphyllon' і

Zywiec dziewięciolistny ‘*Dentaria enneaphylia*, у яких відображено зовнішню ознаку.

Закономірно, цей числівник опосередковано реалізує модель мотивації флороназв за лікувальними властивостями рослин, адже саме число 9 часто фігурує в магічних лікувальній ритуалах слов’ян: настанови пити дощову воду з листя чортополоху протягом 9 днів від переляку, використовувати суміш із 9 сортів дерев чоловічого чи жіночого роду у практиці дитячого купання, водити 9 сухими трісочками по хворому місцю і промовляти замовляння, рекомендація скупати 9 разів кволу дитину у відварі *дев’ясила* – вовчуга тощо. Науковці, досліджуючи тексти замовлянь східних слов’ян, зазначають, що «унікальним за кількістю повторень числової назви є замовляння саме з числівником «дев’ять»» і пояснюють це тим, що число «дев’ять» – потроєна, отже, й посилена у своїй магічній дії трійка [7, с. 92].

За структурою українські найменування репрезентуються складним терміном, де числовий елемент розташований на першому місці (*Дев’ятосилник* ‘*Carlina acaulis*’, *Дев’ядесел* ‘*Carlina acaulis*’, *Дев’ясил* ‘*Inula helenium*, *Inula hirta*, *Inula*), який у свою чергу може бути доповнений прикметником: *Дев’ясил мужеський* ‘*Verbascum orientale*’, *Дев’ясил проносний* ‘*Pulicaria dysenterica*’.

Також фіксуємо конструкції «числівник + іменник»: *Дев’ять братів* ‘*Melampyrum nemorosum*’, *Дев’ять косарів* ‘*Tanacetum cogymbosum*’. Ймовірно, конструкції такого типу містять в собі лексичне значення збірності чи сукупності – рослина, яка росте жмутком (чагарник).

3.2. Числівники десятків, сотень і тисяч

3.2.1. Мотивема «10»

Числівник **десять** представлений всього у двох флороназвах: в *українській мові* – *десятисильник* – ‘*Tanacetum vulgare*’, що вказує на

лікувальні властивості рослини, у *польській мові* – *Dziesiętka* ‘Hydrophyllum’, мотивацію якої з’ясувати не вдалося.

Обидві лексеми є однослівними найменуваннями, побудованими шляхом основоскладання і лексико-семантичним способом.

3.2.2. Мотивема «40»

Числівник **сорок** в *українських* назвах рослин функціонує у таких варіантах:

- сорок- (*Сорок-книжник* ‘Sanguisorba officinalis’, *Сороківка* ‘Solanum tuberosum’)
- сороко- (*Сорокопритка* ‘Polemonium caeruleum’, *Сорокозуб* ‘Dryopteris filix-mas’)
- сорока- (*Перлівка сороката* ‘Melica picta’, *Хвоц сорокатий* ‘Equisetum variegatum’).

Утворені ці найменування за різними моделями, де переважає осново складання (*Сорокопритка* ‘Polemonium caeruleum’, *Сорокозуб* ‘Dryopteris filix-mas’), словоскладання (*Сорок-книжник* ‘Sanguisorba officinalis’), суфіксація (*Сороківка* ‘Sanguisorba officinalis’). Також фіксуємо конструкції типу «іменник + відчислівниковий прикметник» *Тоя сороката* ‘Aconitum variegatum’, *Хвоц сорокатий* ‘Equisetum variegatum’, *Шафран сорокатий* ‘Crocus reticulatus’.

Числівник сорок у складі українських флоролексем опосередковано вказує на наявність у будові рослини великої кількості якоїсь однієї її частини *Сорокозуб* ‘Dryopteris filix-mas’.

Особливості вегетації рослини виражені числівником *сорок* у назвах раннього сорту картоплі, *Solanum tuberosum* – *сороківка*.

Фіксуємо мотивацію за лікувальними властивостями у флоролексемі *Сорокосилник* ‘Actaea spicata’.

Як свідчить внутрішня форма більшості флороназв, утворених від числівника, цими травами лікували велику кількість хвороб, а саме слово 'сорок' у таких назвах означає мало значення 'багато'.

Серед фітоназв, вилучених із *польськомовних* джерел, не виявлено лексем з мотивом «40».

3.2.3. Мотивема «70»

Числівник *сімдесят* представлений у єдиній *українській* флороназві *Сімдесят колінців* 'Coronilla varia', яка відображає зовнішню ознаку і утворена за моделлю «числівник + іменник».

У польських джерелах фітолексем із мотивом «70» не виявлено.

3.2.4. Мотивема «100»

Числівник *сто* у структурі найменування рослин може існувати у таких варіантах:

українська мова:

–сто- (*Рожса століста* 'Rosa centifolia', *Стожильник сумнівний* 'Cnidium dubium', *Столишкові* 'Haloragaceae');

польська мова:

–sto- (*Stokłosa polna* 'Bromus arvensis', *Stoniebo* 'Valeriana officinalis', *Stokłosa Benekena* 'Bromus Benekeni Syme);

–stu- (*Stuziennik* 'Conomitrium', *Aloes stuletni* 'Agave americana', *Róża stulistna* 'Rosa centifolia).

Зрозуміло, що числа за межами першого десятка не вказують на реальну кількість якихось елементів рослини (якщо числівник 'сорок' у

фітонайменуваннях вказує на значення 'багато', то числівник 'сто' й поготів).

У флоролексем цієї підгрупи в *українській* мові виділяємо мотивацію за:

- зовнішніми ознаками: *Роза столиста* 'Rosa centifolia', *Стобильник* 'Astragalus onobrychis'.
- Періодом життя: *Столітник* 'Opuntia humifusa'

У *польських* варіантах назв виокремлюємо лексичні значення, що вказують на:

- вегетативні особливості (*Aloes stuletni* 'Agave americana', *Stuziennik* 'Epatica fontana')
- зовнішні ознаки (*Stokłos* 'Bromus', *Lenek stoziarn* 'Radiola linoides', *Stolistka* 'Rosa centifolia')
- Лікарські властивості (*Stosił* 'Laserpitium Chironium', *Stosił Herkulesów* 'Panax Herculeum').

За структурою назви в обох мовах досить розмаїті, утворювалися за моделлю «іменник + відчислівниковий прикметник» (*Aloes stuletni* 'Agave americana', *Stokroć wielka* 'Chrysanthemum leucanthemum', *Кермек стокротколистий* 'Limonium bellidifolium', *Лисичник стоколосовий* 'Vulpia bromoides') або осново складанням, де поєднується числівник з іменником (*Stolistówka* 'Rosa centifolia', *Stonogowiec* 'Ceterach officinarum', *Stosił* 'Thapsia Asclepium', *Стоколоса* 'Bromus, Bromus arvensis, Bromus hordeaceus, Bromus secalinus, Elymus repens').

Фіксуємо, що основне лексичне значення у вибраних назвах рослин *українською* мовою – перебільшена, гіперболізована кількість елементів рослини (*Стоколоса жмиця* 'Bromus hordeaceus', *Стоножець звичайний* 'Polypodium vulgare', *Шипшина столиста* 'Rosa centifolia').

Основне лексичне значення вибраних назв рослин у *польській* мові – підкреслення лікарських властивостей рослини (*Stosił Herkulesów* ‘Panax Herculeum’, *Stosił Sklepiow* ‘Panaces Asclepium’, *Stosił* ‘Laserpitium Chironium’).

3.2.5. Мотивема «1000»

Числівник **тисяча** у структурі назв зафіксований у таких варіантах:

українська мова:

–тисяч- (*Тисячник* ‘Adonis vernalis, Centaurium erythraea’, *Золототисячник звичайний турецький* ‘Centaurium erythraea subsp. Turcicum’);

–тисячо- (*Маруна тисячоліста* ‘Tanacetum millefolium’, *Тисячолітник* ‘Achillea millefolium’, *Тисячолісник* ‘Achillea millefolium, Tanacetum vulgare’);

–тисяче- (*Тисяченець* ‘Achillea millefolium’, *Тисячеголов(ник)* ‘Vaccaria hispanica’);

польська мова:

–tysiąc- (*Tysiącznica* ‘Erythraea centaurium’, *Tysiącznik* ‘Achillea millefolium’, *Tysiącznik pospolity* ‘Erythraea centaurium’);

–tysiąc- (*Tysiąclist* ‘Millefolium aquaticum’, *Tysiąclist* ‘Erythraea centaurium’).

Традиційно, це числівник, як і попередні ‘сорок’ і ‘сто’, не вказують на реальну кількість, а вербалізують велику, невизначену кількість якихось елементів у будові рослини, про що свідчить також функціонування похідних від цих числівників в одному номінативному ряді.

За структурою тут переважають однослівні терміни, утворені осново складанням, де поєднується числівник та іменник (*Болототисячник* `Gratiola officinalis`, *Золотисячник* ‘Centaureum erythraea’, *Tysiyclist* ‘Erythraea centaureum’,). Фіксуємо також суфіксальні похідні та складені назви із відчислівниковими прикметниками (*Tysiacznik* ‘Achillea millefolium’, *Tysiacznica* ‘Erythraea centaureum’, *Маруна тисячоліста* ‘Tanacetum millefolium’).

Флороназва *Болототисячник* ‘Gratiola officinalis’, утворена способом основоскладання, має досить чітку мотивацію, яка стосується першої частини назви рослини – вона росте на болотах, болотистій місцевості, берегах водойм, проте, проте визначити мотивацію числівникової основи складно. Ймовірно, ця флороназва походить від синонімічного *Золототисячник*, яка використовується на позначення тієї ж рослини ‘Gratiola officinalis’.

3.2.6. Мотивема «100000»

Числівник **сто тисяч** представлений лише в одній *українській* флоролексемі *Стотисячник* ‘Centaureum erythraea’, утвореній суфіксальним способом, тоді як у *польській* мові такої назви не виявлено.

3.3. Нетипові числівники

До нетипових числівникових похідних відносимо ті найменування, що не ввійшли до інших категорій, є непродуктивними, а з погляду символічності не мають у своїй основі якогось певного значення. Відмінною ознакою флороназв до цієї групи є те, що вони зафіксовані лише в одній формі і тільки в одній із мов, а також виникають певні труднощі у визначенні мотивації найменування.

3.3.1. Мотивема «12»

Числовий елемент **дванадцять** у *польській* мові представлений у єдиній флороназві *Dwunastnik* ‘Dodecatheon’, утвореній суфіксальним способом від числівника. Мотивацію відслідкувати не вдалося.

3.3.2. Мотивема «43»

Числівник **сорок три** в *українській* мові функціонує в одній флоролексемі *Сорок три колінця* ‘*Coronilla varia*’, що має структуру складного словосполучення і, можливо, вказує на зовнішню ознаку рослини.

2.3.3. Мотивема «99»

Числовий елемент **дев’яносто дев’ять** в *українській* мові представлений у діалектному варіанті фітоназви *Зілля од 99 хвороб* ‘*Hypericum perforatum*’, побудованій за зразком речення, що вказує на лікувальні властивості.

Отже, у групі флоролексем, утворених від числівників, спостерігаємо значну розбіжність як у денотатах, що стосуються близьких флоролексем, так і в назвах однієї і тієї ж рослини. Перше явище не вимагає особливих пояснень: одна і та ж кількість пелюсток, квіток або листків може бути в різних, абсолютно не споріднених між собою рослин. Друга обставина більшою мірою стосується рослин із великою кількістю квіток або листків або ж тих, що вважаються здатними допомогти від багатьох захворювань.

Іноді одна і та ж флороназва може означати дві й більше різні рослини в межах однієї локальної традиції.

Число може не тільки називати кількість органів рослини, а й характеризувати такі його ознаки, як колір, форму, час життя рослини. Воно може викликати асоціації з іншими предметами (наприклад, «п’ять» → «рука») які, у свою чергу, вказують на застосування рослини певним чином. Один з основних зв’язків у народній ботаніці (вірі в лікувальні властивості рослин) – це зв’язок називання з людиною або частинами її тіла.

Отже, як засвідчило дослідження, переважна більшість польських та українських назв рослин, в основі яких є числівники або їхні елементи, семантично прозора. Мотиваційні ознаки флоролексем виразно простежуються також в описових назвах та композитах при комплексному аналізі двох і більше словотвірних основ.

Слід зауважити, що числівники на позначення десятків (крім 10), сотень і тисяч в обох мовах, на відміну від інших числівників, не вказують на реальну кількість, а вербалізують велику кількість якихось елементів у будові рослини.

ВИСНОВКИ

Одним із провідних у лексикології залишається питання, пов'язане з теорією номінації, типологією, способами і засобами, що зумовлено низкою різних підходів до вивчення й узагальнення напрацювань, неоднозначністю термінологічного апарату, пов'язаного з процесом називання, класифікації аналізованого матеріалу.

Багатозначність терміна «номінація» свідчить про те, що номінація може розглядатися одночасно як процес і як результат називання, за яким мовні елементи співвідносяться з визначеними об'єктами. Головним інструментом організації, породження і передачі будь-якої інформації виступає мова. І саме лексика становить найбільш рухливу частину мовної системи, яка схильна до різноманітних змін та взаємовпливів, про що й свідчать досліджувані флоролексемні одиниці.

Спостереження і вивчення флоронайменувань показують, що в ній знаходять відображення фітоморфологічні та географічні ознаки, релігійні, забобонні, етнокультурні уявлення носіїв мови. Однак, слід зазначити, що флоролексеми здебільшого є яскравим результатом народної творчості, яким притаманна особлива образність та експресивність.

Порівняльна характеристика флоролексем із числовим компонентом, що функціонують у польській та українській мовах, дозволяє знайти спільні і відмінні риси як у структурі, так і в мотиваційних особливостях цих найменувань.

Найбільш поширеними мотивами виявилися «1», «2», «3», що переважно вказують на зовнішній вигляд або вегетативні особливості і є досить конкретними та однозначними. Особливою продуктивністю в обох мовах вирізняються найменування, до структури яких входить числівник 'три'.

Певна продуктивність притаманна мотивемі «100», хоча у зафіксованих назвах вона вказує не точну кількість якихось елементів рослини, а замінює поняття «багато».

Водночас мотивами «1», «2», «3», «5», «6», «9», «100», «1000» зафіксовані в обох мовах, причому в українській, наприклад, переважають «1», «2», «3» «9» і «100», а в польській – «5».

Крім того, у польському словнику ми не виявили найменувань із числовим елементом «40», «70», «99», що окреслює перспективність наукової роботи та спонукує до пошуку інших джерел дослідження.

Визначаючи варіативність фітолексики, можна зробити висновок, що хоча вона досить різноманітна, часто одна і та ж фітолексема може використовуватися для номінації двох і більше різно- чи одновидових рослин.

Частотність використання числівників у структурі найменувань різна: так, наприклад, найбільш продуктивними у фітомінації виявилися числа від 1 до 10, а також 100 і 1000.

Аналіз семантичної мотивації назв рослин, пов'язаних із числівниками, дозволив виділити такі мотиваційні ознаки, які в різних випадках стали підставою для найменування рослин: характерні ознаки будови рослини, розмір рослини чи її частини, особливості вегетації, особливості забарвлення, лікарські властивості рослини тощо.

За структурою польські та українські фітотерміни також відмінні: якщо в польській мові переважають композити, то в українській мові провідною є модель «іменник + відчислівниковий прикметник». Решта однослівних найменувань (наприклад, суфіксальні деривати, кількоасновні лексеми, утворені шляхом зрощення) та назви-словосполучення (модель «числівник + іменник», «відчислівниковий іменник + прикметник») менш продуктивні, проте фіксуємо в обох мовах, що зумовлено спільнослов'янськими тенденціями до процесу номінації.

Перспективу дослідження вбачаємо у виявленні ролі, особливостей побутування й частотності польських флоролексем із числовим елементом у польському фольклорі, а також у творенні спеціалістичних двомовних і одномовних словників ботанічної лексики, а також в актуалізації джерельної бази, адже дослідження показало, що саме цей пласт лексики в польській та українській мовах детально не вивчений і не досліджений.

ПЕРЕЛІК ДЖЕРЕЛ ПОСИЛАННЯ

1. Анненковъ Н. Ботаническій словарь. СПб, 1878. 648 с.
2. Верхратский І. Нові знадоби номенклятури і термінології природописної, народної, збирані між людом. Львів, 1908. 83 с.
3. Верхратский И. Початки до уложення номенклятури и терминологии природописної, народної. Ч. I-V. Львів, 1864–1872.
4. Волян В. Началное основаніє рослинословія про нижшіи гимназіа а нижшіи реальніи школы въ ц. к. Астрійській державь. Вьдень, 1854. 271 с.
5. Гавришкевичъ И. Початокъ до уложення термінології ботаническою рускою. *Перемишлянинъ*. Перемишль, 1852. С. 133–147 .
6. Гонгало В. С. Ономасіологічний підхід у дослідженні мови. *Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки*. 2011. Розділ II. Лексична семантика. 3 (ч. 2). С. 92–97.
7. Гороф'янюк І. В. Зілля од 99 хвороб: семантична мотивація українських назв рослин, похідних від числівників. *Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка: Філологічні науки*. 2017. Випуск 44. С. 90–95.
8. Гриценко П. Ю. Моделювання системи діалектної лексики. Київ, 1984. 255 с.
9. Грошко Т. В. Про природу вторинної номінації в структурі спеціального дискурсу. URL: http://www.rusnauka.com/17_SSN_2007/Philologia/22471.doc.htm (дата звернення: 15.01.2022 р.).
10. Журавлев А. Ф. Технические возможности русского языка в области предметной номинации. *Способы номинации в современном русском языке*. Москва, 1988. С. 50.

- 11.Зайцева В. В. Дещо про вторинну номінацію (на матеріалі українськомовної газети). *Український смисл*: науковий збірник. За ред. проф. І. С. Попової. Дніпропетровськ : Ліра, 2016. С. 202–212.
- 12.Зайцева В. В., Ковальчук М. С. Поняттєві параметри метафори і метонімії. *Дослідження з лексикології і граматики української мови*. 2016. Випуск 17. С. 11–25.
- 13.Колосова В. Б. Лексика и символика славянской народной ботаники. Этнолингвистический аспект. Москва , 2009. 352 с.
- 14.Мельник М. Українська номенклатура висших рослин. Львів, 1922. 356 с.
- 15.Новицкій М. Додаточокъ до галицко-русской номенклатуры ботаничної. *Львовянинъ*. Львівъ, 1861. С. 94-103.
- 16.Определитель высших растений Украины. Доброчаева Д. Н., Котов М. И., Прокудин Ю. Н. и др. К.: Наук. думка, 1987. 546 с.
- 17.Осадча-Яната Н. Українські народні назви рослин. Нью-Йорк: Укр. Вільна Акад. Наук у США, 1973. 173 с.
- 18.Павел В. К. Лексическая номинация: на материале молдавских народных говоров. Кишинёв, 1983. 231 с.
19. Приблуда Л. М. Вторинна номінація: проблема інтерпретації. С. 1–8. URL : <http://dspace.nuft.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/29490/1/1.pdf> (дата звернення: 30.01.2022 р.).
20. Сабадош І. Атлас ботанічної лексики української мови. Ужгород, 1999. 104 с.
- 21.Сабадош І. Джерела формування сучасної наукової ботанічної номенклатури української мови, *Українська мова*. 2018. Вип. 3. С. 92-105.
22. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля – К., 2006. 706 с.
- 23.Симоненко Л. А. Микологическая лексика украинского языка: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. К., 1973. 21 с.

24. Симоненко Л. О. Формування української біологічної термінології. Київ: Наук. Думка, 1991. 151 с.
25. Словарь лингвистических терминов. Под ред. О. С. Ахмановой. Москва : Советская энциклопедия, 1969. 607 с.
26. Словарь української мови. За ред. Б. Грінченко. Київ, 1907–1909. Т. 1–4.
27. Словник ботанічної номенклатури. (Проект). Київ, 1928. 313 с.
28. Словник ботанічної термінології. Уклад. Вовчанецький В., Лепченко Я. Харків-Київ: УРЕ, 1932. 328 с.
29. Словник українських наукових і народних назв судинних рослин. Уклад. Ю. Кобів. Київ, 2004. 800 с.
30. Толстая С. М. Семантические категории языка культуры: Очерки по славянской этнолингвистике. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 368 с.
31. Українська мова. Енциклопедія. Редкол. В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін. Київ, 2007. 856 с.
32. Феценко М. М. Словотворча будова українських назв лікарських рослин. *Мовознавство*, №6. 1972. С. 80-87.
33. Флора УРСР. Т. I–XII. Київ : Вид-во АН УРСР, 1935–1965.
34. Шамота А. Н. Назви рослин в українській мові. Київ, 1985. 88 с.
35. Ягафарова Н. Г. Основные ономаσιологические понятия. *Вестн. Челяб. гос. ун-та*. 2010. Вып. 43. С. 172-177.
36. Языковая номинация (Общие вопросы). под ред. Б. А. Серебренникова, А. А. Уфимцевой. Москва, 1977. 360 с.
37. Яната О. Народні Українські назви рослин Північної Таврії. *Збірн. наук.-літер. відд. т-ва ім. Квітки-Основ'яненка у Харкові*. 1916. Т. 1. С. 1–58.
38. Ярмолович Г. Ю. Місце числівників в дослідженні германських мов. *Записки з романо-германської філології*. 2018. № 1 (40). С. 34–40.
39. Antkowiak L. *Rośliny lecznicze*. Poznań, 1998. 217 s.
40. Bańkowski Cz. *Ziołolecznictwo ludowe*. Warszawa, 1976. 145 s.

41. Bremness L. Wielka księga ziół. Warszawa, 1991. 288 s.
42. Budziszewska W. Słowiańskie słownictwo dotyczące przyrody żywej. Wrocław, 1965. 356 s.
43. Cienkowski W. Teoria etymologii ludowej. Warszawa, 1972. 147 s.
44. Estreicher T. Z historii nazw roślin leczniczych. *Przegląd Zielarski*, nr. 7-8. S. 98-102.
45. Falimirz S. O ziołach i mocy ich, Kraków, 1534. Do druku: Wiesław Wydra, Poznań, 2017. 877 s.
46. Grynia M. Trujące i szkodliwe rośliny łąk i pastwisk. Poznań, 1974. 126 s.
47. Guldenius P. Onomasticum trilinguae latino-germano-polonicum. Królewiec, 1641.
48. Handke K. Łacińska terminologia a polskie słownictwo botaniczne. *Rozważania i analizy językoznawcze*. Warszawa, S. 165–172.
49. Henslowa M. Rośliny dziko rosnące w kulturze ludu polskiego. Wrocław, 1962. 90 s.
50. Hryniewiecki B. Słownik polskich roślin lekarskich. Poznań, 1948. 170 s.
51. Kluk K. Dykcyonarz roślinny. Warszawa, 1787. 256 s.
52. Knapiesz G. Thesaurus polono-latino-graecus, Kraków, 1621.
53. Kowalski J., Strzelecka H. Encyklopedia zielarstwa i ziołolecznictwa. Warszawa, 2000. 646 s.
54. Mączyński J. Lexicon Latino Polonicum, Ex Optimis Latinae Linguae Scriptoribus Concinnatum (...), Królewiec, 1564. 986 s.
55. Marczevska M. Drzewa w języku i kulturze. Kielce, 2002. 247 s.
56. Moszowicz J. Rośliny trujące. Warszawa, 1976. 222 s.
57. Morawski Z. Mit roślinny w Polsce i na Rusi. Tarnów, 1884. 41 s.
58. Murmeliusz J. Dictionarius Ioannis Murmellii variarum rerum. Kraków, 1526.
59. Muszyński J. Ziołolecznictwo i leki ludowe. Warszawa, 1958. 253 s.

60. Nowakowa A. Świat roślin w polskiej frazeologii. Wrocław, 2005. 231 s.
61. Nowiński M. Rośliny lecznicze flory polskiej. Poznań, 1959. 279 s.
62. Pawłowski E. Przegląd najważniejszych zagadnień słownika nazw roślin polskich URL : <https://rep.up.krakow.pl/xmlui/bitstream/handle/11716/3828/06--Przeglad-najwazniejszych-zagadnien--Pawlowski.pdf?sequence=1> (дата звернення: 14.12.22).
63. Siennik M. Herbarz, to jest zioł tutecznych, postronnych y zamorskich opisane. Kraków, 1568. 628 s.
64. Słownik botaniczny łacińsko-małopolski. S. Makowiecki. Kraków-Warszawa, 1936. 408 s.
65. Słownik łacińsko-polski. Bartołomiej z Bydgoszczy Warszawa. 1532.
66. Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich (...), t. I–II, E. Majewski, Warszawa, 1889–1898. 666 s.
67. Słownik polskich imion rodzajów oraz wyższych skupień roślin (...), Rostafiński J., Kraków, 1900. 840 s.
68. Słownik roślin użytkowych: polski, łaciński, angielski, francuski, niemiecki, rosyjski. Z. Podbielkowski. Warszawa, 1966. 487 s.
69. Spiczyński H. O ziołach tutecznych i zamorskich i o mocy ich (...). Kraków, 1542.
70. Spólnik A. Nazwy polskich roślin do XVIII wieku. *Prace Komisji Językoznawstwa PAN w Krakowie*, nr 58. Wrocław, 1990. 136 s.
71. Syreński Sz. Zielnik herbarzem z języka łacińskiego zowią (...). Kraków, 1613. 1600s.
72. Szczaus A. Teksty naukowe i techniczne doby średniopolskiej jako źródło badań historycznojęzykowych URL : <https://pressto.amu.edu.pl/index.php/pspsj/article/view/2031/2009> (дата звернення: 14.12.2022).
73. Szymon z Łowicza. *Enchiridion medicinae* (...). Kraków, 1537. 342 s.

74. Trotz M.A. Nowy dykcyonarz to iest Mownik polsko-niemiecko-francuski (...). Lipsk, 1764. 1576 s.

75. Rośliny polskie. Opisy i klucze do oznaczania wszystkich gatunków roślin naczyniowych rosnących w Polsce bądź też zdziczałych lub częścię hodowanych. Opr. Stanisław Kulczyński, Władysław Szafer, Bogumir Pawłowski. Lwów-Warszawa, 1924. 736 s.

76. Rośliny w wierzeniach i zwyczajach ludowych: słownik Adama Fischera. Opr. Monika Kujawska, Łukasz Łuczaj, Joanna Sosnowska, Piotr Klepacki. Wrocław : Polskie Towarzystwo Ludoznawcze, 2016. 518 s.

77. Rostafiński J. Średniowieczna historia naturalna. Symbola ad historiam naturalem medii aevi, t. I-II. Kraków, 1900. 1021 s.

78. Wajda L. Charakterystyka polskiego słownictwa botanicznego na przykładzie nazw drzew i krzewów URL : <https://rep.up.krakow.pl/xmlui/bitstream/handle/11716/4810/18--Charakterystyka-polskiego--Wajda.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (data звернення: 14.12.2022).

79. Wajda-Adamczykowa L. Polskie nazwy drzew. Wrocław, 1989. 108 s.

80. Waniakowa, J. Polskie gwarowe nazwy dziko rosnących roślin zielnych na tle nazw słowiańskich i europejskich. *LingVaria*. 2014. Nr. 9(17). S. 109–122. URL : <https://journals.akademicka.pl/lv/article/view/2840/2559> (data звернення: 14.12.2022 p.).

81. Waniakowa J. Polskie gwarowe nazwy dziko rosnących roślin zielnych na tle słowiańskim. Kraków, 2012. 283 s.

82. Wróbel H. Związki staroczesko-staropolskie wterminologii botanicznej. Kraków, 2004.

ДОДАТКИ

ДОДАТОК А

Словник фітолексем за їхнім числовим елементом

1

1. *Brzeżyca jednokwiatowa* ‘*Litorella uniflora*’ (Кульчинський С.556)
2. *Dyptam jednolistny* ‘*Dictamnus albus L.*’ (Фішер С.137)
3. *Dzwonek jednostronny* ‘*Campanula rapunculoides*’ (Фішер С.148)
4. *Floks jednoroczny* ‘*Phlox drummondii*’ (Подбелковський С. 86)
5. *Gajówka pierwiosnka* ‘*Ficedula trochilus*’ (Маєвський С.80)
6. *Gajówka pierwiosnka* ‘*Sylvia trochilus*’ (Маєвський С.80)
7. *Głód jednoszyjkowy* ‘*Crataegus monogyna*’ (Кульчинський С.377)
8. *Głód jednoszyjkowy* ‘*Crataegus*’ (Подбелковський С. 91)
9. *Goździkowiec jednokwiatowy* ‘*Eugenia uniflora*’ (Подбелковський С. 96)
10. *Gruszyczek jednostronny* ‘*Pirola secunda*’ (Кульчинський С.460)
11. *Gruszyczka jednokwiatowa* ‘*Pyrola uniflora*’ (Маєвський С.99)
12. *Gruszyczka jednostronna* ‘*Pyrola secunda*’ (Маєвський С.99)
13. *Gruszyczki jednokwiatowe* ‘*Pirola uniflora*’ (Кульчинський С.460)
14. *Jedna jagoda* ‘*Aconitum salutarium*’ (Маєвський С.120)
15. *Jedna jagoda* ‘*Paris quadrifolia*’ (Маєвський С.120)
16. *Jednaczek* ‘*Subula*’ (Маєвський С.120)
17. *Jednocznia* ‘*Lasiandra*’ (Маєвський С.120)
18. *Jednojagoda* ‘*Paris quadrifolia*’ (Маєвський С.120)
19. *Jednojagoda* ‘*Paris*’ (Маєвський С.120)
20. *Jednojagoda wronie oko* ‘*Paris quadrifolia*’ (Маєвський С.120)
21. *Jednolist* ‘*Majanthemum bifolium*’ (Маєвський С.120)
22. *Jednolist* ‘*Majanthemum convallaria*’ (Маєвський С.120)
23. *Jednolist* ‘*Monophyllum*’ (Маєвський С.120)
24. *Jednolist* ‘*Parnasia*’ (Маєвський С.120)
25. *Jednolup* ‘*Epilobium*’ (Маєвський С.121)
26. *Jednohust* ‘*Monolepis*’ (Маєвський С.121)
27. *Jednooczek* ‘*Monoculus*’ (Маєвський С.121)
28. *Jednorozec* ‘*Ceratodon*’ (Маєвський С.121)
29. *Jednostka* ‘*Monochaetum*’ (Маєвський С.121)
30. *Jednostronka* ‘*Scaevola*’ (Маєвський С.121)
31. *Jednotka* ‘*Glossocardia*’ (Маєвський С.121)
32. *Jeżogłówka pojedyncza* ‘*Sparganium simplex Huds*’ (Кульчинський С.147)
33. *Jodła jednobarwna* ‘*Abies concolor*’ (Подбелковський С.119)
34. *Konwalijka jednolist* ‘*Majanthemum bifolium*’ (Маєвський С.154)

35. *Nibymarchwica pojedyncza* 'Neogaya simplex' (Кульчинський С.444)
36. *Opuncja jednokolcowa* 'Opuntia monacantha (Подбелковський С.227)
37. *Owies jednostronny* 'Avena orientalis Schreb'. (Кульчинський С.107)
38. *Papryka jednoroczna* 'Capsicum annuum' (Подбелковський С.56)
39. *Perłówka jednokwiatowa* 'Melica uniflora Retz' (Кульчинський С.113)
40. *Piernia jednokwiatowa* 'Eugenia uniflora (Подбелковський С.96)
41. *Pierszeniec* 'Ptarmica vulgaris' (Маєвський С.301)
42. *Pierwiatek* 'Primula' (Маєвський С.301)
43. *Pierwiosnek* 'Primula officinalis' (Ванякова С.78)
44. *Pierwiosnek* 'Galanthus nivalis' (Маєвський С.301)
45. *Pierwiosnek* 'Primula acris' (Маєвський С.301)
46. *Pierwiosnek* 'Primula officinalis' (Маєвський С.301)
47. *Pierwiosnek* 'Primula veris' (Маєвський С.301)
48. *Pierwiosnek* 'Primula' (Маєвський С.301)
49. *Pierwiosnek chiński* 'Primula sinensis (Подбелковський С.246)
50. *Pierwiosnek kubkowy* 'Primula obconica (Подбелковський С.246)
51. *Pierwiosnek lekarski* 'Primula officinalis' (Ванякова С.78)
52. *Pierwiosnek wyniosły* 'Primula elatior' (Ванякова С.159)
53. *Pierwiosnek-kluczyki* 'Primula officinalis' (Маєвський С.301)
54. *Pierwiosnka* 'Primula auricula' (Маєвський С.301)
55. *Pierwiosnka* 'Primula officinalis' (Маєвський С.301)
56. *Pierwiosnka* 'Primula veris officinalis' (Маєвський С.301)
57. *Pierwiosnka* 'Primula veris' (Маєвський С.301)
58. *Pierwiosnka* 'Primula' (Маєвський С.301)
59. *Pierwiosnka* 'Sylvia trochilus' (Маєвський С.301)
60. *Pierwiosnka aurykla* 'Primula auricula' (Маєвський С.301)
61. *Pierwiosnka bezłodygowa* 'Primula acaulis' (Кульчинський С.466)
62. *Pierwiosnka chińska* 'Primula sinensis (Подбелковський С.246)
63. *Pierwiosnka długokwiatowa* 'Primula longiflora' (Кульчинський С.465)
64. *Pierwiosnka karliczka* 'Primula minima' (Маєвський С.301)
65. *Pierwiosnka karpacka* 'Primula carpatica' (Кульчинський С.466)
66. *Pierwiosnka kluczyki* 'Primula officinalis' (Маєвський С.301)
67. *Pierwiosnka kluczyki* 'Primula veris' (Маєвський С.301)
68. *Pierwiosnka lekarska* 'Primula officinalis' (Ванякова С.78)
69. *Pierwiosnka lekarska* 'Primula veris' (Фішер С.259)
70. *Pierwiosnka łyszczak* 'Primula auricula' (Маєвський С.301)
71. *Pierwiosnka maleńka* 'Primula minima' (Кульчинський С.465)
72. *Pierwiosnka omączona* 'Primula farinosa' (Кульчинський С.466)

73. *Pierwiosnka pokojowa* 'Primula obconica (Подбелковський С.246)
74. *Pierwiosnka stożkowa* 'Primula obconica (Подбелковський С.246)
75. *Pierwiosnka wyniosła* 'Primula elatior' (Кульчинський С.466)
76. *Pierwiosnki* 'Primula auricula' (Кульчинський С.465)
77. *Pierwiosnki* 'Primula' (Маєвський С.301)
78. *Pierwiosnki kluczyki* 'Primula veris' (Маєвський С.301)
79. *Pierwiosnki* 'Primula officinalis' (Кульчинський С.467)
80. *Pierwiosnka* 'Primula' (Маєвський С.301)
81. *Pierwobłon* 'Protoderma' (Маєвський С.301)
82. *Pierwomszak* 'Archidium' (Маєвський С.301)
83. *Pierwostka* 'Primula' (Маєвський С.301)
84. *Pierwostka mączasta* 'Primula acaulis' (Маєвський С.301)
85. *Pierwoszczka karłowata* 'Plasmodium pygmaea' (Маєвський С.301)
86. *Płomyk jednoroczny* 'Phlox drummondii (Подбелковський С. 86)
87. *Podejźrzon pojedynczy* 'Botrychium Simplex Hitchcock' (Кульчинський С.4)
88. *Prosienicznik jednogłówny* 'Hypochaeris uniflora' (Кульчинський С.659)
89. *Proso jednostronne* 'Panicum' (Кульчинський С.95)
90. *Proso jednostronne* 'Panicum crus galli' (Маєвський С.333)
91. *Przymiotno jednokoszyczkowe* 'Erigeron uniflorus' (Кульчинський С.610)
92. *Pszenica jednoziarnowa* (Подбелковський С.110)
93. *Rogownica jednokwiatowa* 'Cerastium uniflorum' (Кульчинський С.230)
94. *Rutewka pojedyncza* 'Thalictrum simplex' (Кульчинський С.259)
95. *Sitowie jednoprzysadkowe* 'Scirpus uniglumis Link.' (Кульчинський С.62)
96. *Tajęża jednostronna* 'Goodiera repens' (Кульчинський С.145)
97. *Trzęślica jednokolankowa* 'Molinia coerulea Moench' (Кульчинський С.111)
98. *Wątlík jednoliści* 'Malaxis monophyllos' (Кульчинський С.145)
99. *Wyka jednokwiatowa* 'Vicia monanthos' (Кульчинський С.406)
100. *Wyka jednokwiatowa* 'Vicia articulata (Подбелковський С.357)
101. *Żyradło jednokolcowe* 'Opuntia monacantha (Подбелковський С.227)
102. *Ахірофорус одноквітковий* 'Hypochaeris uniflora' (Кобів С.449)
103. *Бажанна трава однорічна* 'Mercurialis annua' (Кобів С.451)
104. *Безсмертки однорічні* 'Xeranthemum annuum' (Кобів С.455)
105. *Боровинка однобока* 'Orthilia secunda' (Кобів С.464)
106. *Бровник однобульбовий* 'Herminium monorchis' (Кобів С.467)
107. *Бузина одностайна* 'Sambucus ebulus' (Кобів С.470)
108. *Буролістка однорічна* 'Perilla frutescens' (Кобів С.473)
109. *Вибіжка однолітка* 'Роа annua' (Кобів С.482)
110. *Висипка однолітна* 'Роа annua' (Кобів С.484)

111. *Всезелен одноцвітний* ‘*Moneses uniflora*’ (Кобів С.494)
112. *Гіпокрепіс одностручковий* ‘*Hippocrepis unisiliquosa*’ (Кобів С.502)
113. *Глід одноматочковий* ‘*Crataegus monogyna*’ (Кобів С.505)
114. *Глід одностовпчиковий* ‘*Crataegus monogyna*’ (Кобів С.505)
115. *Глід одностовпчиковий гладенький* ‘*Crataegus monogyna* subsp. *leiomogyna*’ (Кобів С.505)
116. *Глід одностовпчиковий південноєвропейський* ‘*Crataegus monogyna* subsp. *azarella*’ (Кобів С.505)
117. *Глевчак однолистий* ‘*Microstylis monophyllos*’, ‘*Malaxis monophyllos*’ (Кобів С.504)
118. *Горицвіт однорічний* ‘*Adonis annua*’ (Кобів С.509)
119. *Грушанка однобока* ‘*Orthilia secunda*’ (Кобів С.516)
120. *Грушанка одноцвіта* ‘*Moneses uniflora*’ (Кобів С.516)
121. *Дзвоники однобічні* ‘*Campanula rapunculoides*’ (Кобів С.525)
122. *Дзвоники однорічні* ‘*Campanula erinus*’ (Кобів С.525)
123. *Єдностеблиця* ‘*Holcus lanatus*’, ‘*Phleum alpinum*’ (Кобів С.536)
124. *Жабриця однорічна* ‘*Seseli annuum*’ (Кобів С.537)
125. *Жимок однолистий* ‘*Microstylis monophyllos*’ (Кобів С.541)
126. *Злинка однорічна* ‘*Erigeron annuus*’ (Кобів С.555)
127. *Злинка однорічна північна* ‘*Erigeron annuus* subsp. *septentrionalis*’ (Кобів С.555)
128. *Злинка однорічна щетиняста* ‘*Erigeron annuus* subsp. *strigosus*’ (Кобів С.555)
129. *Їдностеблиця* ‘*Holcus lanatus*’ (Кобів С.562)
130. *Камфорник однорічний* ‘*Camphorosma annua*’ (Кобів С.565)
131. *Камфоросма однорічна* ‘*Camphorosma annua*’ (Кобів С.565)
132. *Кошатник одноколосий* ‘*Eleocharis uniglumis*’ (Кобів С.590)
133. *Кушир одноостий* ‘*Ceratophyllum submersum*’ (Кобів С.601)
134. *Лілія однобратня* ‘*Lilium monadelphum*’ (Кобів С.610)
135. *Левкой однорічний* ‘*Matthiola annua*’ (Кобів С.605)
136. *Левкоя однорічна* ‘*Matthiola annua*’ (Кобів С.605)
137. *Лунарія однорічна* ‘*Lunaria annua*’ (Кобів С.615)
138. *Мікростиліс однолистий* ‘*Microstylis monophyllos*’ (Кобів С.631)
139. *Малаксис однолистий* ‘*Malaxis monophyllos*’ (Кобів С.622)
140. *Матіола однорічна* ‘*Matthiola annua*’ (Кобів С.625)
141. *Матьоля однорічна* ‘*Matthiola annua*’ (Кобів С.626)
142. *Настінниця однорічна* ‘*Parietaria lusitanica*’ (Кобів С.645)

143. *Настінниця однорічна херсонська* ‘*Parietaria lusitanica* subsp. *chersonensis*’ (Кобів С.645)
144. *Нехворощ однолітня* ‘*Artemisia annua*’ (Кобів С.648)
145. *Овес однобокий* ‘*Avena sativa*’ (Кобів С.653)
146. *Одинарник* ‘*Trientalis*’, ‘*Trientalis europaea*’ (Кобів С.655)
147. *Одинарник європейський* ‘*Trientalis europaea*’ (Кобів С.655)
148. *Одинарник лісовий* ‘*Trientalis europaea*’ (Кобів С.655)
149. *Однобічник* ‘*Goodyera*’ (Кобів С.655)
150. *Однобічник повзучий* ‘*Goodyera repens*’ (Кобів С.655)
151. *Однозубка* ‘*Ajuga genevensis*’ (Кобів С.655)
152. *Однозірки* ‘*Scabiosa ochroleuca*’ (Кобів С.655)
153. *Одноквітка* ‘*Moneses*’ (Кобів С.655)
154. *Одноквітка звичайна* ‘*Moneses uniflora*’ (Кобів С.655)
155. *Однолука* ‘*Hainardia*’, ‘*Monerma*’ (Кобів С.655)
156. *Однолука циліндрична* ‘*Hainardia cylindrica*’, ‘*Monerma cylindrica*’ (Кобів С.655)
157. *Одностеблиця* ‘*Agrostis capillaris*’, ‘*Holcus lanatus*’ (Кобів С.655)
158. *Одноягідник* ‘*Paris quadrifolia*’ (Кобів С.655)
159. *Ортилія однобока* ‘*Orthilia secunda*’ (Кобів С.659)
160. *Офайстон однотичинковий* ‘*Ofaiston monandrum*’ (Кобів С.664)
161. *Очиток однорічний* ‘*Sedum annuum*’ (Кобів С.665)
162. *Підківка одностручкова* ‘*Hippocrepis unisiliquosa*’ (Кобів С.679)
163. *Папороть одностебла* ‘*Dryopteris filix mas*’ (Кобів С.668)
164. *Переліска однорічна* ‘*Mercurialis annua*’ (Кобів С.672)
165. *Перлівка одноквіткова* ‘*Melica uniflora*’ (Кобів С.674)
166. *Перлівка одноцвіта* ‘*Melica uniflora*’ (Кобів С.674)
167. *Перстенець одношиїний* ‘*Cuscuta monogyna*’ (Кобів С.675)
168. *Повитиця одностовпчикова* ‘*Cuscuta monogyna*’ (Кобів С.684)
169. *Повитиця одношия* ‘*Cuscuta monogyna*’ (Кобів С.684)
170. *Полин однорічний* ‘*Artemisia annua*’ (Кобів С.687)
171. *Поросинець одноквітковий* ‘*Hypochoeris uniflora*’ (Кобів С.690)
172. *Поросинець одноцвітний* ‘*Hypochoeris uniflora*’ (Кобів С.690)
173. *Пшениця дика однозерна* ‘*Triticum baеoticum*’ (Кобів С.699)
174. *Пшениця дика однозернянка* ‘*Triticum baеoticum*’ (Кобів С.699)
175. *Пшениця однозерна* ‘*Triticum monococcum*’ (Кобів С.699)
176. *Пшениця однозерниста* ‘*Triticum monococcum*’ (Кобів С.699)
177. *Пшениця однозерниця* ‘*Triticum monococcum*’ (Кобів С.699)
178. *Пшениця однозернянка* ‘*Triticum monococcum*’ (Кобів С.699)

179. *Рамішія однобока* ‘*Orthilia secunda*’ (Кобів С.701)
 180. *Роман однокошиковий* ‘*Anthemis monantha*’ (Кобів С.711)
 181. *Роман одноцвітій* ‘*Anthemis monantha*’ (Кобів С.711)
 182. *Сипанка однолітка* ‘*Poa annua*’ (Кобів С.725)
 183. *Ситняг однолусковий* ‘*Eleocharis uniglumis*’ (Кобів С.726)
 184. *Солонця однотичинкова* ‘*Ofaiston monandrum*’ (Кобів С.736)
 185. *Сонічник (одно)річний* ‘*Helianthus annuus*’ (Кобів С.737)
 186. *Соняшник (одно)річний* ‘*Helianthus annuus*’ (Кобів С.738)
 187. *Стенактис однорічний* ‘*Stenactis annua*’ (Кобів С.741)
 188. *Стручковий перець однорічний* ‘*Capsicum annuum*’ (Кобів С.743)
 189. *Тонколучник однорічний* ‘*Stenactis annua*’ (Кобів С.752)
 190. *Тонконіг однорічний* ‘*Poa annua*’ (Кобів С.752)
 191. *Флокси однорічні* ‘*Phlox drummondii*’ (Кобів С.763)
 192. *Червець однорічний* ‘*Scleranthus annuus*’ (Кобів С.775)
 193. *Червець однорічний кільчастий* ‘*Scleranthus annuus subsp. Verticillatus*’
 (Кобів С.775)
 194. *Червець однорічний типовий* ‘*Scleranthus annuus subsp. Annuus*’ (Кобів
 С.775)
 195. *Чистець однорічний* ‘*Stachys annua*’ (Кобів С.779)
 196. *Шипшина однозубчаста* ‘*Rosa simplicidens*’ (Кобів С.786)
 197. *Ялиця одноколірна* ‘*Abies concolor*’ (Кобів С.796)
 198. *Ясень однолітній* ‘*Fraxinus excelsior*’ (Кобів С.797)

2

199. *Bedłka dwuzarodnikowa* ‘*Agaricus bisporus*’ (Подбелковський С. 30)
 200. *Bniec dwudzielny* ‘*Melandryum noctiflorum*’ (Кульчинський С.222)
 201. *Boimka dwurzędowa* ‘*Oreochloa disticha*’ (Ванякова С.34)
 202. *Cebulica dwulistna* ‘*Scilla bifolia*’ (Подбелковський С. 46)
 203. *Syprys dwudzielny* ‘*Taxodium distichum*’ (Маєвський С.46)
 204. *Dwoikwiat* ‘*Dimorphanthus*’ (Маєвський С.65)
 205. *Dwoizna* ‘*Diarrhena*’ (Маєвський С.66)
 206. *Dwojeczlina* ‘*Dicliptera*’ (Маєвський С.65)
 207. *Dwojnastek* ‘*Dodecas*’ (Маєвський С.66)
 208. *Dwójlist* ‘*Neottia*’ (Маєвський С.65)
 209. *Dwójlist* ‘*Ophrys*’ (Маєвський С.65)
 210. *Dwójlist* ‘*Orchis bifolia*’ (Маєвський С.65)
 211. *Dwójlist* ‘*Platanthera bifolia*’ (Маєвський С.66)
 212. *Dwójlist maska* ‘*Ophrys Antropophora*’ (Маєвський С.66)
 213. *Dwójlist ptasze gniazdo* ‘*Neottia nidus avis*’ (Маєвський С.66)

- 214.*Dwójlistnik* ‘*Ophrys*’ (Маєвський С.66)
- 215.*Dwubłasz* ‘*Diplacus*’ (Маєвський С.66)
- 216.*Dwubród* ‘*Dichopogon*’ (Маєвський С.66)
- 217.*Dwuchlina* ‘*Diphyllidia*’ (Маєвський С.66)
- 218.*Dwucin* ‘*Fissilia*’ (Маєвський С.66)
- 219.*Dwuczub* ‘*Alstonia*’ (Маєвський С.66)
- 220.*Dwuguz* ‘*Aleurites*’ (Маєвський С.66)
- 221.*Dwuguz Forda* ‘*Aleurites cordata* (Подбелковський С. 333)
- 222.*Dwukielisiz* ‘*Dicalyx*’ (Маєвський С.66)
- 223.*Dwukłóć* ‘*Barnadesia*’ (Маєвський С.66)
- 224.*Dwukolczak* ‘*Paliurus*’ (Маєвський С.66)
- 225.*Dwukwiat* ‘*Lophospermum*’ (Маєвський С.66)
- 226.*Dwulistnik* ‘*Eripactis*’ (Маєвський С.66)
- 227.*Dwulistnik* ‘*Listera*’ (Маєвський С.66)
- 228.*Dwulistnik* ‘*Neottia latifolia*’ (Маєвський С.66)
- 229.*Dwulistnik* ‘*Neottia nidus avis*’ (Маєвський С.66)
- 230.*Dwulistnik* ‘*Neottia*’ (Маєвський С.66)
- 231.*Dwulistnik* ‘*Ophrys*’ (Маєвський С.66)
- 232.*Dwulistnik muchowaty* ‘*Ophrys muscifera*’ (Подбелковський С.53)
- 233.*Dwulistnik muszy* ‘*Ophrys muscifera* Huds.’ (Кульчинський С.138)
- 234.*Dwumiesz* ‘*Diascia*’ (Маєвський С.66)
- 235.*Dwuogonna* ‘*Diuris*’ (Маєвський С.66)
- 236.*Dwuogonnik* ‘*Diuris*’ (Маєвський С.66)
- 237.*Dwupilek* ‘*Biserrula*’ (Маєвський С.66)
- 238.*Dwupłonka* ‘*Abelia*’ (Маєвський С.66)
- 239.*Dwurazówka* ‘*Trifolium pratense*’ (Ванякова С.102)
- 240.*Dwurogowiec* ‘*Dichondra*’ (Маєвський С.66)
- 241.*Dwurożnia* ‘*Dichondra*’ (Маєвський С.66)
- 242.*Dwurząd* ‘*Diplotaxis*’ (Маєвський С.66)
- 243.*Dwurząd murowy* ‘*Diplotaxis muralis*’ (Кульчинський С.286)
- 244.*Dwurząd wąskolisty* ‘*Diplotaxis tenuifolia*’ (Кульчинський С.286)
- 245.*Dwuskrzydla* ‘*Dipterocarpaceae*’ (Маєвський С.66)
- 246.*Dwutarcznik* ‘*Biscutella*’ (Маєвський С.66)
- 247.*Dwuuch* ‘*Diotis*’ (Маєвський С.66)
- 248.*Dwuwarzka* ‘*Chaptalia*’ (Маєвський С.66)
- 249.*Dwuwijka* ‘*Dicksonia*’ (Маєвський С.66)
- 250.*Fiołek dwukwiatowy* ‘*Viola biflora*’ (Кульчинський С.306)
- 251.*Głód dwuszyjek* ‘*Crataegus oxyacantha* (Подбелковський С. 91)

252. *Głód dwuszyjkowy* ‘*Crataegus oxyacantha*’ (Кульчинський С.378)
253. *Gnidosz dwubarwny* ‘*Pedicularis versicolor*’ (Кульчинський С.519)
254. *Jeżyna dwustronna* ‘*Rubus bifrons*’ (Кульчинський С.362)
255. *Jeżmień dwurzędowy* ‘*Hordeum distichon*’ (Кульчинський С.132)
256. *Jeżmień dwurzędowy* ‘*Hordeum distichum* L’ (Фішер С.175)
257. *Jeżmień dwurzędowy* ‘*Hordeum vulgare*’ (Подбелковський С.118)
258. *Jeżmień dwurzędowy* ‘*Hordeum*’ (Подбелковський С.112)
259. *Koniczyna dwukłosowa* ‘*Trifolium alpestre*’ (Кульчинський С.396)
260. *Kozłek dwupienny* ‘*Valeriana dioica*’ (Кульчинський С.581)
261. *Lepnica dwudzielna* ‘*Silene dichotoma*’ (Кульчинський С.223)
262. *Lewkonia dwurożna* ‘*Matthiola bicornis*’ (Подбелковський С.173)
263. *Majownik dwulistny* ‘*Majanthemum* Weber’ (Кульчинський С.53)
264. *Milorzab dwukłapowy* ‘*Ginkgo biloba*’ (Подбелковський С.205)
265. *Opierstka dwubarwna* ‘*Saussurea discolor*’ (Кульчинський С.650)
266. *Ostrożeń dwubarwny* ‘*Cirsium heterophyllum*’ (Кульчинський С.648)
267. *Oszloch dwulistny* ‘*Scilla bifolia*’ (Кульчинський С.51)
268. *Pępawa dwuletnia* ‘*Crepis biennis*’ (Кульчинський С.669)
269. *Pieczarka dwuzarodnikowa* ‘*Agaricus bisporus*’ (Подбелковський С. 30)
270. *Podkolan dwuliści* (Подбелковський С.52)
271. *Poziewnik dwudzielny* ‘*Galeopsis bifida* Boenn.’ (Кульчинський С.539)
272. *Przestęp dwupienny* ‘*Bryonia dioica*’ (Ванякова С.40)
273. *Przestępek dwupienny* ‘*Bryonia dioica*’ (Подбелковський С.266)
274. *Przestępy dwupiennie* ‘*Bryonia dioica*’ (Кульчинський С.588)
275. *Pszenica dwuziarnowa* (Подбелковський С.110).
276. *Seslerja dwurzędowa* ‘*Sesleria disticha* Pers.’ (Кульчинський С.110)
277. *Sit dwudzielny* ‘*Juncus bufonius*’ (Кульчинський С.36)
278. *Skalnica dwuletnia* ‘*Saxifraga adscendens*’ (Кульчинський С.340)
279. *Storczyk dwuliściowy* ‘*Ophrys bifolia*’ (Маєвський С.412)
280. *Thustosz dwubarwny* ‘*Pinguicula bicolor*’ (Кульчинський С.520)
281. *Turzyca dwubarwna* ‘*Carex bicolor*’ (Кульчинський С.74)
282. *Turzyca dwupienna* ‘*Carex diolca* L.’ (Кульчинський С.67)
283. *Turzyca dwustronna* ‘*Carex intermedia* Good. (*Carex disticha* Lam.)’ (Кульчинський С.69)
284. *Uczep dwuzębny* ‘*Bidens tripartita*’ (Кульчинський С.618)
285. *Ukwap dwupienny* ‘*Antennaria dioica*’ (Кульчинський С.611)
286. *Wiesiołek dwuletni* ‘*Oenothera biennis*’ (Кульчинський С.420)
287. *Анізанта двотичинкова* ‘*Anisantha diandra*’ (Кобів С. 447)
288. *Болотний кипарис дворядний* ‘*Taxodium distichum*’ (Кобів С. 463)

289. *Болотяний кипарис дворядний* 'Taxodium distichum' (Кобів С. 464)
290. *Бундук дводомний* 'Gymnocladus dioica' (Кобів С. 472)
291. *Валер'яна дводомна* 'Valeriana dioica' (Кобів С. 475)
292. *Валер'яна дводомна цілолиста* 'Valeriana dioica subsp. Simplicifolia' (Кобів С. 475)
293. *Валеріана дводомна* 'Valeriana dioica' (Кобів С. 475)
294. *Верба двоколірна* 'Salix bicolor' (Кобів С. 477)
295. *Веслин дволітний* 'Oenothera biennis' (Кобів С. 481)
296. *Веснівка дволиста* 'Majanthemum bifolium' (Кобів С. 481)
297. *Вика двоїстоплода* 'Vicia amphicarpa' (Кобів С. 482)
298. *Вика дворічна* 'Vicia biennis' (Кобів С. 482)
299. *Вика звичайна двоїстоплода* 'Vicia sativa subsp. Amphicarpa' (Кобів С. 482)
300. *Вирунниця двостатева* 'Callitriche hermaphroditica' (Кобів С. 483)
301. *Водянка двостатева* 'Empetrum hermaphroditum' (Кобів С. 490)
302. *Водянка чорна двостатева* 'Empetrum nigrum subsp. Hermaphroditum' (Кобів С. 490)
303. *Глід двокісточковий* 'Crataegus dipyrrena' (Кобів С. 505)
304. *Глід двостовпчиковий* 'Crataegus laevigata' (Кобів С. 505)
305. *Голомша дворядна* 'Hordeum distichon' (Кобів С. 508)
306. *Горошок двоплідний* 'Vicia amphicarpa' (Кобів С. 512)
307. *Горянка дворядна* 'Oreochloa disticha' (Кобів С. 513)
308. *Гінко дволататолистий* 'Ginkgo biloba' (Кобів С. 519)
309. *Гінко дволопатеве* 'Ginkgo biloba' (Кобів С. 519)
310. *Двійник* 'Hordeum distichon' (Кобів С. 520)
311. *Двійняк* 'Hordeum distichon' (Кобів С. 520)
312. *Двовидка* 'Dimorphotheca' (Кобів С. 520)
313. *Двоєлижник* 'Petasites hybridus' (Кобів С. 520)
314. *Двозуб* 'Bidens' (Кобів С. 520)
315. *Двозубка* 'Cleistogenes' (Кобів С. 520)
316. *Двозубка болгарська* 'Cleistogenes bulgarica' (Кобів С. 520)
317. *Двозубка пізня* 'Cleistogenes serotina' (Кобів С. 520)
318. *Двозубка пізня болгарська* 'Cleistogenes serotina subsp. Bulgarica' (Кобів С. 520)
319. *Двозубка розчепірена* 'Cleistogenes squarrosa' (Кобів С. 520)
320. *Двозубка стрепіхата* 'Cleistogenes squarrosa' (Кобів С. 520)
321. *Двойлист* 'Listera ovata' (Кобів С. 520)
322. *Двоколосник* 'Paspalum' (Кобів С. 520)
323. *Двоколосник південний* 'Paspalum paspalodes' (Кобів С. 520)

324. Двонасінник ‘Hornungia’ (Кобів С. 520)
325. Двонасінник скельний ‘Hornungia petraea’ (Кобів С. 520)
326. Дворучки ‘Dactylorhiza maculata’ (Кобів С. 520)
327. Дворучки Пресвятої ‘Dactylorhiza maculata’ (Кобів С. 520)
328. Дворядник ‘Diplotaxis’ (Кобів С. 520)
329. Дворядник крейдяний ‘Diplotaxis cretacea’ (Кобів С. 520)
330. Дворядник муровий ‘Diplotaxis muralis’ (Кобів С. 520)
331. Дворядник постінний ‘Diplotaxis muralis’ (Кобів С. 520)
332. Дворядник прутяний ‘Diplotaxis viminea’ (Кобів С. 520)
333. Дворядник стінний ‘Diplotaxis muralis’ (Кобів С. 520)
- 334.** Дворядник тонколистий ‘Diplotaxis tenuifolia’ (Кобів С. 520)
335. Двояк ‘Hordeum distichon’ (Кобів С. 520)
336. Двоячок лучистий ‘Bifora radians’ (Кобів С. 520)
337. Двулистник ‘Listera ovata, Zygophyllum fabago’ (Кобів С. 520)
338. Егілопс дводюймовий ‘Aegilops biuncialis’ (Кобів С. 534)
339. Енотера дволітня ‘Oenothera biennis’ (Кобів С. 535)
340. Енотера дворічна ‘Oenothera biennis’ (Кобів С. 535)
341. Ефедра двоколос(ков)а ‘Ephedra distachya’ (Кобів С. 536)
342. Жабрій дводільний ‘Galeopsis bifida’ (Кобів С. 537)
343. Жабрій двонадрізний ‘Galeopsis bifida’ (Кобів С. 537)
344. Жовтозілля двоколірне ‘Senecio bicolor’ (Кобів С. 544)
345. Жовтозілля двоколірне попелясте ‘Senecio bicolor subsp. Cineraria’ (Кобів С. 544)
346. Калачики двозначні ‘Malva ambigua’ (Кобів С. 564)
347. Конюшина двозначна ‘Trifolium ambiguum’ (Кобів С. 583)
348. Конятина двуголовова ‘Trifolium alpestre’ (Кобів С. 584)
349. Котячі лапки дводомні ‘Antennaria dioica’ (Кобів С. 590)
350. Кропива дводомна ‘Urtica dioica’ (Кобів С. 594)
351. Куколиця дводомна ‘Melandrium dioicum’ (Кобів С. 597)
352. Куцоніжка двоколоскова ‘Brachypodium distachyon’ (Кобів С. 601)
353. Льон дворічний ‘Linum bienne’ (Кобів С. 619)
354. Льонок двороздільний ‘Linaria incarnata’ (Кобів С. 620)
355. Любка дволиста ‘Platanthera bifolia’ (Кобів С. 617)
356. Люлочник двулітний ‘Oenothera biennis’ (Кобів С. 617)
357. Лядник двузерний ‘Vicia hirsuta’ (Кобів С. 618)
358. Матьоля дворога ‘Matthiola longipetala’ (Кобів С. 626)
359. Меліса дворога ‘Melissa altissima’ (Кобів С. 628)
360. Молочай двозалозковий ‘Euphorbia rigida’ (Кобів С. 635)

361. *Нечуйвітер несправжньороздвоєний* ‘*Hieracium pseudobifidum*’ (Кобів С. 650)
362. *Нечуйвітер подвійний* ‘*Hieracium × duplex*’ (Кобів С. 650)
363. *Оводник дводюймовий* ‘*Aegilops lorentii*, *Aegilops biuncialis*’ (Кобів С. 654)
364. *Ореохлоа дворядна* ‘*Oreochloa disticha*’ (Кобів С. 658)
365. *Осока дводомна* ‘*Carex dioica*’ (Кобів С. 660)
366. *Осока двоколірна* ‘*Carex bicolor*’ (Кобів С. 660)
367. *Осока двопенна* ‘*Carex dioica*’ (Кобів С. 660)
368. *Осока дворядна* ‘*Carex disticha*’ (Кобів С. 660)
369. *Осока двотичинкова* ‘*Carex diandra*’ (Кобів С. 660)
370. *Осока двохатня* ‘*Carex dioica*’ (Кобів С. 660)
371. *Паспалум двоколосий* ‘*Paspalum paspalodes*’ (Кобів С. 670)
372. *Перелет дворічний* ‘*Oenothera biennis*’ (Кобів С. 672)
373. *Переступень дводомний* ‘*Bryonia dioica*’ (Кобів С. 673)
374. *Переступень двопенний* ‘*Bryonia dioica*’ (Кобів С. 673)
375. *Переступень червоноягідний дводомний* ‘*Bryonia cretica subsp. Dioica*’ (Кобів С. 673)
376. *Проліска дволиста* ‘*Scilla bifolia*’ (Кобів С. 694)
377. *Проліски дволисті* ‘*Scilla bifolia*’ (Кобів С. 695)
378. *Пшениця двозерна* ‘*Triticum dicoccon*’ (Кобів С. 699)
379. *Пшениця двузерниста* ‘*Triticum dicoccon*’ (Кобів С. 699)
380. *Ріпак дволітний* ‘*Brassica napus subsp. Napus*’ (Кобів С. 706)
381. *Ракитник двулистяний* ‘*Chamaecytisus ratisbonensis*’ (Кобів С. 701)
382. *Ранник двоколірний* ‘*Scrophularia bicolor*’ (Кобів С. 701)
383. *Рястка двозначна* ‘*Ornithogalum amphibolum*’ (Кобів С. 716)
384. *Ситник двозначний* ‘*Juncus ambiguus*’ (Кобів С. 725)
385. *Скереда дворічна* ‘*Crepis biennis*’ (Кобів С. 727)
386. *Скрипуха (дволітна)* ‘*Crepis biennis*’ (Кобів С. 729)
387. *Сорго двокольорове* ‘*Sorghum bicolor*’ (Кобів С. 738)
388. *Сочевиця двоопукла* ‘*Lens ervoides*’ (Кобів С. 739)
389. *Ставчак двоколосий* ‘*Ephedra distachya*’ (Кобів С. 740)
390. *Стоколос двотичинковий* ‘*Bromus diandrus*’ (Кобів С. 742)
391. *Стоколосиця двотичинкова* ‘*Anisantha diandra*’ (Кобів С. 742)
392. *Тисоватиця дворядна* ‘*Taxodium distichum*’ (Кобів С. 751)
393. *Товстянка двоколірна* ‘*Pinguicula bicolor*’ (Кобів С. 752)
394. *Товстянка звичайна двоколірна* ‘*Pinguicula vulgaris subsp. Bicolor*’ (Кобів С. 752)
395. *Трахінія двоколоскова* ‘*Trachynia distachya*’ (Кобів С. 754)

396. *Тюльпан двоквітковий* ‘*Tulipa biflora*’ (Кобів С. 757)
 397. *Тюльпан двоцвітний* ‘*Tulipa biflora*’ (Кобів С. 757)
 398. *Фіалка двозначна* ‘*Viola ambigua*’ (Кобів С. 760)
 399. *Фіалка двоквіткова* ‘*Viola biflora*’ (Кобів С. 760)
 400. *Фімбристилліс двороздільний* ‘*Fimbristylis bisumbellata*’ (Кобів С. 761)
 401. *Фіалка двозначна* ‘*Viola ambigua*’ (Кобів С. 761)
 402. *Чебрець двовидний* ‘*Thymus dimorphus*’ (Кобів С. 774)
 403. *Чебрець двоїстий* ‘*Thymus dimorphus*’ (Кобів С. 774)
 404. *Шафран двоцвітний* ‘*Crocus biflorus*’ (Кобів С. 784)
 405. *Шипшина двошпана* ‘*Rosa diacantha*’ (Кобів С. 786)
 406. *Шипшина подвійнозубчаста* ‘*Rosa diplodonta*’ (Кобів С. 786)
 407. *Шолудивник двоколірний* ‘*Pedicularis oederi*’ (Кобів С. 788)
 408. *Шорсткотрав двоколосковий* ‘*Trachynia distachya*’ (Кобів С. 788)
 409. *Щетинниця двонасінна* ‘*Rochelia disperma*’ (Кобів С. 792)
 410. *Щетинниця двонасінна зігнута* ‘*Rochelia disperma* subsp. *Retorta*’ (Кобів С. 792)
 411. *Ярець дворядний* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 797)
 412. *Ячмінь двійняк* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 798)
 413. *Ячмінь двогранний* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 798)
 414. *Ячмінь двогранчастий* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 798)
 415. *Ячмінь дворядний* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 798)
 416. *Ячмінь дворядний голий* ‘*Hordeum nudum*’ (Кобів С. 798)
 417. *Ячмінь двострічний* ‘*Hordeum distichon*’ (Кобів С. 798)

3

418. *Bobrek trójlistkowy* ‘*Menyanthes trifoliata*’ (Ванякова С.85)
 419. *Bratek trójbarwny* ‘*Viola tricolor*’ (Подбелковський С. 84)
 420. *Sukrownica trójlistna* ‘*Lippia triphylla*’ (Подбелковський С. 177)
 421. *Dwuguz trzyłatowy* ‘*Aleurites moluccana*’ (Подбелковський С. 72)
 422. *Fiołek trójbarwny* ‘*Viola tricolor*’ (Ванякова С.20)
 423. *Glediczja trójcierniowa* ‘*Gleditsia triacanthos*’ (Кульчинський С.386)
 424. *Goryczka trojęściowa* ‘*Gentiana asclepiadea*’ (Кульчинський С.560)
 425. *Iglicznia trójcierniowa* ‘*Gleditsia triacanthos*’ (Подбелковський С.107)
 426. *Komosa trójkątna* ‘*Chenopodium urbicum*’ (Кульчинський С.207)
 427. *Kozłek trójlistkowy* ‘*Valeriana tripteris*’ (Кульчинський С.582)
 428. *Lippia trójlistna* ‘*Lippia triphylla*’ (Подбелковський С. 177)
 429. *Migdał trójklapowy* ‘*Prunus tribola*’ (Подбелковський С.315)
 430. *Migdałek trójłatkowy* ‘*Prunus tribola*’ (Подбелковський С.315)
 431. *Możylinek trójnerwowy* ‘*Moehringia trinervia*’ (Кульчинський С.226)

432. *Nadwodnik trójpręcikowy* 'Elatine triandra' (Кульчинський С.299)
433. *Nerecznica trójkątna* (Paprotnik) 'Dryopteris Baumg' (Кульчинський С.6)
434. *Paprotka trójkątna* 'Phegopteris Dryopteris' (Маєвський С.288)
435. *Pochrzyn trójdzielny* 'Dioscorea alata' (Подбелковський С.253)
436. *Pomarańcza trójlistkowa* 'Citrus trifoliata' (Подбелковський С.253)
437. *Poncyria trójlistkowa* 'Citrus trifoliata' (Подбелковський С.253)
438. *Potrój* 'Seemannia' (Маєвський С.329)
439. *Potrójny fiołek* 'Viola tricolor' (Маєвський С.329)
440. *Przetacznik trójlistkowy* 'Veronica triphylios' (Кульчинський С.506)
441. *Przetacznik trójłatkowy* 'Veronica triloba' (Кульчинський С.507)
442. *Przylaszczka trojanek* 'Hepatica nobilis Schreb' (Ванякова С.41)
443. *Przytulja trójrożna* 'Galium tricorne' (Кульчинський С.575)
444. *Rogownica trójszyjkowa* 'Cerastium trigynum' (Кульчинський С.229)
445. *Rzeczucha trójlistkowa* 'Cardamine trifolia' (Кульчинський С.273)
446. *Rzęsa trójrowkowa* 'Lemna trisulca' (Кульчинський С.150)
447. *Sit trójłuskowy* 'Juncus triglumis' (Кульчинський С.39)
448. *Sitowie trójgraniaste* 'Scirpus triquetar L.' (Кульчинський С.62)
449. *Skalnica trójpalczasta* 'Saxifraga tridactylites' (Кульчинський С.340)
450. *Storczyk trójrzędny* 'Orchis tridentatus Scop' (Кульчинський С.139)
451. *Storczyk trójzębny* 'Orchis tridentatus Scop' (Кульчинський С.139)
452. *Szarłat trójbarwny* 'Amaranthus hybridus' (Подбелковський С.309)
453. *Śliwa trójłatkowa* 'Prunus triloba' (Подбелковський С.315)
454. *Troiczka* 'Monnieria' (Маєвський С.449)
455. *Troiczlin* 'Loddigesia' (Маєвський С.449)
456. *Troiskrzyn* 'Codiaeum' (Маєвський С.449)
457. *Troj* 'Sandoricum' (Маєвський С.449)
458. *Trojadek* 'Gomphocarpus' (Маєвський С.449)
459. *Trojajest* 'Neottia latifolia' (Маєвський С.449)
460. *Trojajest* 'Spiranthes autumnalis' (Маєвський С.449)
461. *Trojak* 'Trillium' (Маєвський С.449)
462. *Trojan* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
463. *Trojan* 'Menyanthes' (Маєвський С.449)
464. *Trojan wodny* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
465. *Trojanek* 'Anemone de jatica' (Маєвський С.449)
466. *Trojanek* 'Hepatica triloba' (Маєвський С.449)
467. *Trojanek* 'Hepatica' (Маєвський С.449)
468. *Trojanek* 'Menyanthes trifoliata' (Маєвський С.449)
469. *Trojanek* 'Trifolium aureum' (Маєвський С.450)

470. *Trojanek* ‘*Viola tricolor*’ (Маєвський С.450)
471. *Trojanek trzylatowy* ‘*Hepatica triloba*’ (Кульчинський С.250)
472. *Trojanka* ‘*Menyanthes trifoliata*’ (Ванякова С.85)
473. *Trojczak* ‘*Coptis trifolia*’ (Маєвський С.450)
474. *Trojczak* ‘*Hepatica triloba*’ (Маєвський С.450)
475. *Trojecznik* ‘*Onoseris*’ (Маєвський С.450)
476. *Trojednik* ‘*Calochortus*’ (Маєвський С.450)
477. *Trojeś* ‘*Cicuta virosa*’ (Маєвський С.450)
478. *Trojeść* ‘*Chelidonium majus*’ (Маєвський С.450)
479. *Trojeść* ‘*Asclepias*’ (Маєвський С.450)
480. *Trojeść* ‘*Cynanchum*’ (Маєвський С.450)
481. *Trojeść* ‘*Vincetoxicum officinale*’ (Маєвський С.450)
482. *Trojeść* ‘*Vincetoxicum*’ (Маєвський С.450)
483. *Trojeść amerykańska* ‘*Asclepias syriaca*’ (Кульчинський С.566)
484. *Trojeść amerykańska* ‘*Asclepias syriaca*’ (Подбелковський С.328)
485. *Trojnik* ‘*Lythrum*’ (Маєвський С.450)
486. *Trojprzeczek* ‘*Prilzelia*’ (Маєвський С.450)
487. *Trójglicznia* ‘*Gleditsia triacanthos*’ (Подбелковський С.107)
488. *Trójglicznia* ‘*Gleditschia vulgaris*’ (Подбелковський С.328)
489. *Trójglicznia* ‘*Gleditschia triacanthos*’ (Маєвський С.450)
490. *Trójglicznia* ‘*Gleditschia*’ (Маєвський С.450)
491. *Trójkwiat* ‘*Narcissus serotinus*’ (Маєвський С.450)
492. *Trójkwiat* ‘*Triplaris*’ (Маєвський С.450)
493. *Trójlist* ‘*Anacamptis pyramidalis*’ (Маєвський С.450)
494. *Trójlist* ‘*Menyanthes trifoliata*’ (Ванякова С.85)
495. *Trójlist* ‘*Satyrium*’ (Маєвський С.450)
496. *Trójlistek* ‘*Menyanthes trifoliata*’ (Ванякова С.85)
497. *Trójliść* ‘*Menyanthes trifoliata*’ (Ванякова С.85)
498. *Trójnatka* ‘*Trichillia*’ (Маєвський С.450)
499. *Trójpest* ‘*Triostemum*’ (Маєвський С.450)
500. *Trójprąg* ‘*Tristemma*’ (Маєвський С.450)
501. *Trójprątka* ‘*Siegesbeckia*’ (Маєвський С.450)
502. *Trzybocze* ‘*Ascidia retusa*’ (Маєвський С.455)
503. *Trzybocznia* ‘*Trigonella*’ (Маєвський С.455)
504. *Trzybocznik* ‘*Tetragonolobus*’ (Маєвський С.455)
505. *Trzykroć odmienne* ‘*Tripolium*’ (Маєвський С.455)
506. *Trzykrotka* ‘*Tradescantia*’ (Маєвський С.455)
507. *Trzykrotka białokwiatowa* ‘*Tradescantia albiflora*’ (Подбелковський С.332)

508. *Trzykrotka z Rio de Janeiro* 'Tradescantia fluminensis (Подбелковський С.332)
509. *Trzykrotnik* 'Tradescantia' (Маєвський С.455)
510. *Trzylistek* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
511. *Trzylistnik* 'Anacamptis pyramidalis' (Маєвський С.455)
512. *Trzylistnik* 'Fritillaria pyrenaica' (Фішер С.211)
513. *Trzylistnik* 'Melilotus Coerulea' (Маєвський С.455)
514. *Trzylistnik* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
515. *Trzylistnik* 'Satyrium trifoliatum' (Маєвський С.455)
516. *Trzylistnik* 'Satyrium' (Маєвський С.455).
517. *Trzylisty* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
518. *Trzyliść* 'Menyanthes trifoliata' (Ванякова С.85)
519. *Trzyzq̄b* 'Triodia' (Маєвський С.455)
520. *Urodlin trzylatowy* 'Asimina triloba (Подбелковський С.339)
521. *Wierzba trójpręcikowa* 'Salix triandra' (Кульчинський С.174)
522. *Wierzbówka trójścienna* 'Epilobium trigonum' (Кульчинський С.418)
523. *Амброзія тридільна* 'Ambrosia trifida' (Кобів С. 446)
524. *Амброзія трироздільна* 'Ambrosia trifida' (Кобів С. 446)
525. *Барвінок трийчатий* 'Vinca minor' (Кобів С. 453)
526. *Берізка трибарва* 'Ipomoea tricolor' (Кобів С. 457)
527. *Бібник трилистник* 'Menyanthes trifoliata' (Кобів С. 458)
528. *Блават тринервний* 'Centaurea trinervia' (Кобів С. 460)
529. *Бобівник трилистий* 'Menyanthes trifoliata' (Кобів С. 462)
530. *Братки трибарвні* 'Viola tricolor' (Кобів С. 466)
531. *Буряк трипріймочковий* 'Beta trigyna' (Кобів С. 474)
532. *В'язовик трилистий* 'Ptelea trifoliata' (Кобів С. 496)
533. *Валер'яна трикрила* 'Valeriana tripteris' (Кобів С. 475)
534. *Валер'яна трикрила австрійська* 'Valeriana tripteris subsp. Austriaca' (Кобів С.475)
535. *Валеріана трикрила* 'Valeriana tripteris' (Кобів С. 475)
536. *Верба затрійка* 'Salix triandra' (Кобів С. 477)
537. *Верба тричичинкова* 'Salix triandra' (Кобів С. 478)
538. *Вероніка плющелиста трилопатева* 'Veronica hederifolia subsp. Triloba' (Кобів С.481)
539. *Вероніка трилиста* 'Veronica triphyllos' (Кобів С. 481)
540. *Вероніка трилопатева* 'Veronica triloba' (Кобів С. 481)
541. *Волошка трижилкова* 'Centaurea trinervia' (Кобів С. 493)
542. *Волошка тринерва* 'Centaurea trinervia' (Кобів С. 493)
543. *Гібіск трійчастий* 'Hibiscus trionum' (Кобів С. 502)

- 544.Гвоздики трипучкові `Dianthus trifasciculatus` (Кобів С. 500)
- 545.Гвоздики трипучкові несправжньообородати `Dianthus trifasciculatus`
subsp.Pseudobarbatus` (Кобів С. 501)
- 546.Горішина трилиственник `Trifolium alpestre` (Кобів С. 509)
- 547.Дівунка триплаточна `Galium trifidum` (Кобів С. 528)
- 548.Дівунка трирожна `Galium tricornutum` (Кобів С. 528)
- 549.Діфазіаструм триколосковий `Diphasiastrum tristachyum` (Кобів С. 529)
- 550.Дикий виноград тригострокінцевий `Parthenocissus tricuspidata` (Кобів С. 527)
- 551.Дикий виноград трикінчастий `Parthenocissus tricuspidata` (Кобів С. 527)
- 552.Егілонс тридюймовий `Aegilops triuncialis` (Кобів С. 534)
- 553.Жеруха трилиста `Cardamine trifolia` (Кобів С. 539)
- 554.Зелениця триколоскова `Diphasiastrum tristachyum` (Кобів С. 552)
- 555.Зніт тригранний `Epilobium alpestre` (Кобів С. 557)
- 556.Зозулинець тризубий `Orchis tridentata` (Кобів С. 557)
- 557.Зозулинець тризубчастий `Orchis tridentata` (Кобів С. 557)
- 558.Каманиця триколірна `Viola tricolor` (Кобів С. 565)
- 559.Клен трилопастний `Acer monspessulanum` (Кобів С. 575)
- 560.Клен трилопастевий `Acer monspessulanum` (Кобів С. 575)
- 561.Клокичка трилиста `Staphylea trifolia` (Кобів С. 575)
- 562.Кміниця трилатчаста `Laser trilobum` (Кобів С. 576)
- 563.Колючка трійчата `Xanthium spinosum` (Кобів С. 580)
- 564.Коральківець тридільний `Corallorhiza trifida` (Кобів С. 585)
- 565.Коральківець тричінадрізаний `Corallorhiza trifida` (Кобів С. 585)
- 566.Куга тригранна `Scirpus triqueter` (Кобів С. 596)
- 567.Кушир триостий `Ceratophyllum demersum` (Кобів С. 601)
- 568.Лімон японський трьохлистий `Poncirus trifoliata` (Кобів С. 610)
- 569.Ліщиця трироздільна `Gypsophila perfoliata` (Кобів С. 611)
- 570.Лаватера тримісячна `Lavatera trimestris` (Кобів С. 602)
- 571.Лазурник трилопастевий `Laser trilobum` (Кобів С. 603)
- 572.Ломінь триперстий `Saxifraga tridactylites` (Кобів С. 613)
- 573.Ломикамінь трипальчастий `Saxifraga tridactylites` (Кобів С. 613)
- 574.Льон триматочковий `Linum trigynum` (Кобів С. 619)
- 575.Льон тристовпчиківий `Linum trigynum` (Кобів С. 619)
- 576.Мерингія тринервна `Moehringia trinervia` (Кобів С. 628)
- 577.Мерингія трижилкова `Moehringia trinervia` (Кобів С. 628)
- 578.Мерингія тринервна `Moehringia trinervia` (Кобів С. 628)
- 579.Мерингія трижилкова `Moehringia trinervia` (Кобів С. 628)

580. Мласкавець тризубий `Valerianella pumila` (Кобів С. 633)
581. Нечуйвітер тризубчастий `Hieracium tridentatum` (Кобів С. 651)
582. Оводник тридюймовий `Aegilops triuncialis` (Кобів С. 654)
583. Одолян триплаточний `Valeriana tripteris` (Кобів С. 655)
584. Одолян трисічний `Valeriana tripteris` (Кобів С. 655)
585. Одонтолофус трижилковий `Centaurea trinervia` (Кобів С. 655)
586. Осока трироздільна `Carex lachenalii` (Кобів С. 662)
587. Півонія коралева трійчаста `Paeonia mascula` subsp. *Triterinata* (Кобів С. 678)
588. Півонія трійчаста `Paeonia daurica` (Кобів С. 679)
589. Півонія тричітрійчаста `Paeonia daurica` (Кобів С. 679)
590. Підліска трилатчаста `Hepatica nobilis` (Кобів С. 679)
591. Підмаренник трійчастий `Galium trifidum` (Кобів С. 680)
592. Підмаренник трирогий `Galium tricornutum` (Кобів С. 680)
593. Перстач потрійний `Potentilla tergemina` (Кобів С. 675)
594. Петрозимонія трипилякова `Petrosimonia triandra` (Кобів С. 676)
595. Петросимонія тритичинкова `Petrosimonia triandra` (Кобів С. 676)
596. Плакун триприквітковий `Lythrum tribracteatum` (Кобів С. 682)
597. Повійка трибар(н)а `Ipomoea tricolor` (Кобів С. 684)
598. Повійник трійчастий `Pueraria lobata` (Кобів С. 684)
599. Понцир трилистий `Poncirus trifoliata` (Кобів С. 689)
600. Понцирус трилистий `Poncirus trifoliata` (Кобів С. 689)
601. Праліска трилатчаста `Hepatica nobilis` (Кобів С. 691)
602. Прангос трироздільний `Prangos trifida` (Кобів С. 691)
603. Просвірка тридільна `Malope trifida` (Кобів С. 694)
604. Протачник трилистий `Veronica triphyllos` (Кобів С. 696)
605. Птелея трилиста `Ptelea trifoliata` (Кобів С. 697)
606. Роговик тристовпчиковий `Cerastium cerastoides` (Кобів С. 708)
607. Роговиця тристовпчикова `Dichodon cerastoides` (Кобів С. 708)
608. Рудбекія трилопатева `Rudbeckia triloba` (Кобів С. 713)
609. Ряска триборозенчаста `Lemna trisulca` (Кобів С. 716)
610. Ряска триборозна `Lemna trisulca` (Кобів С. 716)
611. Ряска триборозниста `Lemna trisulca` (Кобів С. 716)
612. Ряска тридільна `Lemna trisulca` (Кобів С. 716)
613. Ситник тридільний `Juncus trifidus` (Кобів С. 726)
614. Ситник трилусковий `Juncus triglumis` (Кобів С. 726)
615. Ситник трироздільний `Juncus trifidus` (Кобів С. 726)
616. Собача розжа тримісячна `Lavatera trimestris` (Кобів С. 734)
617. Солелюбка тритичинкова `Petrosimonia triandra` (Кобів С. 735)

618. *Стрільця трилиста* `Sagittaria trifolia` (Кобів С. 743)
619. *Тополя трикутнолиста* `Populus deltoides` (Кобів С. 753)
620. *Трійзілля* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
621. *Трійка* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
622. *Трійця* `Veronica prostrata` (Кобів С. 755)
623. *Трійця Божа* `Hypericum montanum`, `Hypericum perforatum` (Кобів С. 755)
624. *Трійчатка* `Xanthium spinosum` (Кобів С. 755)
625. *Третина* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 754)
626. *Три брати* `Odontites lutea, Trifolium medium, Viola tricolor` (Кобів С. 755)
627. *Три кольки* `Xanthium spinosum` (Кобів С. 755)
628. *Трибзілля* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
629. *Трибки* `Ceratocephala testiculata` (Кобів С. 755)
630. *Трибулька* `Allium ascalonicum, Allium schoenoprasum, Anthriscus cerefolium` (Кобів С. 755)
631. *Трив'яця* `Rosa canina` (Кобів С. 755)
632. *Триглицник* `Solanum dulcamara` (Кобів С. 755)
633. *Тригольник* `Xanthium spinosum` (Кобів С. 755)
634. *Тригонела* `Trigonella sp.` (Кобів С. 755)
635. *Тригузи* `Empetrum nigrum` (Кобів С. 755)
636. *Тридільник* `Juncus trifidus` (Кобів С. 755)
637. *Тризілля* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
638. *Тризуб* `Triglochin palustris` (Кобів С. 755)
639. *Тризубець* `Triglochin`, `Triglochin palustris` (Кобів С. 755)
640. *Тризубець болотний* `Triglochin palustris` (Кобів С. 755)
641. *Тризубець болотяний* `Triglochin palustris` (Кобів С. 755)
642. *Тризубець морський* `Triglochin maritimum` (Кобів С. 755)
643. *Тризубець мочарний* `Triglochin palustris` (Кобів С. 755)
644. *Тризубець приморський* `Triglochin maritimum` (Кобів С. 755)
645. *Тризубка* `Siegingia` (Кобів С. 755)
646. *Тризубка полегла* `Siegingia decumbens` (Кобів С. 755)
647. *Трикутникбудяк* `Xanthium spinosum` (Кобів С. 755)
648. *Трилис(твіник)* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)
649. *Трилистий апельсин* `Poncirus trifoliata` (Кобів С. 755)
650. *Трилистник* `Lathyrus niger, Menyanthes trifoliata, Paris quadrifolia, Trifolium alpestre, Trifolium arvense, Trifolium medium, Trifolium ochroleucon, Trifolium pannonicum, Trifolium pratense, Trifolium vesiculosum, Trifolium sp` (Кобів С.755)
651. *Трилистник водяний* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)

652. *Трилистник лісний* `Trifolium medium` (Кобів С. 755)
653. *Трилистник сибірський* `Trifolium lupinaster` (Кобів С. 755)
654. *Трилистник степний* `Trifolium alpestre` (Кобів С. 755)
655. *Тримбулька* `Allium schoenoprasum` (Кобів С. 755)
656. *Тримбух* `Allium schoenoprasum` (Кобів С. 755)
657. *Тринія* `Trinia` (Кобів С. 755)
658. *Тринія Біберштейна* `Trinia biebersteinii` (Кобів С. 755)
659. *Тринія багатостебл(ов)а* `Trinia multicaulis` (Кобів С. 755)
660. *Тринія Китайбеля* `Trinia kitaibelii` (Кобів С. 755)
661. *Тринія сиза* `Trinia glauca` (Кобів С. 755)
662. *Тринія щетиниста* `Trinia hispida` (Кобів С. 755)
663. *Триножник* `Xanthium spinosum` (Кобів С. 755)
664. *Триньки* `Prunus spinosa` (Кобів С. 755)
665. *Триперстень білий* `Trifolium montanum` (Кобів С. 755)
666. *Трипутень* `Plantago major` (Кобів С. 755)
667. *Трипутник* `Plantago arenaria` (Кобів С. 755)
668. *Трипуфель* `Scorzonera humilis` (Кобів С. 755)
669. *Трифой* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
670. *Трифолія* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)
671. *Трифоль (водяний)* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)
672. *Трищетинник* `Trisetum` (Кобів С. 755)
673. *Трищетинник альпійський* `Trisetum alpestre` (Кобів С. 755)
674. *Трищетинник війчастий* `Trisetum ciliare` (Кобів С. 755)
675. *Трищетинник довговолосий* `Trisetum macrotrichum` (Кобів С. 755)
676. *Трищетинник довговолосистий* `Trisetum macrotrichum` (Кобів С. 755)
677. *Трищетинник жовтуватий* `Trisetum flavescens` (Кобів С. 755)
678. *Трищетинник жорсткий* `Trisetum rigidum` (Кобів С. 755)
679. *Трищетинник карпатський* `Trisetum fuscum` (Кобів С. 755)
680. *Трищетинник лучний* `Trisetum flavescens` (Кобів С. 755)
681. *Трищетинник сибірський* `Trisetum sibiricum` (Кобів С. 755)
682. *Троєзілля* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
683. *Троєцвітник* `Geranium divaricatum` (Кобів С. 755)
684. *Трозіль* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
685. *Троїця* `Geranium pratense` (Кобів С. 755)
686. *Тройзіл* `Trifolium pratense` (Кобів С. 755)
687. *Тройзілля* `Menyanthes trifoliata, Trifolium arvense, Trifolium pratense` (Кобів С. 755)

688. *Тройзіль* `Levisticum officinale, Ocimum basilicum, Vinca minor` (Кобів С. 755)
689. *Тройлистник* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)
690. *Тройник* `Menyanthes trifoliata` (Кобів С. 755)
691. *Тройноголов'як* `Dipsacus strigosus` (Кобів С. 755)
692. *Тройняг* `Trifolium medium` (Кобів С. 755)
693. *Тройнячок* `Trifolium repens` (Кобів С. 755)
694. *Тройцвіт* `Galanthus nivalis`, `Viola tricolor` (Кобів С. 755)
695. *Тройця* `Veronica austriaca`, `Veronica prostrata` (Кобів С. 756)
696. *Тройчак* `Lythrum salicaria` (Кобів С. 756)
697. *Тройчисте зілля* `Lotus corniculatus` (Кобів С. 756)
698. *Трьохзілля* `Trifolium pratense` (Кобів С. 756)
699. *Трьохлистник* `Menyanthes trifoliata`, `Trifolium pratense` (Кобів С. 757)
700. *Фіалка триколірна* `Viola tricolor` (Кобів С. 761)
701. *Фіалки трицвітні* `Viola tricolor` (Кобів С. 761)
702. *Фіалка трибарвиста* `Viola tricolor` (Кобів С. 762)
703. *Фіалка трибарвка* `Viola tricolor` (Кобів С. 762)
704. *Фіалка трибарвна* `Viola tricolor` (Кобів С. 762)
705. *Фіалка триколірна* `Viola tricolor` (Кобів С. 762)
706. *Фіалка триколірна ранкова* `Viola tricolor subsp. Matutina` (Кобів С. 762)
707. *Фіалка триколірна скельна* `Viola tricolor subsp. Subalpina` (Кобів С. 762)
708. *Фіалка триколірна типова* `Viola tricolor subsp. Tricolor` (Кобів С. 762)
709. *Цибулятрибулька* `Allium schoenoprasum` (Кобів С. 770)
710. *Цибулятрибулька сибірська* `Allium schoenoprasum subsp. Sibiricum` (Кобів С. 770)
711. *Череда тридільна* `Bidens tripartita` (Кобів С. 776)
712. *Череда тридільна східна* `Bidens tripartita var. Orientalis` (Кобів С. 776)
713. *Череда трироздільна* `Bidens tripartita` (Кобів С. 776)
714. *Чорноочка трилопатева* `Rudbeckia triloba` (Кобів С. 781)
715. *Щавель трикутностулковий* `Rumex triangulivalvis` (Кобів С. 790)
- 4**
716. *Супрык czteroklapowy* `Callitis quadrivalvis` (Подбелковський С. 58)
717. *Czterolist* `Paris` (Маєвський С. 54)
718. *Czteroliśc* `Paris` (Маєвський С. 54)
719. *Czteroróg rozłożysty* `Tetragonia tetragonioides` (Подбелковський С. 323)
720. *Czterosil* `Tetrapanax` (Маєвський С. 54)
721. *Czterostka* `Tetrapoma` (Маєвський С. 54)
722. *Czterostróg* `Halenia` (Маєвський С. 54)

723. *Czteroząb* 'Tetraphis' (Маєвський С.54)
724. *Czterozia* 'Tetrachenium' (Маєвський С.54)
725. *Czworolist* 'Paris quadrifolia' (Маєвський С.55)
726. *Czworolist* 'Paris' (Маєвський С.55)
727. *Czworolist pospolity* 'Paris' (Подбелковський С.36)
728. *Czworolist pospolity* 'Paris quadrifolia L.' (Фішер С.128)
729. *Czworolist wilczy pieprz* 'Paris quadrifolia' (Маєвський С.55)
730. *Czworośnia* 'Myginda' (Маєвський С.55)
731. *Czworoząb* 'Tetraphis' (Маєвський С.55)
732. *Dziurawiec czterograniasty* 'Hypericum quadrangulum (Кульчинський С.309)
733. *Jęczmień zwyczajny czterorzędowy* 'Hordeum tetrastichum L' (Подбелковський С.111)
734. *Marsylja czterolistna* 'Marsilia quadrifolia (Кульчинський С.12)
735. *Pięciornik czteropłatkowy* 'Potentilla erecta (Подбелковський С.247)
736. *Rogownica czterokrotna* 'Cerastium subtetrandrum (Кульчинський С.231)
737. *Słonecznica czterodzielna* 'Heliosperma quadrifidum (Кульчинський С.222)
738. *Tetragonia czterorożna* 'Tetragonia tetragonioides (Подбелковський С. 323)
739. *Trętwan czterorożny* 'Tetragonia tetragonioides (Подбелковський С. 323)
740. *Wyka czteronasienna* 'Vicia tetrasperma (Кульчинський С.405)
741. *Zerwa czterodzielna* 'Phyteuma tetramerum (Кульчинський С.590)
742. *Ziele czworolistne* 'Paris quadrifolia' (Маєвський С.507)
743. *Żywiczlin czterokłapowy* 'Callitis quadrivalvis (Подбелковський С. 58)
744. *Вика чотиризерна* 'Vicia tetrasperma' (Кобів С. 483)
745. *Вика чотиринасінна* 'Vicia tetrasperma' (Кобів С. 483)
746. *Волок(он)ник чотирелистий* 'Paris quadrifolia' (Кобів С. 491)
747. *Воронець чотирилист(н)ий* 'Paris quadrifolia' (Кобів С. 494)
748. *Голомиа чотиригранна* 'Hordeum vulgare subsp. Tetrastichum' (Кобів С. 508)
749. *Горошок чотиринасінний* 'Vicia tetrasperma' (Кобів С. 512)
750. *Діробой четвертастий* 'Hypericum maculatum' (Кобів С. 529)
751. *Дрік чотиригранний* 'Genista tetragona' (Кобів С. 531)
752. *Енотера чотиригранна* 'Oenothera tetragona' (Кобів С. 535)
753. *Журавлина чотирипелюсткова* 'Oxycoccus palustris' (Кобів С. 547)
754. *Звіробій чотиригранний* 'Hypericum maculatum' (Кобів С. 551)
755. *Звіробій чотирикрилий* 'Hypericum tetrapterum' (Кобів С. 551)
756. *Зніт чотиригранний* 'Epilobium tetragonum' (Кобів С. 557)
757. *Зніт чотиригранний Лямі* 'Epilobium tetragonum subsp. Lamyi' (Кобів С. 557)
758. *Зніт чотиригранний типовий* 'Epilobium tetragonum subsp. Tetragonum' (Кобів С. 557)

- 759.Кривця чотиригранна `Hypericum maculatum` (Кобів С. 593)
 760.Лядник чотирозерний `Vicia tetrasperma` (Кобів С. 619)
 761.Марсилія чотирилиста `Marsilea quadrifolia` (Кобів С. 624)
 762.Мишій чотиригранний `Agropyron cristatum` (Кобів С. 630)
 763.Перелет чотиригранний `Oenothera tetragona` (Кобів С. 672)
 764.Тамарикс чотиритичинковий `Tamarix tetrandra` (Кобів С. 747)
 765.Тамариск чотиритичинковий `Tamarix tetrandra` (Кобів С. 747)
 766.Фітеума чотирироздільна `Phyteuma tetramerum` (Кобів С. 761)
 767.Чередник чотириостюковий `Rindera tetraspis` (Кобів С. 776)
 768.Четверушка чотироліста `Marsilea quadrifolia` (Кобів С. 777)
 769.Чотирегранник `Angelica archangelica` (Кобів С. 782)
 770.Чотирилисник `Paris quadrifolia` (Кобів С. 782)
 771.Чотирилист `Paris quadrifolia` (Кобів С. 782)
 772.Чотирилистка `Marsilea` (Кобів С. 782)
 773.Чотирилистка водяна `Marsilea quadrifolia` (Кобів С. 782)
 774.Чотирилисткові `Marsileaceae` (Кобів С. 782)
 775.Шишкар чотиридільний `Phyteuma tetramerum` (Кобів С. 787)
 776.Ярець четверогранний малий `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С.797)
 777.Ярець чотиригранний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 797)
 778.Ячмінь звичайний чотирирядний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 798)
 779.Ячмінь четверняк `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)
 780.Ячмінь четверогранний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)
 781.Ячмінь чотирирядний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)
 782.Ячмінь чотирогранний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)
 783.Ячмінь чотирострічний `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)
 784.Ячміньчетвертяк `Hordeum vulgare subsp.Tetrastichum` (Кобів С. 799)

5

- 785.Нікора ріґціоліст `Carya ovata` (Подбелковський С.231)
 786.Нікора ріґціолісткова `Carya ovata` (Подбелковський С.105)
 787.Орзешник ріґціоліст `Carya ovata` (Подбелковський С.105)
 788.Орзешник ріґціолісткову `Carya ovata` (Подбелковський С.231)
 789.Ріґці пієрсієк `Potentilla reptans` (Фішер С.262)
 790.Ріґцієрник `Potentilla reptans` (Маєвський С.297)
 791.Ріґцієрник `Potentilla` (Маєвський С.297)
 792.Ріґціліст `Potentilla reptans` (Маєвський С.297)
 793.Ріґціоліст `Pentaphillum` (Маєвський С.297)

- 794.*Pięcioliść* ‘*Quinquefolium*’ (Маєвський С.297)
 795.*Pięcioperst* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
 796.*Pięciorek* ‘*Pentaphyllum*’ (Маєвський С.297)
 797.*Pięciornik* ‘*Pentapetes*’ (Маєвський С.297)
 798.*Pięciornik* ‘*Pentaphyllum*’ (Маєвський С.297)
 799.*Pięciornik* ‘*Pentassilon*’ (Маєвський С.297)
 800.*Pięciornik* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
 801.*Pięciornik* ‘*Potentilla reptans*’ (Фішер С.262)
 802.*Pięciornik* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
 803.*Pięciornik* ‘*Quinquefolium majus*’ (Маєвський С.297)
 804.*Pięciornik alpejski* ‘*Potentilla alpestris*’ (Кульчинський С.373)
 805.*Pięciornik alpejski* ‘*Potentilla grandiflora*’ (Фішер С.262)
 806.*Pięciornik alpejski* ‘*Potentilla verna*’ (Фішер С.262)
 807.*Pięciornik biały* ‘*Potentilla alba*’ (Кульчинський С.369)
 808.*Pięciornik czerwony* ‘*Potentilla rubens*’ (Кульчинський С.374)
 809.*Pięciornik czteropłatkowy* ‘*Potentilla erecta*’ (Подбелковський С.247)
 810.*Pięciornik gęsi* ‘*Potentilla anserina*’ (Ванякова С.88)
 811.*Pięciornik Goldbacha* ‘*Potentilla Goldbachii*’ (Кульчинський С.371)
 812.*Pięciornik kurze ziele* ‘*Potentilla erecta*’ (Фішер С.260)
 813.*Pięciornik kurze ziele* ‘*Potentilla tormentilla Neck*’ (Ванякова С.101)
 814.*Pięciornik kurzuślad* ‘*Potentilla silvestris*’ (Кульчинський С.375)
 815.*Pięciornik kurzuślad* ‘*Potentilla tormentilla*’ (Фішер С.260)
 816.*Pięciornik leśny* ‘*Potentilla erecta*’ (Подбелковський С.247)
 817.*Pięciornik niski* ‘*Potentilla supina*’ (Кульчинський С.370)
 818.*Pięciornik norweski* ‘*Potentilla norvegica*’ (Кульчинський С.370)
 819.*Pięciornik pagórkowy* ‘*Potentilla collina*’ (Кульчинський С.372)
 820.*Pięciornik pełzający* ‘*Potentilla reptans*’ (Фішер С.262)
 821.*Pięciornik piaskowy* ‘*Potentilla arenaria*’ (Кульчинський С.374)
 822.*Pięciornik płony* ‘*Potentilla sterilis*’ (Кульчинський С.370)
 823.*Pięciornik położony* ‘*Potentilla reptans*’ (Кульчинський С.374)
 824.*Pięciornik pośredni* ‘*Potentilla intermedia*’ (Кульчинський С.371)
 825.*Pięciornik rozłogowy* ‘*Potentilla reptans*’ (Фішер С.262)
 826.*Pięciornik rozścielony* ‘*Potentilla procumbens*’ (Кульчинський С.375)
 827.*Pięciornik siwy* ‘*Potentilla canescens*’ (Кульчинський С.372)
 828.*Pięciornik skalny* ‘*Potentilla rupestris*’ (Кульчинський С.370)
 829.*Pięciornik srebrny* ‘*Potentilla anserina*’ (Маєвський С.297)
 830.*Pięciornik srebrny* ‘*Potentilla argentea*’ (Кульчинський С.372)
 831.*Pięciornik wyprostowany* ‘*Potentilla recta*’ (Кульчинський С.371)

- 832.*Pięciornik wzniesiony* (Подбелковський С.93)
- 833.*Pięciornik złoty* ‘*Potentilla aurea* (Кульчинський С.373)
- 834.*Pięciożyłki* ‘*Plantago maior*’ (Ванякова С.84)
- 835.*Pięć listów* ‘*Pentaphilon*’ (Маєвський С.297)
- 836.*Pięć listów* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 837.*Pięć palców* ‘*Pentaphilon*’ (Маєвський С.297)
- 838.*Pięć palców* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 839.*Pięć paluszków Matki Boskiej* ‘*Potentilla reptans*’ (Фішер С.262)
- 840.*Pięć palców* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
- 841.*Pięć paprica* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 842.*Pięć parcie* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 843.*Pięć parcie* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
- 844.*Pięć percyc* ‘*Pentaphilon*’ (Маєвський С.297)
- 845.*Pięć percyc* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 846.*Pięć percyc* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
- 847.*Pięć żyłków* ‘*Plantago maior*’ (Ванякова С.84)
- 848.*Pięćlist* ‘*Pentaphyllum*’ (Маєвський С.297)
- 849.*Pięćlist* ‘*Quinquefolium majus*’ (Маєвський С.297)
- 850.*Pięćpaluszki* ‘*Plantago maior*’ (Ванякова С.129)
- 851.*Pięćparst* ‘*Comarum*’ (Маєвський С.297)
- 852.*Pięćperst* ‘*Comarum palustre*’ (Маєвський С.297)
- 853.*Pięćperst* ‘*Pentaphyllum*’ (Маєвський С.297)
- 854.*Pięćperst* ‘*Pentasion*’ (Маєвський С.297)
- 855.*Pięćperst* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.297)
- 856.*Pięćperst* ‘*Potentilla reptans*’ (Маєвський С.298)
- 857.*Pięćperst* ‘*Potentilla reptans*’ (Фішер С.262)
- 858.*Pięćperst* ‘*Potentilla*’ (Маєвський С.297)
- 859.*Pięćperst biały* ‘*Potentilla alba*’ (Маєвський С.298)
- 860.*Pięćperst gęsi* ‘*Potentilla anserina*’ (Маєвський С.298)
- 861.*Pięćperst kurze ziele* ‘*Potentilla tormentalis*’ (Маєвський С.298)
- 862.*Pięćperst pospolity* ‘*Potentilla anserina*’ (Маєвський С.298)
- 863.*Pięćperst prosty* ‘*Potentilla recta*’ (Маєвський С.298)
- 864.*Pięćperst srebrnik* ‘*Potentilla argentea*’ (Маєвський С.298)
- 865.*Pięćperst srebrzysty* ‘*Potentilla argentea*’ (Маєвський С.298)
- 866.*Pięćperst wiosenny* ‘*Potentilla verna*’ (Маєвський С.298)
- 867.*Pięćperst żółty* ‘*Potentilla Anserina*’ (Маєвський С.298)
- 868.*Pięćszczot* ‘*Lophostemon*’ (Маєвський С.298)
- 869.*Pięćżyłek* ‘*Plantago maior*’ (Ванякова С.84)

870. *Pięczęłyka* 'Plantago maior' (Ванякова С.84)
871. *Pięczęłyki* 'Plantago maior' (Ванякова С.84)
872. *Pięczęłyków* 'Plantago maior' (Ванякова С.84)
873. *Pięczęłyłowe liście* 'Plantago maior' (Ванякова С.84)
874. *Pięterperst* 'Petassiton' (Маєвський С.297)
875. *Przeorzech pięciolistkowy* 'Carya ovata' (Подбелковський С.231)
876. *Puchowiec pięciopręcikowy* 'Eriodendron anfractuosum' (Подбелковський С.269)
877. *Rogownica pięciopręcikowa* 'Cerastium semidecantum' (Кульчинський С.231)
878. *Sporek pięciopręcikowy* 'Spergula pentandra' (Кульчинський С.235)
879. *Wielniak pięciopręcikowy* 'Eriodendron anfractuosum' (Подбелковський С.269)
880. *Winobluszcz pięciolistkowy* 'Ampelopsis quinquefolia' (Кульчинський С.331)
881. *Winobluszcz pięciolistkowy* 'Parthenocissus quinquefolia' (Подбелковський С.352)
882. *Żuwiec pięciolistny* 'Dentaria quinquefolia' (Кульчинський С.274)
883. *Білоконюшинник п'ятилистий* 'Dorycnium pentaphyllum' (Кобів С. 459)
884. *Білоконюшинник п'ятилистий трав'яний* 'Dorycnium pentaphyllum subsp. Herbaceum' (Кобів С. 459)
885. *Верба п'ятерка* 'Salix pentandra' (Кобів С. 478)
886. *Верба п'ятитичинкова* 'Salix pentandra' (Кобів С. 478)
887. *Глід п'ятиматочковий* 'Crataegus pentagyna' (Кобів С. 505)
888. *Глід п'ятистовпчиковий* 'Crataegus pentagyna' (Кобів С. 505)
889. *Дзеркальниця п'ятикутна* 'Legousia pentagonia' (Кобів С. 526)
890. *Дикий виноград п'ятилистий* 'Parthenocissus quinquefolia' (Кобів С. 527)
891. *Дикий виноград п'ятилисточковий* 'Parthenocissus quinquefolia' (Кобів С. 527)
892. *Зубниця п'ятилиста* 'Dentaria quinquefolia' (Кобів С. 560)
893. *Легузія п'ятикутна* 'Legousia pentagonia' (Кобів С. 605)
894. *П'ятірка* 'Potentilla alba' (Кобів С. 700)
895. *П'ятірник* 'Potentilla alba' (Кобів С. 700)
896. *П'ятак* 'Leucanthemum vulgare' (Кобів С. 700)
897. *П'ятаківці* 'Aster amellus, Callistephus chinensis' (Кобів С. 700)
898. *П'ятаки* 'Callistephus chinensis' (Кобів С. 700)
899. *П'ятерник* 'Potentilla reptans' (Кобів С. 700)
900. *П'ятижильник* 'Potentilla alba' (Кобів С. 700)
901. *П'ятикутниця* 'Malva sylvestris' (Кобів С. 700)
902. *П'ятилист* 'Pentaphylloides' (Кобів С. 700)
903. *П'ятилист маньчжурський* 'Pentaphylloides mandshurica' (Кобів С. 700)

904. *П'ятилистка* `Potentilla reptans` (Кобів С. 700)
905. *П'ятилистник* `Potentilla alba, Potentilla argentea, Potentilla reptans` (Кобів С.700)
906. *П'ятилистник повзучий* `Potentilla reptans` (Кобів С. 700)
907. *П'ятипал(ечник)* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
908. *П'ятипалечна трава* `Dactylorhiza maculata` (Кобів С. 700)
909. *П'ятипалочник* `Peucedanum cervaria` (Кобів С. 700)
910. *П'ятипалошник* `Gentiana cruciata` (Кобів С. 700)
911. *П'ятипальник* `Potentilla alba, Potentilla recta` (Кобів С. 700)
912. *П'ятипальчики* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
913. *П'ятиперсник* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
914. *П'ятиперстень* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
915. *П'ятирик* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
916. *П'ятирушник* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
917. *П'ятисильник* `Anthyllis vulneraria`, `Potentilla alba`, `Succisa pratensis` (Кобів С. 700)
918. *П'ятолиственник* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
919. *П'ятопал* `Potentilla argentea`, `Trifolium montanum` (Кобів С. 700)
920. *П'ятопальчик* `Potentilla alba`, `Potentilla crantzii` (Кобів С. 700)
921. *П'ятоперсник* `Potentilla alba` (Кобів С. 700)
922. *П'ять пальців* `Geranium collinum, Potentilla alba` (Кобів С. 700)
923. *П'ятьтрава* `Chenopodium vulvaria` (Кобів С. 700)
924. *П'ятюшник* `Valeriana officinalis` (Кобів С. 700)
925. *Промежник п'ятипильниковий* `Spergula pentandra` (Кобів С. 694)
926. *Пятилисток* `Alchemilla vulgaris` (Кобів С. 700)
927. *Роговик п'ятипильниковий* `Cerastium semidecandrum` (Кобів С. 708)
928. *Роговик п'ятитичинковий* `Cerastium semidecandrum` (Кобів С. 708)
929. *Ситняг п'ятиквітковий* `Eleocharis quinqueflora` (Кобів С. 726)
930. *Собача кропива п'ятилопатева* `Leonurus villosus` (Кобів С. 734)
931. *Шпергель п'ятитичинковий* `Spergula pentandra` (Кобів С. 789)
- 6**
932. *Ječmieň sześciorzędowy* `Hordeum hexastichum` (Подбелковський С.111)
933. *Nadwodnik sześciopręcikowy* `Elatine hexandra` (Кульчинський С.299)
934. *Гадючник шестипелюстковий* `Filipendula vulgaris` (Кобів С. 497)
935. *Очиток шестирядний* `Sedum sexangulare` (Кобів С. 665)
936. *Очиток шістьорядний* `Sedum sexangulare` (Кобів С. 665)
937. *Ячмінь звичайний шестирядний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)

938. *Ячмінь шестигранний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)
 939. *Ячмінь шестирядний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)
 940. *Ячмінь шестистрічний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)
 941. *Ячмінь шістерняк* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)
 942. *Ячмінь шістьогранний* `Hordeum vulgare subsp. Hexastichum` (Кобів С. 799)

7

943. *Cebula siedmiolatka* `Allium fistulosum` (Подбелковський С. 63)
 944. *Gnidosz siedmiogrodzki* `Pedicularis transsilvanica` (Кульчинський С.518)
 945. *Gwiazdnica siedmiogrodzka* `Stellaria Barthiana Schur.` (Кульчинський С.228)
 946. *Jaskier siedmiogrodzki* `Ranunculus pseudovillarsil` (Кульчинський С.255)
 947. *Kozłek siedmiogrodzki* `Valeriana transsilvanica` (Кульчинський С.582)
 948. *Ostrożeń siedmiogrodzki* `Cirsium decussatum` (Кульчинський С.646)
 949. *Pełnik siedmiogrodzki* `Trollius Transsilvanicus` (Кульчинський С.242)
 950. *Perłówka siedmiogrodzka* `Melica transsilvanica` (Кульчинський С.114)
 951. *Siedmiolatka* `Allium Fistulosum` (Маєвський С.379)
 952. *Siedmioletka* `Allium ascalonicum` (Маєвський С.379)
 953. *Siedmioletka* `Allium schoenoprasum` (Маєвський С.379)
 954. *Siedmiopalecznik* `Comarum` (Маєвський С.379)
 955. *Siedmiopalecznik błotny* `Comarum palustre` (Кульчинський С.369)
 956. *Siedmioraczek* `Trientalis` (Маєвський С.379)
 957. *Siedmiorakie ziele* `Tragea aromatica` (Маєвський С.379)
 958. *Siedmiornik* `Trientalis` (Маєвський С.379)
 959. *Siedmlist* `Tormentilla` (Маєвський С.379)
 960. *Siedmpalecznik* `Comarum` (Маєвський С.379)
 961. *Siedmpaluszник* `Comarum` (Маєвський С.379)
 962. *Siódmaczek leśny* `Trientalis europaеа` (Кульчинський С.470)
 963. *Turzyca siedmiogrodzka* `Carex transsilvanica Schur` (Кульчинський С.79)
 964. *Перстач семилистий* `Potentilla heptaphylla` (Кобів С. 675)
 965. *Перстач семилисточковий* `Potentilla heptaphylla` (Кобів С. 675)
 966. *Приворотень семикутний* `Alchemilla heptagona` (Кобів С. 693)
 967. *Сім паличок* `Comarum palustre` (Кобів С. 726)
 968. *Семибратна трава* `Equisetum ramosissimum` (Кобів С. 722)
 969. *Семибратський лист* `Erigeron acer` (Кобів С. 722)
 970. *Семивихрик* `Eupatorium cannabinum` (Кобів С. 722)
 971. *Семижильник* `Astragalus glycyphyllos`, `Plantago major` (Кобів С. 722)
 972. *Семиколінка* `Potamogeton lucens` (Кобів С. 722)
 973. *Семилисник* `Allium ursinum` (Кобів С. 722)

974. *Семисильник* ‘*Centaureum erythraea*’, ‘*Coronilla varia*’, ‘*Potentilla alba*’, ‘*Scrophularia nodosa*’ (Кобів С. 722)

975. *Цибуля семилітка* ‘*Allium fistulosum*’ (Кобів С. 770)

8

976. *Dębik ośmiopłatkowy* ‘*Dryas octopetala*’ (Кульчинський С.376)

977. *Ośmiorzęs* ‘*Octoblepharum*’ (Маєвський С.276)

978. *Гірकोкаштан восьмитичинковий* ‘*Aesculus octandra*’ (Кобів С. 502)

979. *Дріада восьмипелюсткова* ‘*Dryas octopetala*’ (Кобів С. 530)

980. *Оленич восьмиплатник* ‘*Dryas octopetala*’ (Кобів С. 656)

981. *Підмаренник восьмилистковий* ‘*Galium octonarium*’ (Кобів С. 679)

9

982. *Dziewiesił* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

983. *Dziewięciernik* ‘*Hepatica triloba*’ (Маєвський С.71)

984. *Dziewięciernik* ‘*Parnassia*’ (Маєвський С.71)

985. *Dziewięciosił* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

986. *Dziewięcioranek* ‘*Parnassia palustris*’ (Маєвський С.71)

987. *Dziewięciornik* ‘*Gramen hederaceum*’ (Hepatica alba)’ (Маєвський С.71)

988. *Dziewięciornik* ‘*Parnassia*’ (Маєвський С.71)

989. *Dziewięciornik błotny* ‘*Parnassia palustris*’ (Кульчинський С.342)

990. *Dziewięciosił* ‘*Carlina*’ (Маєвський С.71)

991. *Dziewięćlistnik* ‘*Enneaphyllon*’ (Маєвський С.71)

992. *Dziewięcznik* ‘*Parnassia palustris*’ (Фішер С.363)

993. *Dziewięćsił* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

994. *Dziewięćsił* ‘*Carlina vulgaris*’ (Фішер С.141)

995. *Dziewięćsił* ‘*Carlina*’ (Маєвський С.71)

996. *Dziewięćsił* ‘*Gladiolus communis*’ (Маєвський С.71)

997. *Dziewięćsił* ‘*Helenium*’ (Маєвський С.71)

998. *Dziewięćsił bezłodygowy* ‘*Carlina*’ (Кульчинський С.641)

999. *Dziewięćsił bezłodygowy* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

1000. *Dziewięćsił biały* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

1001. *Dziewięćsił biały* ‘*Chameleon albus*’ (Маєвський С.71)

1002. *Dziewięćsił czarny* ‘*Chameleon niger*’ (Маєвський С.71)

1003. *Dziewięćsił długolistny* ‘*Carlina longifolia*’ (Кульчинський С.642)

1004. *Dziewięćsił popłocholistny* ‘*Carlina onopordifolia*’ (Кульчинський С.641)

1005. *Dziewięćsił pospolity* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

1006. *Dziewięćsił pospolity* ‘*Carlina vulgaris*’ (Кульчинський С.642)

1007. *Dziewięćsił* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

1008. *Dziewięćsił* ‘*Carlina acaulis*’ (Ванякова С.144)

1009. *Dziewięsiol* 'Carlina acaulis' (Ванякова С.144)
1010. *Dziewięcзыlnik* 'Parnassia palustris' (Фішер С.363)
1011. *Дзів'яцієрник* 'Alchemilla vulgaris' (Маєвський С.71)
1012. *Мієczyk Dziewięćsił* 'Gladiolus communis' (Маєвський С.224)
1013. *Żywiec dziewięciolistny* 'Dentaria enneaphylla' (Кульчинський С.274)
1014. *Дев(лі)цел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1015. *Дев'єтосилник* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1016. *Дев'єцел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1017. *Дев'ядесел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1018. *Дев'ядосилник* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1019. *Дев'ядцел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1020. *Дев'ясінь* 'Calluna vulgaris, Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1021. *Дев'ясень* 'Achillea millefolium, Inula helenium' (Кобів С. 520)
1022. *Дев'ясил* 'Inula helenium, Inula hirta, Inula' (Кобів С. 520)
1023. *Дев'ясил мужеський* 'Verbascum orientale' (Кобів С. 520)
1024. *Дев'ясил проносний* 'Pulicaria dysenterica' (Кобів С. 520)
1025. *Дев'ясила* 'Inula helenium' (Кобів С. 520)
1026. *Дев'ясин* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1027. *Дев'ясинь* 'Ononis arvensis' (Кобів С. 520)
1028. *Дев'ятел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1029. *Дев'ятерник* 'Lilium martagon' (Кобів С. 520)
1030. *Дев'ятижильник* 'Astragalus glycyphyllos', 'Polygonatum odoratum' (Кобів С.520)
1031. *Дев'ятизел* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1032. *Дев'ятилітник* 'Astragalus glycyphyllos' (Кобів С. 520)
1033. *Дев'ятина* 'Inula helenium' (Кобів С. 520)
1034. *Дев'ятинник* 'Potentilla anserina' (Кобів С. 520)
1035. *Дев'ятисил* 'Carlina, Carlina acaulis, Echium vulgare, Inula helenium, Tanacetum vulgare, Tussilago farfara' (Кобів С. 520)
1036. *Дев'ятисил Біберштайна* 'Carlina biebersteinii' (Кобів С. 521)
1037. *Дев'ятисил безбильний* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1038. *Дев'ятисил безстеблей* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1039. *Дев'ятисил безстеблей нерозгалужений* 'Carlina acaulis subsp. Simplex' (Кобів С. 521)
1040. *Дев'ятисил безстеблей типовий* 'Carlina acaulis subsp. Acaulis' (Кобів С. 521)
1041. *Дев'ятисил дев'ятисильник* 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1042. *Дев'ятисил довголистий* 'Carlina longifolia' (Кобів С. 521)

1043. Дев'ятисил звичайний 'Carlina vulgaris' (Кобів С. 521)
1044. Дев'ятисил звичайний середній 'Carlina vulgaris subsp. Intermedia' (Кобів С. 521)
1045. Дев'ятисил колючколистий 'Carlina acanthifolia' (Кобів С. 521)
1046. Дев'ятисил кримський 'Carlina taurica' (Кобів С. 521)
1047. Дев'ятисил осотовий 'Carlina cirsioides' (Кобів С. 521)
1048. Дев'ятисил подсолнечний 'Inula helenium' (Кобів С. 521)
1049. Дев'ятисил татарниколистий 'Carlina onopordifolia' (Кобів С. 521)
1050. Дев'ятисильник 'Alchemilla vulgaris, Astragalus glycyphyllos, Carlina, Carlina acanthifolia, Carlina acaulis, Carlina vulgaris, Inula helenium' (Кобів С. 521)
1051. Дев'ятник 'Carlina vulgaris' (Кобів С. 521)
1052. Дев'ятосіник 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1053. Дев'ятосельник 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1054. Дев'ятосик 'Ononis arvensis' (Кобів С. 521)
1055. Дев'ятосил 'Carlina acaulis, Inula helenium, Ononis arvensis, Tanacetum vulgare' (Кобів С. 521)
1056. Дев'ятосильник 'Astragalus glycyphyllos, Carlina acaulis, Hypericum perforatum, Inula britannica, Inula helenium, Ononis arvensis, Salvia pratensis, Sanguisorba officinalis, Tanacetum vulgare' (Кобів С. 521)
1057. Дев'ятосин 'Corydalis cava, Echium vulgare, Inula helenium, Ononis arvensis' (Кобів С. 521)
1058. Дев'ятосинник 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1059. Дев'ятосинь 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1060. Дев'ятотисина 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1061. Дев'ятотисина дев'ятисельник 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1062. Дев'ятотисина звичайна 'Carlina vulgaris' (Кобів С. 521)
1063. Дев'ять братів 'Melampyrum nemorosum' (Кобів С. 521)
1064. Дев'ять косарів 'Tanacetum corymbosum' (Кобів С. 521)
1065. Дев'ятьосінник 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1066. Дев'ятьсил 'Inula helenium' (Кобів С. 521)
1067. Дев'яцер 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1068. Дев'яцил 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1069. Дев'ячов 'Carlina acaulis' (Кобів С. 521)
1070. Девесил 'Betonica officinalis', 'Inula helenium' (Кобів С. 520)
1071. Девесиль 'Clematis recta' (Кобів С. 520)
1072. Деветісильник 'Inula britannica' (Кобів С. 520)
1073. Девицар 'Carlina acaulis' (Кобів С. 520)
1074. Девятосіль 'Ononis arvensis' (Кобів С. 521)

1075. *Сила дев'ята* 'Inula helenium' (Кобів С. 724)

10

1076. *Dziesiętka* 'Hydrophyllum' (Маєвський С.70)

1077. *Десятисильник* 'Tanacetum vulgare' (Кобів С. 523)

12

1078. *Dwunastnik* 'Dodecatheon' (Маєвський С.66)

40

1079. *Гвоздик сорокатий* 'Dianthus deltoides' (Кобів С. 499)

1080. *Горошок сорокатий* 'Lathyrus venetus' (Кобів С. 512)

1081. *Зябрій сорокатий* 'Galeopsis speciosa' (Кобів С. 560)

1082. *Овес сорокатий* 'Avenula versicolor' (Кобів С. 653)

1083. *Перлівка сороката* 'Melica picta' (Кобів С. 674)

1084. *Сор(о)колаб* 'Consolida regalis' (Кобів С. 738)

1085. *Сороківка* 'Solanum tuberosum' (Кобів С. 738)

1086. *Сорокаденка* 'Solanum tuberosum' (Кобів С. 738)

1087. *Сороканедужник* 'Saponaria officinalis' (Кобів С. 738)

1088. *Сороккнижник* 'Sanguisorba officinalis' (Кобів С. 738)

1089. *Сорокозуб* 'Dryopteris filixmas' (Кобів С. 738)

1090. *Сорокопритка* 'Polemonium caeruleum' (Кобів С. 738)

1091. *Сорокоприточка* 'Actaea spicata' (Кобів С. 738)

1092. *Сорокоприточна* 'Polemonium caeruleum' (Кобів С. 738)

1093. *Сорокосилник* 'Actaea spicata' (Кобів С. 738)

1094. *Тоя сороката* 'Aconitum variegatum' (Кобів С. 754)

1095. *Хвоц сорокатий* 'Equisetum variegatum' (Кобів С. 764)

1096. *Шафран сорокатий* 'Crocus reticulatus' (Кобів С. 784)

43

1097. *Сорок три колінця* 'Coronilla varia' (Кобів С. 738)

70

1098. *Сімдесят колінців* 'Coronilla varia' (Кобів С. 726)

99

1099. *Зілля од 99 хвороб* 'Hypericum perforatum' (Кобів С. 553)

100

1100. *Aloes stuletni* 'Agave americana' (Маєвський С.2)

1101. *Lenek stoziarn* 'Radiola linoides' (Кульчинський С.315)

1102. *Lenek stoziarnisty* 'Radiola linoides' (Маєвський С.192)

1103. *Róża stulistna* 'Rosa centifolia' (Подбелковський С.279)

1104. *Stokłos* 'Bromus' (Маєвський С.411)

1105. *Stojak* 'Orchidaceae' (Фішер С.299)

1106. *Storzyk* ‘Orchidaceae’ (Фішер С.299)
 1107. *Storzysz* ‘Orchidaceae’ (Фішер С.299)
 1108. *Storzyci* ‘Orchidaceae’ (Фішер С.299)
 1109. *Stokłos* ‘Gramen loliaceum’ (Маєвський С.411)
 1110. *Stokłosa* ‘Aegilops ovata’ (Маєвський С.411)
 1111. *Stokłosa* ‘Bromus arvensis’ (Маєвський С.411)
 1112. *Stokłosa* ‘Bromus’ (Маєвський С.411)
 1113. *Stokłosa Benekena* ‘Bromus Benekeni Syme (Кульчинський С.121)
 1114. *Stokłosa bezostna* ‘Bromus Inermis Leyss. (Кульчинський С.121)
 1115. *Stokłosa dachowa* ‘Bromus tectorum (Кульчинський С.122)
 1116. *Stokłosa długoścista* ‘Bromus macrostachys Desf. (Кульчинський С.123)
 1117. *Stokłosa Dyrsa* ‘Bromus secalinus’ (Маєвський С.411)
 1118. *Stokłosa gałęzista* ‘Bromus ramosus Huds. (Кульчинський С.121)
 1119. *Stokłosa groniasta* ‘Bromus racemosus (Кульчинський С.123)
 1120. *Stokłosa japońska* ‘Bromus japonicus Thunb. (Кульчинський С.123)
 1121. *Stokłosa kostrzeba* ‘Bromus secalinus (Кульчинський С.122)
 1122. *Stokłosa łuskowata* ‘Bromus squarrosus (Кульчинський С.123)
 1123. *Stokłosa miękka* ‘Bromus hordaceus (Кульчинський С.122)
 1124. *Stokłosa płona* ‘Bromus sterilis (Кульчинський С.122)
 1125. *Stokłosa polna* ‘Bromus’ (Кульчинський С.122)
 1126. *Stokłosa polna* ‘Bromus arvensis’ (Ванякова С.45)
 1127. *Stokłosa prosta* ‘Bromus erectus Huds (Кульчинський С.121)
 1128. *Stokłosa prosta* ‘Bromus riparius (Подбєлковський С.50)
 1129. *Stokłosa zamienna* ‘Bromus commutatus Schrad. (Кульчинський С.123)
 1130. *Stokłosa żytnia* ‘Bromus secalinus’ (Ванякова С.45)
 1131. *Stokłosa żytnica* ‘Bromus Secalinus’ (Маєвський С.411)
 1132. *Stokłosęk* ‘Larentia mensuraria’ (Маєвський С.411)
 1133. *Stokłoska* ‘Cuminum Cuminum’ (Маєвський С.411)
 1134. *Stoklossa* ‘Centum spica’ (Маєвський С.411)
 1135. *Stokroć* ‘Achillea sideritis’ (Маєвський С.411)
 1136. *Stokroć* ‘Bellis perennis’ (Маєвський С.412)
 1137. *Stokroć* ‘Bellis’ (Маєвський С.411)
 1138. *Stokroć* ‘Erythraea centaurium’ (Маєвський С.412)
 1139. *Stokroć* ‘Globularia’ (Маєвський С.412)
 1140. *Stokroć* ‘Leucanthemum vulgare’ (Маєвський С.412)
 1141. *Stokroć cudne* ‘Bellis’ (Маєвський С.412)
 1142. *Stokroć trwała* ‘Bellis perennis’ (Маєвський С.412)
 1143. *Stokroć wielka* ‘Chrysanthemum leucanthemum’ (Маєвський С.412)

- 1144.*Stokrocica* ‘Bellidiastrum’ (Маєвський С.412)
1145.*Stokrotka* ‘Bellis perennis’ (Маєвський С.412)
1146.*Stokrotka pospolita* ‘Bellis perennis’ (Ванякова С.123)
1147.*Stokrotnica* ‘Bellium’ (Маєвський С.412)
1148.*Stolistka* ‘Rosa centifolia’ (Маєвський С.412)
1149.*Stolistówka* ‘Rosa centifolia’ (Маєвський С.412)
1150.*Stoniebo* ‘Valeriana officinalis’ (Ванякова С.30)
1151.*Stonogowice* ‘Asplenium ruta muraria’ (Маєвський С.412)
1152.*Stonogowiec* ‘Asplenium scolopendrium’ (Маєвський С.412)
1153.*Stonogowiec* ‘Asplenium’ (Маєвський С.412)
1154.*Stonogowiec* ‘Asplenon’ (Маєвський С.412)
1155.*Stonogowiec* ‘Ceterach officinarum’ (Маєвський С.412)
1156.*Stonogowiec* ‘Cheilanthes’ (Маєвський С.412)
1157.*Stosił* ‘Laserpitium Chironium’ (Маєвський С.413)
1158.*Stosił* ‘Oporonax’ (Маєвський С.413)
1159.*Stosił* ‘Panax’ (Маєвський С.413)
1160.*Stosił* ‘Pastinaca oroponax’ (Маєвський С.413)
1161.*Stosił* ‘Polemonium’ (Маєвський С.413)
1162.*Stosił* ‘Thapsia Asclepium’ (Маєвський С.413)
1163.*Stosił Herkulesów* ‘Panax Herculeum’ (Маєвський С.413)
1164.*Stosił Sklepiów* ‘Panaces Asclepium’ (Маєвський С.413)
1165.*Stoziarn* ‘Centigranum’ (Маєвський С.413)
1166.*Stoziarn* ‘Centumgrana’ (Маєвський С.413)
1167.*Stoziarn* ‘Centumgrania’ (Маєвський С.413).
1168.*Stoziarn* ‘Chenopodium’ (Маєвський С.413)
1169.*Stoziarn* ‘Herniaria glabra’ (Маєвський С.413)
1170.*Stoziarn* ‘Millegrania’ (Маєвський С.413)
1171.*Stoziarn* ‘Radiola linoidea’ (Маєвський С.413)
1172.*Stoziarn* ‘Radiola millegrana’ (Маєвський С.413)
1173.*Stodziennik* ‘Conomitrium’ (Маєвський С.416)
1174.*Stodziennik* ‘Eratia fontana’ (Маєвський С.416)
1175.*Stodziennik* ‘Fontinalis’ (Маєвський С.416)
1176.*Stodziennik* ‘Pulmonaria vulgaris’ (Маєвський С.416)
1177.*Stodziennik* ‘Pulmonaria’ (Маєвський С.416)
1178.*Вероніка стокроткова* ‘Veronica bellidioides’ (Кобів С. 481)
1179.*Кермек стокротколистий* ‘Limonium bellidifolium’ (Кобів С. 571)
1180.*Ковила стоколосова* ‘Stipa bromoides’ (Кобів С. 577)
1181.*Лисичник стоколосовий* ‘Vulpia bromoides’ (Кобів С. 609)

1182. *Лускоосник стоколосовий* 'Achnatherum bromoides' (Кобів С. 615)
1183. *Рожжа столлиста* 'Rosa centifolia' (Кобів С. 709)
1184. *Стобильник* 'Astragalus onobrychis' (Кобів С. 741)
1185. *Стоголов* 'Molucella laevis, Scorzonera purpurea, Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1186. *Стоголоватник* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1187. *Стоголовник* 'Vaccaria, Cnicus benedictus, Gypsophila paniculata, Knautia arvensis, Linaria vulgaris, Potentilla erecta, Potentilla recta, Scorzonera purpurea, Vaccaria hispanica, Veronica prostrata' (Кобів С. 741)
1188. *Стоголовник дрібноцвітний* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1189. *Стоголовник пірамідальний* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1190. *Стоголовник польовий* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1191. *Стоголовник посівний* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 741)
1192. *Стожиленьник* 'Cnidium, Cnidium dubium, Filipendula vulgaris, Geum urbanum, Inula helenium, Neottia nidus'avis, Valeriana officinalis' (Кобів С. 741)
1193. *Стожиленьник звичайний* 'Cnidium dubium' (Кобів С. 741)
1194. *Стожиленьник пекучий* 'Cnidium dubium' (Кобів С. 741)
1195. *Стожиленьник сумнівний* 'Cnidium dubium' (Кобів С. 741)
1196. *Стоколінець* 'Geranium palustre' (Кобів С. 741)
1197. *Стоколінник* 'Geranium sanguineum, Geranium sylvaticum, Silene dioica' (Кобів С. 741)
1198. *Стоколос* 'Bromus, Avena fatua, Bromus arvensis, Bromus hordeaceus, Bromus inermis, Bromus secalinus, Bromus squarrosus, Bromopsis' (Кобів С. 742)
1199. *Стоколос безостий* 'Bromus inermis', 'Bromopsis inermis' (Кобів С. 742)
1200. *Стоколос Бенекена* 'Bromus benekenii', 'Bromopsis benekenii' (Кобів С. 742)
1201. *Стоколос висюк* 'Bromus squarrosus' (Кобів С. 742)
1202. *Стоколос волотистий* 'Bromus scorpiarius' (Кобів С. 742)
1203. *Стоколос гіллястий* 'Bromus ramosus', 'Bromopsis ramosa' (Кобів С. 742)
1204. *Стоколос двотичинковий* 'Bromus diandrus' (Кобів С. 742)
1205. *Стоколос житній* 'Bromus secalinus' (Кобів С. 742)
1206. *Стоколос змінений* 'Bromus commutatus' (Кобів С. 742)
1207. *Стоколос кілястий* 'Bromus carinatus' (Кобів С. 742)
1208. *Стоколос каппадокійський* 'Bromus cappadocicus', 'Bromopsis cappadocica' (Кобів С. 742)
1209. *Стоколос кострубатий* 'Bromus squarrosus' (Кобів С. 742)
1210. *Стоколос кримський* 'Bromopsis × taurica' (Кобів С. 742)

1211. *Стоколос лучний* 'Bromus commutatus' (Кобів С. 742)
1212. *Стоколос м'який* 'Bromus hordeaceus' (Кобів С. 742)
1213. *Стоколос мінливий* 'Bromus commutatus' (Кобів С. 742)
1214. *Стоколос мадрридський* 'Bromus madritensis' (Кобів С. 742)
1215. *Стоколос неплідний* 'Bromus sterilis' (Кобів С. 742)
1216. *Стоколос покрівельний* 'Bromus tectorum' (Кобів С. 742)
1217. *Стоколос покрівляний* 'Bromus tectorum' (Кобів С. 742)
1218. *Стоколос польовий* 'Bromus arvensis' (Кобів С. 742)
1219. *Стоколос прибережний* 'Bromus riparius', 'Bromopsis riparia' (Кобів С. 742)
1220. *Стоколос прямий* 'Bromus erectus', 'Bromopsis erecta' (Кобів С. 742)
1221. *Стоколос розгалужений* 'Bromus ramosus' (Кобів С. 742)
1222. *Стоколос розлогий* 'Bromus japonicus' (Кобів С. 742)
1223. *Стоколос розчепірений* 'Bromus squarrosus' (Кобів С. 742)
1224. *Стоколос шерсткий* 'Bromus ramosus' (Кобів С. 742)
1225. *Стоколос японський* 'Bromus japonicus' (Кобів С. 742)
1226. *Стоколоса* 'Bromus, Bromus arvensis, Bromus hordeaceus, Bromus secalinus, Elymus repens' (Кобів С. 742)
1227. *Стоколоса безостна* 'Bromus inermis' (Кобів С. 742)
1228. *Стоколоса гладка* 'Bromus inermis' (Кобів С. 742)
1229. *Стоколоса глуха* 'Lolium temulentum' (Кобів С. 742)
1230. *Стоколоса жмиця* 'Bromus hordeaceus' (Кобів С. 742)
1231. *Стоколоса заглушка* 'Bromus secalinus' (Кобів С. 742)
1232. *Стоколоса м'яка* 'Bromus hordeaceus' (Кобів С. 742)
1233. *Стоколоса нестійна* 'Bromus commutatus' (Кобів С. 742)
1234. *Стоколоса патлата* 'Bromus squarrosus' (Кобів С. 742)
1235. *Стоколоса полева* 'Bromus arvensis' (Кобів С. 742)
1236. *Стоколоса пряма* 'Bromus erectus' (Кобів С. 742)
1237. *Стоколоса пустарка* 'Bromus sterilis' (Кобів С. 742)
1238. *Стоколоса розбріла* 'Bromus japonicus' (Кобів С. 742)
1239. *Стоколоса стріхова* 'Bromus tectorum' (Кобів С. 742)
1240. *Стоколоса шерстка* 'Bromus ramosus' (Кобів С. 742)
1241. *Стоколосиця* 'Anisantha' (Кобів С. 742)
1242. *Стоколосиця двотичинкова* 'Anisantha diandra' (Кобів С. 742)
1243. *Стоколосиця мадрридська* 'Anisantha madritensis' (Кобів С. 742)
1244. *Стоколосиця неплідна* 'Anisantha sterilis' (Кобів С. 742)
1245. *Стоколосиця покрівляна* 'Anisantha tectorum' (Кобів С. 742)
1246. *Стоколосник* 'Bromopsis', 'Bromus secalinus' (Кобів С. 742)
1247. *Стоколосник безостий* 'Bromopsis inermis' (Кобів С. 742)

1248. *Стоколосник Бенекена* ‘*Bromopsis benekenii*’ (Кобів С. 742)
 1249. *Стоколосник гіллястий* ‘*Bromopsis ramosa*’ (Кобів С. 742)
 1250. *Стоколосник калпадокійський* ‘*Bromopsis sarradocica*’ (Кобів С. 742)
 1251. *Стоколосник кримський* ‘*Bromopsis × taurica*’ (Кобів С. 742)
 1252. *Стоколосник прибережний* ‘*Bromopsis riparia*’ (Кобів С. 742)
 1253. *Стоколосник прямий* ‘*Bromopsis erecta*’ (Кобів С. 742)
 1254. *Стоколось* ‘*Bromus secalinus*’ (Кобів С. 742)
 1255. *Стокривця* ‘*Hypericum perforatum*’ (Кобів С. 742)
 1256. *Стократ(к)а* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1257. *Стократки* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1258. *Стократь* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1259. *Стокрот* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1260. *Стокротки* ‘*Bellis*’, ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1261. *Стокротки багаторічні* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1262. *Стокротки звичайні* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1263. *Стокротки лісові* ‘*Bellis sylvestris*’ (Кобів С. 742)
 1264. *Стокроть* ‘*Achillea sp*’, ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1265. *Стокрутка* ‘*Bellis perennis*’ (Кобів С. 742)
 1266. *Столітник* ‘*Opuntia humifusa*’ (Кобів С. 742)
 1267. *Столисникові* ‘*Haloragaceae*’ (Кобів С. 742)
 1268. *Столистка* ‘*Rosa centifolia*’ (Кобів С. 742)
 1269. *Стоновник* ‘*Rugola minor*’ (Кобів С. 742)
 1270. *Стоножець звичайний* ‘*Polypodium vulgare*’ (Кобів С. 742)
 1271. *Стоцвіт* ‘*Bellis perennis*’, ‘*Leucanthemum vulgare*’ (Кобів С. 742)
 1272. *Троянда століста* ‘*Rosa centifolia*’ (Кобів С. 756)
 1273. *Чий стоколосовидний* ‘*Achnatherum bromoides*’ (Кобів С. 778)
 1274. *Шипшина століста* ‘*Rosa centifolia*’ (Кобів С. 786)

1000

1275. *Tysiyclist* ‘*Achillea Millefolium*’ (Маєвський С.459)
 1276. *Tysiyclist* ‘*Ceratopteris thalictroides*’ (Маєвський С.459)
 1277. *Tysiyclist* ‘*Millefolium aquaticum*’ (Маєвський С.459)
 1278. *Tysiyclist* ‘*Erythraea centaaurium*’ (Маєвський С.459)
 1279. *Tysiyclist* ‘*Erythraea centaaurium*’ (Ванякова С.134)
 1280. *Tysiyclist* ‘*Achillea millefolium*’ (Маєвський С.459)
 1281. *Tysiyclist* ‘*Erythraea centaaurium*’ (Ванякова С.134)
 1282. *Tysiyclist* ‘*Erythraea*’ (Маєвський С.459)
 1283. *Tysiyclist* ‘*Gentiana cruciata*’ (Маєвський С.459)
 1284. *Tysiyclist* *pospolity* ‘*Centaaurium umbellatum*’ (Подбєлковський С. 47)

1285. *Tysiącznik* 'Centaurium erythraea' (Фішер С.355)
1286. *Tysiączne ziele* 'Centaurium erythraea' (Фішер С.355)
1287. *Tysiącznik pospolity* 'Erythraea centaurium' (Ванякова С.134)
1288. *Tysiącznolistnik mniejszy* 'Millefolium minus' (Маєвський С.459)
1289. *Болототисячник* 'Gratiola officinalis' (Кобів С. 463)
1290. *Золототисячник* 'Centaurium erythraea' (Кобів С. 558)
1291. *Золототисячна трава* 'Centaurium erythraea' (Кобів С. 558)
1292. *Золототисячник* 'Centaurium, Astragalus dasyanthus, Centaurium erythraea, Centaurium pulchellum, Epilobium hirsutum, Galium boreale, Gratiola officinalis, Helichrysum arenarium, Leucanthemum vulgare, Melampyrum arvense, Potentilla anserina, Potentilla bifurca', 'Silene dioica' (Кобів С. 558)
1293. *Золототисячник болотний* 'Centaurium uliginosum' (Кобів С. 558)
1294. *Золототисячник болотяний* 'Centaurium uliginosum' (Кобів С. 558)
1295. *Золототисячник гарненький* 'Centaurium pulchellum' (Кобів С. 558)
1296. *Золототисячник гарний* 'Centaurium pulchellum' (Кобів С. 558)
1297. *Золототисячник дрібненький* 'Centaurium pulchellum' (Кобів С. 558)
1298. *Золототисячник звичайний* 'Centaurium erythraea' (Кобів С. 558)
1299. *Золототисячник звичайний турецький* 'Centaurium erythraea subsp. Turcicum' (Кобів С. 558)
1300. *Золототисячник колосистий* 'Centaurium spicatum' (Кобів С. 558)
1301. *Золототисячник Маєра* 'Centaurium meyeri' (Кобів С. 558)
1302. *Золототисячник Мейєра* 'Centaurium meyeri' (Кобів С. 559)
1303. *Золототисячник прибережний* 'Centaurium litorale' (Кобів С. 559)
1304. *Золототисячник прибережний болотяний* 'Centaurium litorale subsp. Uliginosum' (Кобів С. 559)
1305. *Золототисячник тонкоkwітковий* 'Centaurium tenuiflorum' (Кобів С. 559)
1306. *Золототисячник тонкоцвітий* 'Centaurium tenuiflorum' (Кобів С. 559)
1307. *Золототисячник турецький* 'Centaurium turcicum' (Кобів С. 559)
1308. *Золототисячник жовтий* 'Solidago virgaurea' (Кобів С. 559)
1309. *Золототисячник мужеський* 'Solidago virgaurea' (Кобів С. 559)
1310. *Маруна тисячоліста* 'Tanacetum millefolium' (Кобів С. 624)
1311. *Пижмо тисячолісте* 'Tanacetum millefolium' (Кобів С. 676)
1312. *Тисячоголов(ник)* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 751)
1313. *Тисячелисник* 'Achillea millefolium, Achillea setacea' (Кобів С. 751)
1314. *Тисяченець* 'Achillea millefolium' (Кобів С. 751)
1315. *Тисячник* 'Adonis vernalis', 'Centaurium erythraea' (Кобів С. 751)
1316. *Тисячоголов* 'Vaccaria hispanica' (Кобів С. 751)
1317. *Тисячолітник* 'Achillea millefolium' (Кобів С. 751)

1318. *Тисячолісник* 'Achillea millefolium', 'Tanacetum vulgare' (Кобів С. 751)

1319. *Тисячолістик* 'Achillea millefolium' (Кобів С. 751)

100000

1320. *Стотисячник* 'Centaurium erythraea' (Кобів С. 742)